



Budapest,
2007. december 20.,
csütörtök

179. szám

Ára: 1533,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

346/2007. (XII. 20.) Korm. r.	A 2007–2013. programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról szóló 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet módosításáról.	13314
347/2007. (XII. 20.) Korm. r.	Az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet módosításáról	13315
348/2007. (XII. 20.) Korm. r.	A kibővült Európai Unió gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségei csökkentését célzó, a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodás kihirdetéséről.	13317
27/2007. (XII. 20.) PM r.	Összevont alapú szavatoló tőke és összevont alapon számított tőkekövetelmény számításáról	13365
28/2007. (XII. 20.) PM r.	A jövedéki termékek veszteségnormáiról szóló 43/1997. (XII. 30.) PM rendelet módosításáról	13368
29/2007. (XII. 20.) PM r.	Az adójegy igénylésére, visszavételére, alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló 14/1998. (IV. 30.) PM rendelet módosításáról	13369
30/2007. (XII. 20.) PM r.	A bírósági eljárási illeték utólagos elszámolással történő megfizetése iránt kezdeményezett eljárásért fizetendő igazgatási szolgáltatási díjról szóló 51/2004. (XII. 29.) PM rendelet módosításáról .	13372
106/2007. (XII. 20.) AB h.	Az Alkotmánybíróság határozata	13373
87/2007. (XII. 20.) ME h.	A Nemzetbiztonsági Hivatal főigazgatójának kinevezéséről.	13377
	A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata (4/2007. KPJE szám)	13377
	„A közterületen elkövetett jogsértések visszaszorítására készített programok megvalósításának támogatására” címmel 2007. évben kiírt pályázat nyerteseinek listája	13380
	Helyesbítés	13382

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány

346/2007. (XII. 20.) Korm. rendelete

a 2007–2013. programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról szóló 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet módosításáról

A Kormány az Alkotmány 35. §-ának (2) bekezdésében megállapított eredeti jogalkotó hatáskörében, az Alkotmány 35. §-a (1) bekezdés *a)–b)* pontjában megállapított feladatkörében a következőket rendeli el:

1. §

A 2007–2013. programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról szóló 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. r.) 19. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A támogatások folyósítására az elszámolható költségeket tartalmazó, a kedvezményezett és/vagy a támogatási szerződésben megnevezett, a projekt végrehajtásában részt vevő szervezet nevére kiállított számla vagy egyéb, a gazdasági eseményt hitelesen dokumentáló bizonylat és a fizikai teljesítést igazoló dokumentum alapján kerül sor, mely az alábbi formákban történhet:

a) a kedvezményezett és/vagy a támogatási szerződésben megnevezett, a projekt végrehajtásában részt vevő által kifizetett számlák támogatási összegének utólagos megtérítése közvetlenül a kedvezményezett bankszámlájára,

b) a számlák támogatási összegének kifizetése közvetlenül a szállító részére a kedvezményezett és/vagy a támogatási szerződésben megnevezett, a projekt végrehajtásában részt vevőt terhelő, a számla támogatáson felüli összege kifizetésének igazolása esetén,

c) a kifizetett számlák támogatási összegének utólagos megtérítése engedményezési szerződés bemutatása esetén az engedményes bankszámlájára.”

2. §

A Korm. r. 31. §-a (3) bekezdésének *d)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A bekért bizonylatoktól függően a dokumentum alapú ellenőrzések keretében legalább a következőket kell ellenőrizni:]

„*d)* közvetlenül a szállító részére történő kifizetés esetén a kedvezményezett vagy a támogatási szerződésben megnevezett, a projekt végrehajtásában részt vevő kifizetése a számla összegének a támogatáson felüli részét,”

3. §

A Korm. r. 35. §-ának (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) Ha a kedvezményezett és/vagy a támogatási szerződésben megnevezett, a projekt végrehajtásában részt vevő által lefolytatott közbeszerzési eljárásához kapcsolódó közbeszerzési döntőbizottsági határozat bírósági felülvizsgálatát kérték, a kedvezményezett a megtámadott Közbeszerzési Döntőbizottság határozatának megküldésével haladéktalanul tájékoztatja a Nemzeti Fejlesztési Ügynökséget vagy a közreműködő szervezetet a bírósági eljárás elindításáról és annak eredményéről.”

4. §

(1) A Korm. r. 57. §-a (1) bekezdésének *a)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A támogatási szerződésben ki kell kötni az alábbi biztosítékokat:]

„*a)* azonnali beszédési megbízásra való felhatalmazás benyújtása vagy – amennyiben ez hitel- vagy kölcsönszerződésben vállalt kötelezettségbe ütközne – a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség egyedi engedélye alapján a támogatási szerződésben meghatározott negatív biztosítéki kötelezettségvállalás (teheralapítási tilalom és hitelezői igények azonos rangsora), kivéve, ha a támogatás kedvezményezettje az 58. § (1) bekezdésének *c)* pontjában meghatározott biztosítékot nyújtja;”

(2) A Korm. r. 57. §-a (1) bekezdés *ca)* és *cb)* pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek:

[A kedvezményezett nyilatkozatainak benyújtása a következők szerint:]

„*ca)* helyi önkormányzatok, helyi kisebbségi önkormányzatok, önkormányzatok társulásai és ezek költségvetési szervei esetében az érintett önkormányzat, amennyiben önállóan gazdálkodó költségvetési szerv pályázik, az önállóan gazdálkodó költségvetési szerv írásbeli nyilatkozata arról, hogy ha a projekt részben vagy egészben meghiúsulna, illetve, ha a támogatást szabálytalanul használja fel, abban az esetben a támogatást e rendelet 40. § (2) bekezdésben foglalt intézkedés szerint visszafizeti,

cb) egyházak és intézményeik, az alapítványok és intézményeik, közalapítványok és intézményeik, közhasznú társaságok, köztestületek, valamint társadalmi szervezetek – a politikai pártok kivételével – esetében a kedvezményezett írásbeli nyilatkozata arról, hogy ha a projekt részben vagy egészben meghiúsul, illetve a támogatást szabálytalanul használja fel, a támogatást e rendelet 40. § (2) bekezdésben foglalt intézkedés szerint visszafizeti, és tudomásul veszi, hogy ennek elmulasztása esetén annak összege a számára a központi költségvetésből biztosított támogatásból levonásra kerül,”

(3) A Korm. r. 57. §-ának (2), (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2) Az azonnali beszédési megbízás benyújtására való felhatalmazás adására köteles kedvezményezett köteles valamennyi, Magyarországon vezetett bankszámlája számát közölni és (felhatalmazó levél útján) valamennyi bankszámlája tekintetében azonnali beszédési megbízás érvényesítésének jogára felhatalmazni a közreműködő szervezetet, figyelembe véve az 57. § (1) bekezdésének a) pontjában foglaltakat, a pénzforgalmi szolgáltatásokról és az elektronikus fizetési eszközökről szóló 227/2006. (XI. 20.) Korm. rendelet 6. §-ának (2) bekezdésében foglaltak kivételével.

(3) Az (1) bekezdés a) pontban szereplő biztosíték adási kötelezettség nem vonatkozik a központi költségvetési szervekre, a Magyar Tudományos Akadémiára, továbbá a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség engedélye alapján azon állami többségi tulajdonban lévő gazdasági társaságok projektjeire, amely gazdasági társaságok a támogatást nagyprojekt, kiemelt projekt megvalósításához kapják, és a támogatásból létrejövő vagyon ingyenesen, legkésőbb a fenntartási időszak kezdetéig az állam és/vagy az önkormányzat kizárólagos tulajdonába kerül.

(4) Az azonnali beszédési megbízás alkalmazása érdekében, az azonnali beszédési megbízás benyújtására való felhatalmazás adására kötelezett kedvezményezett köteles a számlavezető hitelintézet(i) által visszaigazolt felhatalmazó levele(ke)t a támogatási szerződés megkötését megelőzően a közreműködő szervezet számára átadni, és bármelyik bankszámlája megszüntetéséről vagy új bankszámla megnyitásáról a közreműködő szervezetet nyolc munkanapon belül írásban tájékoztatni, valamint az új bankszámlára vonatkozó, a számlavezető hitelintézet által visszaigazolt felhatalmazó levelet a közreműködő szervezet számára átadni.”

5. §

E rendelet a kihirdetését követő 3. napon lép hatályba.

6. §

E rendelet a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

A Kormány 347/2007. (XII. 20.) Korm. rendelete

az államháztartás működési rendjéről szóló
217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet módosításáról

A Kormány az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 124. § (2) bekezdésének v) pontjában

kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában megállapított feladatkörében a következőket rendeli el:

1. §

Az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ámr.) 81. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A szükséges jogerős hatósági engedélyek, a pályázati felhívásban felsorolt hatásvizsgálathoz kötött tevékenység esetén a környezetvédelmi engedély hiányában támogatási szerződés nem köthető, állami pénzeszközökből támogatás nem folyósítható, kivéve, ha jogszabály eltérően rendelkezik.”

2. §

(1) Az Ámr. 82. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve Kohéziós Alapjából finanszírozott projektek esetében – a Kormány egyedi döntése alapján – már megkezdett beruházáshoz is nyújtható támogatás, kivéve, ha jogszabály vagy közösségi jogi aktus eltérően rendelkezik.”

(2) Az Ámr. 82. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve Kohéziós Alapjából finanszírozott projektek esetében, ha a kedvezményezett költségvetési szerv, helyi önkormányzat, kisebbségi önkormányzat, jogi személyiségű önkormányzati társulás, megyei területfejlesztési tanács, regionális fejlesztési tanács vagy többcélú kistérségi társulás, az operatív programnak az Európai Bizottság általi befogadását megelőzően már támogatási döntéssel rendelkező beruházáshoz is nyújtható támogatás, kivéve, ha jogszabály eltérően rendelkezik.”

3. §

(1) Az Ámr. 83. § (1) bekezdés b) pontjának 3. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A pályázatban meg kell jelölni: ... a pályázatban szereplő program, projekt]

„3. kiadásából visszaigényelhető általános forgalmi adó összegét,”

(2) Az Ámr. 83. § (1) bekezdés b) pontjának 4. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A pályázatban meg kell jelölni: ... a pályázatban szereplő program, projekt]

„4. megvalósításához szükséges saját forrás összegét,”

(3) Az Ámr. 83. § (1) bekezdés b) pontjának 5. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A pályázatban meg kell jelölni: ... a pályázatban szereplő program, projekt]

„5. megvalósításához igényelt támogatás összegét,”

(4) Az Ámr. 83. § (4) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A pályázathoz csatolni kell:]

„a) a számlavezető vagy hitelintézet által igazolt saját forrás összegét, valamint azt, hogy a saját forrás milyen formában áll rendelkezésre, vagy a helyi önkormányzatok, önkormányzati társulások támogatási igénye, pályázata esetében a képviselő-testületi, társulási tanácsi határozatot, vagy a képviselő-testület költségvetési rendeletbe foglalt – a tartalék feletti rendelkezési jogot átruházó – felhatalmazása alapján a polgármester nyilatkozatát a saját forrás biztosításáról,”

4. §

(1) Az Ámr. 91. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) Az Európai Unió strukturális alapjainak és Kohéziós Alapjának támogatásával megvalósuló programok esetében a (3) bekezdésben meghatározott feltételek mellett az operatív program vagy a közösségi kezdeményezés irányító hatóság vezetője indokolt esetben dönthet úgy, hogy a felhívásban és a támogatási szerződésben előlegfizetést biztosít a kedvezményezett részére. Az indokoltság eseteit a felhívásban ismertetni kell, a pénzügyminiszterrel egyetértésben. Az előleget hazai és közösségi forrásból, az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve Kohéziós Alapjából támogatott adott intézkedés, illetve projekt szerinti finanszírozási arányban kell nyújtani. Az előleg nagyságának legmagasabb összegére vonatkozó, a (3) bekezdésben szereplő összeghatártól az irányító hatóság vezetője a pénzügyminiszter egyetértésével

a) az Európai Unió strukturális alapjaiból és Kohéziós Alapjából származó támogatások hazai felhasználásáért felelős intézményekről szóló 1/2004. (I. 5.) Korm. rendelet 2. §-a (1) bekezdés k) pontja szerinti központi program;

b) az Európai Szociális Alapból támogatott, a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának alapvető szabályairól és felelős intézményeiről szóló 255/2006. (XII. 8.) Korm. rendelet 2. §-a (1) bekezdés h) pontja szerinti kiemelt projekt; és

c) a (11) bekezdés szerinti projekt esetében eltérhet.”

(2) Az Ámr. 91. §-a (5) bekezdésének c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[Az Európai Unió strukturális alapjainak és Kohéziós Alapjának támogatásával megvalósuló programok esetében az előlegnyújtás, illetve a támogatás kifizetése során a következők szerint kell eljárni:]

„c) időközi fizetést a támogatást nyújtó szervezet a ténylegesen felmerült, elszámolható költségekhez igazodva teljesít. A kedvezményezett időközi fizetési kérelméhez mellékelni kell a ténylegesen felmerült költségeket igazoló számlát és/vagy egyéb, a gazdasági eseményt hitelesen igazoló dokumentumot, valamint a követelés kiegyenlítéséről szóló bizonylat másolatát, szállítói kiutalás esetén pedig a külön jogszabályban meghatározott dokumentumot. Az operatív program vagy a közösségi kezdeményezés irányító hatóság által meghatározott összeghatár alatt szám-

laösszesítő is benyújtható. Az előleg és az időközi fizetések összege nem haladhatja meg a megítélt támogatás 80%-át, nonprofit kedvezményezett esetében a 90%-át. Ettől eltérni csak központi költségvetési szerv kedvezményezett esetében, illetve a (11) bekezdésben meghatározott esetben lehet, ahol az előleg és az időközi fizetések összege elérheti a megítélt támogatás 100%-át. Az eltérés mértékéről az operatív program vagy a közösségi kezdeményezés irányító hatóság vezetője dönt,”

(3) Az Ámr. 91. §-a (5) bekezdésének e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[Az Európai Unió strukturális alapjainak és Kohéziós Alapjának támogatásával megvalósuló programok esetében az előlegnyújtás, illetve a támogatás kifizetése során a következők szerint kell eljárni:]

„e) záróegyenleg-fizetést a támogatást nyújtó szervezet a ténylegesen felmerült, elszámolható költségekhez igazodva teljesít. A kedvezményezett a támogatási szerződésben meghatározott határidőig köteles benyújtani kérelmet a záróegyenleg-fizetésre. A kérelemhez mellékelni kell a projekt megvalósításának előrehaladásáról szóló zárójelentést és a ténylegesen felmerült költségeket igazoló számlák másolatát vagy egyéb, a gazdasági eseményt hitelesen igazoló dokumentumot, az előleggel való elszámolás kötelezettségét is beleértve.”

(4) Az Ámr. 91. §-a második (9) bekezdésének számozása (10) bekezdésre változik és az így átszámozott (10) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

„(10) Az Európai Unió strukturális alapjaiból, és központi költségvetésből és/vagy Önkormányzati Önerő Alapból együttesen elnyert támogatással megvalósított projektek támogatás utalása előtti ellenőrzését a Kincstár a külön jogszabályban foglaltak figyelembevételével végzi.”

(5) Az Ámr. 91. §-a a következő új (11) bekezdéssel egészül ki:

„(11) Amennyiben egy hatályos támogatási, finanszírozási szerződés alapján költségvetési támogatással, eredetileg európai uniós forrás nélkül finanszírozandó projekt részben európai uniós forrás bevonásával kerül megvalósításra, úgy a (3) és (5) bekezdésben szereplő feltételektől a szerződő felek oly mértékben térhetnek el, hogy a megvalósítandó projekt új finanszírozási feltételei a hatályos támogatási, finanszírozási szerződésben meghatározott feltételekhez képest a kedvezményezett pénzügyi helyzetét illetően megegyezzenek.”

5. §

E rendelet a kihirdetését követő 3. napon lép hatályba.

6. §

E rendelet a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,

a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

**A Kormány
348/2007. (XII. 20.) Korm.
rendelete**

**a kibővült Európai Unió gazdasági és társadalmi
egyenlőtlenségei csökkentését célzó,
a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány
között létrejött Svájci–Magyar Együtműködési
Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodás
kihirdetéséről**

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a kibővült Európai Unió gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségei csökkentését célzó, a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött Svájci–Magyar Együtműködési Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodás (a továbbiakban: szerződés) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a szerződést e rendelettel kihirdeti.

3. §

A szerződés hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN THE
SWISS FEDERAL COUNCIL AND THE
GOVERNMENT OF HUNGARY CONCERNING
THE IMPLEMENTATION OF THE
SWISS–HUNGARIAN COOPERATION
PROGRAMME TO REDUCE ECONOMIC AND
SOCIAL DISPARITIES WITHIN THE ENLARGED
EUROPEAN UNION**

The Swiss Federal Council (hereinafter referred to as „Switzerland”)

and

the Government of Hungary (hereinafter referred to as „Hungary”)

hereinafter collectively referred to as „the Parties”,

– aware of the importance of the enlargement of the European Union (EU) for the stability and prosperity in Europe;

– noting the solidarity of Switzerland with the endeavours of the EU to reduce economic and social disparities within the EU;

– building upon the successful cooperation between the two countries during Hungary’s transition process leading to its accession to the EU;

– having regard to the friendly relations between the two countries;

– desirous of strengthening these relations and the fruitful cooperation between the two countries;

– intending to promote further the social and economic development in Hungary;

– in view of the fact that the Swiss Federal Council has expressed, in a Memorandum of Understanding with the European Community of 27 February 2006, the intention that Switzerland shall contribute up to 1’000’000’000 CHF (one billion CHF) to reduce economic and social disparities within the enlarged EU (hereinafter referred to as „Memorandum of Understanding”);

have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

– „Contribution” means the non-reimbursable financial contribution granted by Switzerland under this Agreement;

– „Project” means a specific project or programme or other joint activities in the framework of this Agreement. A programme consists of component projects linked by a common theme or shared objectives;

– „Commitment” means the allocation of a certain amount of the Contribution to a Project agreed upon by the Parties;

– „Project Agreement” means an agreement between the Parties and, if need be, additional contracting parties, on the implementation of a Project agreed upon by the Parties;

– „National Coordination Unit” (NCU) means the Hungarian unit in charge of the coordination of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;

– „Intermediate Body” means any legal public or private entity which acts under the responsibility of the NCU or which carries out duties on behalf of the NCU with regard to Executing Agencies implementing Projects;

– „Executing Agency” means any public authority, any public or private corporation as well as any organization recognized by the Parties and mandated to implement a specific Project financed under this Agreement;

– „Implementation Agreement” means an agreement between the NCU and/or the Intermediate Body and the Executing Agency for the implementation of the Project;

– „Block Grant” means a fund, set up for a clearly defined purpose, providing assistance to organizations or institutions, facilitating a cost-effective administration mainly in programmes with many small projects;

– „Project Preparation Facility” means the Facility providing financial support for the preparation of the Final Project Proposals;

– „Technical Assistance Fund” means the Fund for the financing of tasks performed by the Hungarian authorities

additionally and exclusively for the implementation of the Contribution;

– „Scholarship Fund” means the Fund for the financing of scholarships for Hungarian students and researchers admitted at higher education and research institutions in Switzerland.

Article 2

Objectives

1. The Parties shall promote the reduction of economic and social disparities within the enlarged EU through Projects mutually agreed upon between the Parties and in line with the Memorandum of Understanding and the Conceptual Framework for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme as outlined in Annex 1 of this Agreement.

2. The objective of this Agreement is to establish a framework of rules and procedures for the planning and implementation of the cooperation between the Parties.

Article 3

Amount of the Contribution

1. Switzerland agrees to grant a non-reimbursable Contribution towards the reduction of economic and social disparities within the enlarged EU of up to CHF 130,738 million (one hundred thirty million and seven hundred thirty eight thousand Swiss Francs) to Hungary for a Commitment period of five years and a disbursement period of ten years, starting from the approval date of the Contribution by the Swiss Parliament, which is 14 June 2007.

2. Switzerland shall accept submissions of Final Project Proposals according to Annex 2, Chapter 2 for Commitment of funds until two months before the end of the Commitment period.

3. Funds not committed during the Commitment period shall not be available anymore for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

Article 4

Scope

The dispositions of this Agreement shall apply to national and trans-national Projects financed by

Switzerland or co-financed by Switzerland with multilateral institutions and other donors, executed by an Executing Agency, mutually agreed upon by the Parties.

Article 5

Utilization of the Contribution

1. The Contribution shall be used for the financing of Projects and can take any of the following forms:

- a) Financial assistance including grants, credit lines, guarantee schemes, equity participations, loans, and technical assistance
- b) Block Grants
- c) Project Preparation Facility
- d) Technical Assistance Fund
- e) Scholarships

2. The Contribution shall be used in line with the objectives, principles, strategies, geographic and thematic focus as outlined in the Conceptual Framework in Annex 1.

3. 5% of the Contribution shall be used by Switzerland for its administration of this Agreement. This includes, inter alia, expenses for staff and consultants, administrative infrastructure, missions, monitoring and evaluation.

4. The Contribution, in the form of grants, may not exceed 60% of the total eligible costs of the Project, except in the case of Projects receiving additional financing in the form of budget allocations from national, regional or local authorities, in which case the Contribution may not exceed 85% of the total eligible costs. Institution-building and technical assistance Projects, Projects implemented by non-governmental organisations as well as financial assistance benefiting the private sector (credit lines, guarantees, equity and debt participations) may be fully financed by the Contribution.

5. The following costs shall not be eligible for grant support: costs incurred before the Project commitment date, interests on debt, the purchase of land, staff costs of the Hungarian Government, and recoverable value added tax as specified in Article 7 of this Agreement.

Article 6

Coordination and Procedures

1. To make sure that Projects have the greatest possible impact and in order to avoid duplication and overlapping with projects financed through means of structural and/or

cohesion funding as well as by any other funding source, the Parties shall assure an effective coordination and share any information needed to that end.

2. All the correspondence exchanged between the Parties, including reports and Project documents, shall be drafted in English.

3. As a general rule, each Project shall be subject to a Project Agreement, which shall set out the terms and conditions of grant assistance as well as the roles and responsibilities of the contracting parties.

4. Hungary is responsible for the identification of Projects to be financed by the Contribution. Switzerland can offer Hungary proposals to finance Projects, including Projects of multilateral, national or trans-national institutions. The rules and procedures for the selection and implementation of Projects are defined in Annex 2 and for Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund in Annex 3.

5. All Projects shall be supported by Hungary and approved by Switzerland. The Parties attach high importance to the monitoring, the evaluation and the audit of Projects and of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme as stipulated in Annex 2. Switzerland, or any mandated third party acting on its behalf, is entitled to visit, monitor, review, audit and evaluate all activities and procedures related to the implementation of the Projects financed by the Contribution, as deemed appropriate by Switzerland. Hungary shall provide all requested or useful information and shall take or cause to be taken all actions allowing the successful realisation of such mandates.

6. Upon entry into force of this Agreement, Hungary shall open a separate bank account at the Hungarian State Treasury in which the funds received from the Swiss Contribution shall be deposited. The Swiss administration costs referred to in Article 5, Paragraph 3 of this Agreement shall not be managed through this account. The accumulated net interest shall be yearly reported to Switzerland.

7. Payment procedures are outlined in Annex 2, Chapter 4 of this Agreement.

Article 7

Value Added Tax and other Taxes and Charges

1. Value added tax (VAT) shall be considered eligible expenditure only if it is genuinely and definitively borne by the Executing Agency. VAT which is recoverable, by whatever means, shall not be considered eligible even if it

is not actually recovered by the Executing Agency or by the final recipient.

2. Other levies, taxes or charges, in particular direct taxes and social security contributions on salaries and wages, shall constitute eligible expenditure only if they are genuinely and definitively borne by the Executing Agency.

Article 8

Annual Meetings and Reporting

1. In order to ensure effective implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, the Parties agree to hold annual meetings. The first meeting shall be held no later than one year after the beginning of the application of this Agreement.

2. Hungary shall organize the meetings in cooperation with Switzerland. The NCU shall present one month before the meetings an annual report. Its content shall include, but not be limited to, the issues listed in Annex 2.

3. Upon the final disbursement under this Agreement, Hungary shall submit to Switzerland a final report assessing the accomplishment of the objective of this Agreement and a final financial statement on the use of the Contribution, based on the financial audits of the Projects.

Article 9

Competent Authorities

1. Hungary has authorized the National Development Agency to act on its behalf as the NCU for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. The NCU shall have the overall responsibility for the management of the Contribution in Hungary, including the responsibility for financial control and audit.

2. Switzerland has authorized:

the Federal Department of Foreign Affairs, acting through the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)

and

the Federal Department of Economic Affairs, acting through the State Secretariat for Economic Affairs (SECO) to act on its behalf for the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

Projects are assigned to one or the other institution according to their respective fields of competence.

3. The Swiss Embassy shall act as the contact point for the NCU with regard to official information referring to the Contribution. Day-to-day communication between the competent authorities may be maintained directly.

Article 10

Common Concern

The Parties share a common concern in the fight against corruption, which jeopardises good governance and the proper use of resources needed for development, and, in addition, endangers fair and open competition based upon price and quality. They declare, therefore, their intention of combining their efforts to fight corruption and, in particular, declare that any offer, gift, payment, remuneration or benefit of any kind whatsoever, made to whomsoever, directly or indirectly, with a view to being awarded a mandate or contract within the framework of this Agreement, or during its execution, will be construed as an illegal act or corrupt practice. Any act of this kind may constitute sufficient grounds to justify termination or annulment of this Agreement, the respective Project Agreement, the procurement or resulting award, or for taking any other corrective measure laid down by applicable law.

Article 11

Final Provisions

1. Annexes 1, 2 and 3 shall form an integral part of this Agreement.

2. Any dispute which may result from the application of this Agreement shall be resolved by diplomatic means.

3. Any amendment to this Agreement shall be made in writing with the mutual agreement of the Parties and according to their respective procedures. Any amendment to the Annexes 1, 2 and 3 of this Agreement shall be made in writing with the mutual agreement of the competent authorities mentioned in Article 9.

4. This Agreement can be terminated at any time by one of the Parties upon a six-month prior written notice. In this case, the provisions of this Agreement shall continue to apply to the Project Agreements concluded before the termination of this Agreement. The Parties shall decide by mutual agreement any other consequences of the termination.

5. This Agreement shall enter into force on the date of the notification confirming the completion by both Parties of their respective approval procedures. The Agreement covers a Commitment period of five years and a disbursement period of ten years. It applies until the final report by Hungary assessing the accomplishment of the objective of this Agreement is submitted according to Article 8 Paragraph 3. The Commitment period shall start according to Article 3 Paragraph 1. In the case that the Commitment period starts before the entry into force of this Agreement, the Parties shall apply this Agreement provisionally starting on the day of its signing.

Signed at Bern, on 20th December 2007 in two authentic copies in the English language.

For the Swiss
Federal Council

For the Government
of Hungary

Annex 1

Conceptual Framework of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme

The Conceptual Framework is an integral part of the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary concerning the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. The Conceptual Framework defines objectives, principles, strategies, geographic and thematic focus, as well as indicative financial allocations.

1. Objectives

The Swiss–Hungarian Cooperation Programme pursues two objectives:

- To contribute to the reduction of economic and social disparities between Hungary and the more advanced countries of the enlarged European Union (EU); and
- To contribute within Hungary to the reduction of economic and social disparities between the dynamic urban centres and the structurally weak peripheral regions.

The Swiss–Hungarian Cooperation Programme includes national and trans-national Projects that support a sustainable, economically and socially balanced development.

Towards the end of the implementation period of the Swiss Contribution, both Parties may jointly decide on a global evaluation of the results achieved by the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

2. Principles

The Swiss–Hungarian cooperation is guided by the following principles:

Transparency. Transparency and openness are key to all cooperation activities and are binding at all levels. Special emphasis shall be given to transparency in project selection, contract awarding and financial management.

Social inclusion. Cooperation activities aim at including socially and economically disadvantaged individuals and groups in the opportunities and benefits of development.

Equal opportunities and rights. Cooperation activities aim at increasing women's and men's opportunities to exercise their rights equally through a gender-based approach.

Environmental sustainability. Cooperation activities aim at incorporating requirements of environmental sustainability.

Commitment by all stakeholders. All institutions and decision-makers involved in the Swiss–Hungarian Cooperation Programme are committed to an efficient and effective implementation of the agreed Projects.

Subsidiarity and decentralisation. Cooperation activities aim at including considerations of subsidiarity and decentralisation primarily in Projects at the municipal and regional levels.

3. Strategies

3.1 Main Strategic Considerations

The Swiss–Hungarian Cooperation Programme is part of a comprehensive national development planning that includes the structural and cohesion programmes of the EU as well as the programmes of the EEA and the Norwegian Financial Mechanisms. The Swiss Contribution shall be complementary to these programmes and mainly focus on Projects that are not or only partially covered by other financial sources.

Main strategic considerations include:

a. Focusing. The Memorandum of Understanding between the Swiss Federal Council and the Council of the European Union defines four funding guidelines for the Contribution:

- Security, stability and support for reforms;
- Environment and infrastructure;
- Promotion of the private sector; and
- Human and social development.

These funding guidelines and the related focus areas provide a broad base for cooperation. Efficiency and effectiveness considerations, as well as concern for the optimal allocation and use of available resources, are important. Therefore, the Swiss–Hungarian Cooperation Programme shall have a clear strategic focus, guided by the following considerations:

- Concentration on a maximum of eight focus areas in which at least 70% of the Contribution shall be spent (thematic concentration). The selection of the focus areas shall be need-based and take into account specific Swiss know-how.
- Geographic concentration on two peripheral and less-developed regions (NUTS II) in which at least 40% of the Contribution shall be spent (geographic concentration).
- Concentration on a relatively small number of Projects.

b. Programme approach. A programme consists of component projects linked by a common theme or shared objectives. A programme approach shall be applied in focus areas which display several of the following characteristics: large financial Commitments; linking of different levels (national, regional, local); variety of actors; contribution to policy development; significant contributions to capacity building; and application of a common set of rules and procedures. A programme approach implies a delegated authority for decision making on individual projects. A programme approach includes: an initial assessment of the focus area; the definition of objectives, guidelines and budgets; a programme implementation plan; and a sector monitoring and evaluation concept. To assure efficiency and effectiveness, in general, the contribution to a specific programme shall represent a minimum amount of CHF 4 million.

c. Individual project approach. An individual project approach shall be applied in a focus area in which stand-alone projects shall be implemented. To assure efficiency and effectiveness, the contribution for each project under the individual project approach shall represent in general a minimum amount of CHF 1 million. Higher minimal financial

volumes may be agreed upon (see Chapter 5 of this Annex). Block Grant financing may provide a means to accommodate smaller projects (see Annex 3).

d. Trans-national Projects. The Contribution may be used to finance trans-national Projects.

e. Partners and beneficiaries. The Swiss–Hungarian Cooperation Programme shall include partners and beneficiaries from the public and private sectors, non-governmental organisations and other civil society organisations.

f. Partnerships. Partnerships between Swiss and Hungarian partners are an enriching element of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Cooperation and partnerships are strongly encouraged, especially in focus areas in which Switzerland may contribute particular experience, know-how and technologies.

g. Flexibility. Flexibility and the possibility to react to opportunities require that initially only about 80% of the Contribution shall be allocated to particular focus areas and special items. Within two years after the beginning of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, a review shall assess thematic and geographic priorities, redirect the initial financial allocations as agreed, and determine the priorities for the not yet allocated part of the Contribution.

h. Visibility. Visibility of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme for Hungarian and Swiss citizens is an important aspect that may be taken into account when selecting and implementing Projects. Both Parties undertake to inform proactively on their cooperation.

3.2 Implementation Strategies

a. Identifying Projects. Project identification significantly impacts the quality of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Hungary is responsible for the identification of Projects to be financed by the Contribution. Switzerland can offer Hungary Project proposals.

b. Setting Project selection criteria. Project selection shall be based on a clear set of criteria. General selection criteria shall include:

- Responsiveness to the objectives of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- Adherence to the principles of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme described in Chapter 2 of this Annex;
- Responsiveness to the strategic considerations outlined in Chapter 3.1 of this Annex;
- Anchoring in the national development planning and, if possible, the National Strategic Reference Framework and the respective Operational Programme(s);
- Innovation and/or the potential to offer new solutions that can be applied subsequently on a larger scale (pilot Projects);
- Capacity of the Executing Agency;
- Leverage potential (mobilisation of additional resources);
- Feasibility in the given time-span; and
- Sustainability of results.

Specific selection criteria for each focus area may be formulated prior to starting the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

c. Supporting Project planning. Project preparation and detailed Project planning are of paramount importance for efficiency and effectiveness in Project implementation. Preparation support may be requested by Hungary or recommended by Switzerland and shall be financed through the Project Preparation Facility (see Annex 3). Should there be insufficient funds available in the Project Preparation Facility to prepare a specific Project, Hungary may request to transfer the required funds from the respective Focus area or from the not yet allocated part of the Contribution to the Project Preparation Facility.

d. Enhancing implementation capacities. Successful Project implementation depends on the capacities of the implementing and monitoring organisations. If need be, capacity enhancement (organisational development, training, skills development) may be requested by Hungary or recommended by Switzerland and may be financed by the Contribution as an integral part of Project financing.

4. Geographic Focus

At least 40% of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme shall be spent in the two regions „Northern Hungary” and „Northern Great Plains”. Special attention shall be given to programmes and projects located in the counties of Borsod-Abaúj-Zemplén in the Northern Hungary Region and Szabolcs-Szatmar-Bereg and Hajdu-Bihar in the Northern Great Plains Region.

5. Thematic Focus and Indicative Financial Allocations

The following thematic focus and indicative financial allocations shall apply to the Swiss–Hungarian Cooperation Programme:

1. Security, Stability and Support for Reforms			
No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
1.	Regional development initiatives in peripheral or disadvantaged regions	Programme approach with 2 objectives: Objective 1: To strengthen decentralised structures and to support development of micro-regions and municipalities in geographic focus areas. Types of eligible projects: – Review and enhancement of regional and/or micro-regional development plans including all stake-holders of development – Capacity enhancement in public administration preferably at micro-region level based on the national decentralisation concept – Small projects of the public administration (including inter-county projects fostering cooperation among the local authorities); financed through a regional funding facility (development fund); aiming at the provision of improved services and/or infrastructure in the fields of education, social services, culture, etc. – Enhancement of planning capacities on regional, micro-regional and municipal level for projects that may be financed by EU or national resources – Block grant for small projects of the civil society Objective 2: To enhance local employment opportunities based on local potentials in geographic focus areas. Types of eligible projects: – Labour market oriented training and qualification – Tourism planning at regional and county level – Mobilisation of tourism potentials, primarily in health, eco-tourism, cycling, cultural heritage, etc. – Construction or rehabilitation of infrastructure related to tourism	Up to 15 million CHF
2.	Prevention and management of natural disasters	Programme approach with the following objective: To strengthen flood management in the upper Tisza area of Hungary. Types of eligible projects: – Risk assessments – Planning of investments and measures in order to prevent disasters – Capacity enhancement and networking for authorities in charge of flood protection	Up to 2 million CHF

2. Environment and Infrastructure			
No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
3.	Rehabilitation and modernisation of basic infrastructure and Improvement of the environment	Individual project approach with 2 objectives: A minimum of 30% of the amount allocated to this thematic focus area shall be used for Projects in the geographic focus areas. Objective 1: To enhance municipal infrastructure services in order to increase living standards and promote economic development¹. Types of eligible projects: Projects of a minimum value of CHF 5 million each in the fields of: – Municipal water supply infrastructure and sustainable management of water production and distribution system – Waste management: Municipal solid waste management and hazardous waste management Objective 2: To enhance public environmental monitoring capacities in order to reduce environmental pollution, increase living standards and promote sustainable economic development. Types of eligible projects: Projects of a minimum value of CHF 5 million each in the field of: – Upgrading of environmental monitoring systems – Supply of up-to-date environmental measuring equipment	Up to 30 million CHF
4.	Cross-border environmental initiatives, biodiversity and nature protection	Individual project approach with the following objective: To contribute to environmentally sound development. Types of eligible projects: – Tisza river basin management: Regional initiatives strengthening joint planning and implementation; policy dialogue between the concerned countries (Hungary, Slovakia, Ukraine, Romania, Serbia) – Carpathian convention: Networking and implementation – Studies to lay the basis for protection/Natura 2000 species and habitat conservation tasks – Promotion of protected natural assets by awareness campaigns – Capacity building in stakeholder organizations	Up to 5 million CHF

¹ Preference shall be given to projects in the geographic focus areas.

3. Private Sector			
No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
5.	Improving the business environment and the access to financing for SMEs	Individual project approach with the following objective: To promote employment creation. Types of eligible projects: – Equity participation in local financial intermediaries – Institutional and regulatory capacity building for corporate sector financial reporting and auditing at the national level	Up to 14.5 million CHF

6.	Development of the private sector and promotion of exports of SMEs	Individual project approach with the following objective: To increase the market shares of Hungarian exports of goods and services Types of eligible projects: – Promotion of quality standards (technical, environmental, phytosanitary, etc.) – Promotion of e-business applications and e-security in the business sector – Tourism hospitality education programmes and tourism destination planning	Up to 3 million CHF
----	--	--	---------------------

4. Human and Social Development

No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
7.	Research and development	Programme approach with 2 objectives: Objective 1: To strengthen the scientific potential through enhanced access to education and through selective promotion programmes. Types of eligible projects: – Scholarships for advanced degree and post-graduation programmes in Switzerland – Scholarships for students of disadvantaged and marginalised groups Objective 2: To contribute to the knowledge based economy through the enhancement of the knowledge base and in particular through applied research as well as know-how and technology transfer. Types of eligible projects: – Joint research projects and institutional partnerships in applied research – Equipment for applied research projects – Incubators to facilitate spin-offs – Capacity building in innovation management – Sabbatical, academic exchange	Up to 3 million CHF Up to 1 million CHF Up to 4.5 million CHF
8	Health	Programme approach with the following objective: To strengthen health and social services emphasising health needs of vulnerable groups such as children, the elderly and socially marginalised groups, primarily in geographic focus areas. Types of eligible projects: Primary level of care: – Equipment for family doctor practices or health posts – Schemes to create family practices or health posts in underserved areas – Support of continuous training schemes for family doctors	Up to 13 million CHF

	Disease prevention and health promotion: – Development and implementation of effective strategies at central and regional level to fight unhealthy life styles (tobacco, obesity, lack of physical exercise; etc.) and prevent diseases – Promotion of the utilisation of Mother-Child services in vulnerable groups – Health education in schools – Equipment of family nurses facilities – Training of family doctors and nurses in modern approaches of health promotion Effective health planning, at municipality, county and regional level in the area of reproductive health and health of the elderly: – Review and enhancement of health plans – Capacity development of community organisations – Funding of selected aspects of health plan implementation	
--	--	--

5. Special Allocations

Item	Content	Indicative financial allocation
NGO Block Grant	Programme approach with the following objective: To promote civil society's contribution to economic and social cohesion as important actors of development and participation. Types of eligible projects: – Small Project Block Grant(s) for the civil society/NGOs contributing primarily to social service provision as well as environmental concerns, allowing to strengthen organisational capacities	Up to 5 million CHF
Twinning and partnerships	Priority Objective: To create solid and sustainable relations between institutions, towns, municipalities, cantons and regions of Hungary and Switzerland. Types of eligible projects: – Block Grant for the financing of small joint projects in the frame of partnerships	Up to 1 million CHF
Project Preparation Facility	Objective: To support the preparation of final project proposals	Up to 1.5 million CHF
Swiss Programme Management	Swiss administration of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.	6.54 million CHF
Hungarian Technical Assistance	Hungarian administration of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme including preparation, implementation, monitoring, evaluation.	Up to 1.96 million CHF

Overview on the Indicative Allocations	
Funding guidelines	Indicative financial allocation (million CHF)
1. Security, Stability and support to Reforms	17.0
2. Environment and Infrastructure	35.0
3. Private Sector	17.5
4. Human and Social Development	21.5
5. Special Allocations	16.000
6. Not yet allocated	23.738
Total indicative allocations	130.738

Annex 2

Rules and Procedures for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme

Annex 2 is an integral part of the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary concerning the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Annex 2 defines the controlling at the Swiss–Hungarian Cooperation Programme level, procedures at Project level, requirements for Project proposals, roles and responsibilities and special provisions for financial assistance.

Rules and procedures for Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund are defined in Annex 3.

1. Controlling at the Swiss–Hungarian Cooperation Programme level

1.1 Supervision

The Hungarian authorities have the final responsibility for the monitoring and supervision of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. A monitoring system shall be developed jointly by the Parties at the beginning of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme and be enhanced during its implementation as necessary.

1.2 Annual meetings

In order to ensure an effective implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, the Parties shall hold annual meetings. At the annual meetings, the National Coordination Unit (NCU) shall present an annual report to be distributed one month before the meeting which shall amongst other things address:

- General experience and results achieved;
- Progress made in the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme against the Conceptual Framework;
- Reporting on the status of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, including:
 - = Statements on approved Projects, progress of Project identification/preparation and foreseeable Commitments;
 - = Overall financial statement on past and tentative future disbursements and Commitments for the entire Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
 - = Summary and main conclusions of the financial audits of the Projects in accordance with Chapter 3.6;
 - = Statistics on tenders, contract awards and successful bidders;
 - = Information about important issues with regard to particular Projects.
- Reporting on Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund;
- Proposals for the allocation of non-committed funds;
- Reporting on administrative implementation issues;
- Strategy and activities to inform the general public about the Swiss–Hungarian Cooperation programme and the Projects implemented;
- Further issues to be discussed; recommendations, next steps;
- Review and, if needed, amend the Annexes of the Agreement.

The NCU is responsible for the organisation of the annual meetings. It will consult the Swiss Embassy on the organisation, the contents, the agenda, the participants and other organisational and logistical matters.

The Intermediate Bodies, the Executing Agencies and other institutions and persons may be invited to the annual meetings whenever this is felt desirable by the NCU or by Switzerland.

The Parties may invite the Commission of the European Communities to participate as an observer.

Minutes of the meetings shall be drafted by the NCU and be submitted to Switzerland for approval within 15 days after the meeting.

2. Procedures of Project Financing Requests

The financing request undergoes a two-loop approach that allows guidance early in the decision making process. In the first loop, a Project outline is submitted and a decision in principle is made. In case of a successful first loop, the second loop is initiated. In the second loop, the Final Project Proposal is submitted and a final decision is made by Switzerland.

2.1 First loop: Application and approval procedure of the Project outline

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisations
1.	Initiation of Project identification	Initiation on the basis of: – Lists of priority Projects provided by the Government – A proposal by the NCU – A proposal by an Intermediate Body/Executing Agency – Call for proposals – A proposal by Switzerland A proposal by an international organisation	Responsible: NCU Involved: Intermediate Body, Executing Agency, Hungarian partners, Swiss authorities
2.	Elaboration of the Project outline	Preparation of the Project outline based on the requirements for Project outlines (cf. 2.2). This may include a request for financial support for the preparation of a Final Project Proposal through the Project Preparation Facility.	Responsible: Intermediate Body, Executing Agency
3.	Pre-screening of the Project outline	Possibility of informal consultations with the Swiss Embassy.	Responsible: NCU
4.	Screening	Examination of the Project outline based on the Conceptual Framework, the Project selection criteria in Annex 1 and the requirements for Project outlines (cf. 2.2).	Responsible: NCU Involved: screening committee, Intermediate Body (when existent)
5.	Submission of the Project outline	If accepted, submission of the Project outlines with a cover letter comprising a description of the selection process to the Swiss Embassy. Formal check by the Swiss Embassy and submission of the Project outline with the cover letter of the NCU to Switzerland.	Responsible: NCU Responsible: Swiss Embassy
6.	Final decision on Project outline	Final decision on the Project outline (including, if relevant, decision on the request for financing of Project preparation). If accepted by Switzerland, request for the elaboration of the Final Project Proposal (requirements specified in 2.4). Switzerland may submit comments which have to be considered during the elaboration of the Final Project Proposal.	Responsible: Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) or State Secretariat for Economic Affairs (SECO)

2.2 Requirements for Project Outlines

The Project outline (approximately 5 pages) shall include all necessary information to allow a general appraisal of the proposed Project.

Item	Content
General information	Project title, planned project duration, priority sector, location/region
Applicant	Name and contact details; previous, relevant experience, if any; project partners; Swiss link, if any (know-how, technology, partners or any other cooperation with Switzerland)
Relevance	Contribution to the reduction of economic and social disparities within the country and between the country and the more advanced member states of the EU (impact); fit within the development strategies of the country/region and chosen sector; strategy of the intervention
Project content	Description including objectives (outcome), expected results (outputs) and activities (components); beneficiaries, target group; risks and potentials; sustainability of project
Project organisation	Organisational chart, responsibilities, etc.
Budget	Eligible costs/non-eligible costs; own contribution, amount of grant, co-financing, EU-funding and any other financial source etc.; cost efficiency aspects versus alternatives
Horizontal issues	Environmental, social and economical aspects of the project, gender equality
Maturity of project	Status of project: in elaboration or fully prepared and possible request for financial support for preparation of Final Project Proposal through the Project Preparation Facility (e.g. feasibility studies, environmental impact assessment, etc.) if deemed necessary
Annexes	Additional documentation as deemed appropriate

2.3 Second loop: Application and approval procedure of the Final Project Proposal

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisations
1.	Elaboration of the Final Project Proposal	Preparation of the Final Project Proposal based on the requirements for Final Project Proposals (cf. 2.4) and the comments of Switzerland.	Responsible: Intermediate Body, Executing Agency
2.	Screening	Examination of the Final Project Proposal.	Responsible: NCU Involved: Intermediate Body (when existent)
3.	Decision to submit the Final Project Proposal	If accepted, submission of the Final Project Proposal with a cover letter taking into account the requirements for Final Project Proposals and the comments of Switzerland to the Swiss Embassy. Formal check by the Swiss Embassy and submission of the Final Project Proposal with the cover letter of the NCU to Switzerland.	Responsible: NCU Responsible: Swiss Embassy
4.	Final decision	Final decision on the financing request by taking into account the Final Project Proposal, the cover letter of the NCU, and the Project document. Switzerland reserves the right to carry out its own appraisal if needed.	Responsible: SDC or SECO

2.4 Requirements for Final Project Proposals

The Final Project Proposal shall be accompanied by all necessary documents (e.g. feasibility study, Project document, environmental impact study) to allow a thorough appraisal. The Final Project Proposal (5–10 pages; for large infrastructure Projects 10–20 pages, plus annexes) shall provide adequately detailed information on inter alia:

Item	Content
Project summary (1 page)	Fact sheet: Project title, short description including objectives, budget, partners, duration
Relevance	Contribution to the reduction of economic and social disparities between the country and the more advanced countries of the EU; fit within the development strategies of the country/region and chosen sector; strategy of the intervention
Project content	Description including objectives, expected outcomes/outputs, activities and the respective indicators; beneficiaries, target group; risks and potentials; sustainability of the Project
Project justification (Due diligence)	Main conclusions of the feasibility study (if requested)
Project organisation	Organisational chart, responsibilities, etc.
Detailed implementation schedule	Including milestones and monitoring of progress based on defined indicators
Budget	Eligible costs/non-eligible costs; own contribution, amount of grant, co-financing, EU-funding and any other financial sources etc.; cost efficiency aspects
Procurement	Procurement procedures for goods and services
Development Impact	Monitoring and evaluation of output/outcome/impact indicators
Horizontal issues	Environmental, social and economical aspects of the Project, gender equality
Annexes	E.g. feasibility study, Project document, environmental impact study

3. Project Implementation Procedures

The Project implementation procedures are as follows:

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisation
1.	Project Agreement	Preparation of the Project Agreement between Hungary and Switzerland.	Responsible: NCU on the Hungarian side; SDC or SECO on the Swiss side
2.	Signing	Signing of the Project Agreement. The Project Agreement can be signed by more than two contracting parties (e.g. tripartite or multipartite agreement: SDC or SECO, NCU and Intermediate Body, Executing Agency). Signing of the Implementation Agreement.	Responsible: Normally the Swiss Embassy on behalf of SDC or SECO. The Hungarian signatory or signatories shall be decided by Hungary.
3.	Procurement and award of contracts	Procurement is to be made in accordance with the respective national law and regulations and in compliance with the respective EU directives. A confirmation of compliance with the relevant procurement rules shall be provided to Switzerland. To increase transparency and to prevent corruption, tender documents shall contain an integrity clause. In general, for public tenders within the scope of the EU directives on public procurement (2004/17/EC and 2004/18/EC), an English translation of the official tender evaluation report shall be provided to Switzerland for information at the latest 30 calendar days after the award of contract.	Responsible: NCU, Intermediate Body, Executing Agency

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisation
		In addition to the above, for tenders above the threshold of CHF 600'000 (or the CHF equivalent of the minimum threshold of a works tender according to the prevailing national regime), Switzerland may also request a copy of the tender documents for non-objection and of the contracts for information. These documents shall be submitted at the latest 20 calendar days before the commencement of tendering (lack of reply within 20 calendar days is to be considered as no objection made) and 20 calendar days after the signing of the contract, respectively. Furthermore, for tenders above the threshold of CHF 600'000 (or the CHF equivalent of the minimum threshold of a works tender according to the prevailing national regime), Switzerland may also request that an English translation of the tender documents and the draft contracts are made available to tenderers and contractors, respectively. Possible translation costs shall be borne by the Project and financed under the Contribution. In line with Art. 6.5. of the Framework Agreement, both Parties agree to provide all such information pertaining to the tender process and beyond the documents listed above that the other Party may reasonably request. Switzerland shall have the right to participate in the tender committee as an observer. Switzerland shall also have the right to conduct an audit of the procurement practices and procedures in general. In case of irregularities, wilfully or negligently caused in the framework of the tender process, Switzerland is entitled to stop reimbursements immediately, to instruct the NCU to stop payments from the Swiss Contribution and to ask repayment of illegitimately paid reimbursements at any stage of the Project.	
4.	Controlling (Monitoring)	Controlling procedures are defined in the Project Agreement. Procedure description includes: periodicity of reporting, monitoring system and consultant, steering committees, time table for operations and results, auditing, etc.	Responsible: Executing Agency Involved: NCU, Intermediate Body
5.	Reporting	Interim Reports for supporting payment claims and reimbursement requests as specified in Chapter 4 of this Annex. Annual Project Reports describe the progress of the Project. They include summary data on financial progress for the reporting year as well as cumulative data to date. They compare actual with planned expenses and progress, based on quantified targets for output and where possible outcome indicators. Any deviation has to be justified and corrective measures suggested. Annual project reports are not linked to reimbursement requests. The Project Completion Report, together with the last Project interim report and the final financial report (cf. 6), is the base for the final reimbursement. It documents and comments the overall achievement of outputs and outcomes against the original plan, the compliance with principles such as cross cutting themes and sustainability, and it contains lessons learned and conclusions.	Responsible: Executing Agency Involved: NCU, Intermediate Body
6.	Audit	Each Intermediate Body responsible for the implementation of a Project under the Contribution shall have performed within the last three years a Compliance Audit by the Government Audit Office or other designated institution.	Responsible: Government Audit Office

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisation
		Based on a risk assessment, an annual system audit planning will be established. In addition to this risk assessment, Switzerland may announce requirements that are taken into account in the annual system audit planning. In accordance with the planning, the [responsible body] and the entitled audit organisations (e.g. control unit of the Intermediate Body) shall perform control and audits in accordance with the national law. For each Project lasting longer than two years and exceeding the amount of CHF 500'000, an internal or an external certified audit organisation will carry out intermediary Financial Audit(s), unless otherwise specified in the Project Agreement. The conclusions and recommendations shall be transmitted to Switzerland. At the completion of each Project an internal or external certified audit organisation will carry out a Final Financial Audit. The conclusions and recommendations shall be transmitted to Switzerland together with the Project Completion Report and a Final Financial Report.	Responsible: NCU, Intermediate Body
7.	Evaluation	After Project completion, the Parties may request an independent evaluation. The cost will be borne by the requesting Party.	Responsible: NCU, SDC or SECO

4. Payment and Reimbursement Procedure

The Ministry of Finance of Hungary is the Paying Authority for the Contribution. In principle, all disbursements under the Contribution will be pre-financed out of the national budget of Hungary. The Executing Agency shall submit payment claims covering eligible expenses over the current period to the NCU, together with certified copies of all supporting documentation and the interim report. The NCU shall verify the completeness and certify the correctness of the submitted documents. The Paying Authority shall submit the reimbursement requests to Switzerland for approval and payment.

The detailed reimbursement procedures are laid down in the Project Agreements and must, if not otherwise specified, comply with the following procedures:

No.	Steps	Activities	Organisations
1.	Issue of the original invoice	Issue the original invoice.	Responsible: Supplier of a product or service; contractor, consultant, organisation (claimant)
2.	Examination of the original invoice and the elaboration of the payment claim	– Control the original invoice with regard to the specifications of the Project Agreement, the Implementation Agreement, the supply/services contract and the agreed tariffs. – Verify the correctness of the execution (quantity and quality) of the work, the supply of goods/services, etc., and the special conditions, etc. – Payment to the supplier(s) of the original invoice.	Responsible: Executing Agency

No.	Steps	Activities	Organisations
		– Submit the payment claim including an interim report to the NCU. The payment claim comprises eligible costs incurred during a given period. The interim report includes information on financial and physical progress, a comparison of actual with planned expenses, an update on progress status, while confirming the co-financing. Any deviation has to be justified and corrective measures suggested. Interim reports are due at least every six months.	
3.	Certification of the payment claims to the Paying Authority and pre-financing payments	– Check the conformity of the payment claim with the Framework Agreement, the Project Agreement and the Implementation Agreement, including possible double-financing. – Verify the completeness of the documentation and the relevance of the interim report. If necessary, verify the correctness of the use of funds by means of fact-finding missions. – Certify the correctness and legality of the payment claims to the Paying Authority. – Transmit to Switzerland a copy of the related documentation, such as interim, annual and completion reports (cp. 3.5), audit reports (cp. 3.6), or their consolidated summary as requested in the Project Agreement. – Payment to the Executing Agency.	Responsible: NCU Involved: Intermediate Body
4.	Submission of the reimbursement request to Switzerland	– Check the formal conformity of the payment claims. – Submit the reimbursement requests to Switzerland and confirm the compliance with supporting documentation and contractual agreements.	Responsible: Paying Authority
5.	Payment from Switzerland to Hungary	– Check the conformity of reimbursement requests and supporting documentation. – Transfer the requested amount to the Paying Authority.	Responsible: Switzerland

In particular cases, other payment procedures may be defined by the Parties in the respective Project Agreements.

The final date for eligibility of costs shall be specified in the Project Agreement. It shall be 12 months after the scheduled date for Project completion, but shall not be later than ten years after the approval of the Contribution by the Swiss Parliament according to Article 3 of the Framework Agreement. Final reimbursement requests must have been received by Switzerland not later than six months after the final date of eligibility.

In the case of irregularities, Switzerland is entitled to stop reimbursements immediately, to instruct the NCU to stop payments from the Swiss Contribution and to ask repayment of illegitimately paid reimbursements at any stage of the Project. The reasons for the respective instructions shall be communicated in writing to the NCU and other partners involved.

5. Roles and Responsibilities

The roles and responsibilities of the main actors are outlined below. Project Agreements will contain more detailed responsibilities and activities tailored to the individual case.

5.1 The National Coordination Unit

The NCU is responsible for the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme orientation and for the identification, planning, implementation, financial management, controlling and evaluation of Projects, as well as for the use of funds under the Contribution in accordance with the Framework Agreement. This includes to:

- Ensure the adoption of the necessary national legal documents on the implementation and monitoring of Projects;
- Coordinate the Swiss Contribution with other contributions, with the National Strategic Reference Framework and with the operational programmes;

- Ensure that the appropriate provisions are included in the National Budget in order to safeguard that claimants have the necessary funds;
- Confirm that the co-financing part has been provided according to the Project Agreement;
- Ensure that there is no double financing of any part of the Project by any other source of funds;
- Ensure the organisation of calls for, the collection of and the appraisal of Project proposals;
- Establish consultative screening committee(s), in which at least the NCU, selected line ministries, regions, the private sector, the civil society and the Swiss Embassy are represented;
- Select project proposals to be submitted to Switzerland in consultation with screening committee(s);
- Submit well documented Project financing requests to Switzerland resulting from approved Project outlines;
- Supervise and steer the implementation of Projects in accordance with the Project Agreement and the Implementation Agreement by establishing adequate check and monitoring systems;
- Check the invoices received from the Executing Agencies and verify the sufficiency of documentation;
- Submit payment claims to the Paying Authority and certify their correctness and legality;
- Ensure the efficient and correct use of available funds;
- Verify in each Project if the value added tax (VAT) can be recovered by the Executing Agency and to inform the Swiss authorities accordingly in the form of a declaration by the applicant as part of the Project documentation;
- Ensure the financial control, including complete and sufficient audit trails in all involved institutions;
- Provide a yearly overall financial statement on all transfers of funds between Switzerland and the Paying Authority on one side and between the Paying Authority and all national involved bodies (e.g. NCU, Intermediate Body, Executing Agency) on the other side;
- Submit yearly a summary with conclusions and recommendations of all audit reports of the financed Projects. The NCU presents in an annex all original conclusions and recommendations of the audit reports;
- Ensure the discussion of audit results with the partners involved, including Switzerland, and the implementation of the decisions made based on the audit report;
- Ensure regular reporting to Switzerland on the implementation of Projects financed by the Contribution, as well as to immediately report any irregularities;
- Organise annual meetings at overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme level in consultation with the Swiss Embassy and to present an annual report;
- Be responsible for the reimbursement to Switzerland of unduly paid sums financed by the Contribution;
- Ensure information and publicity about the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- Ensure storing of all relevant documents relating to Projects implemented within the Swiss–Hungarian Cooperation Programme for 10 years after the completion of Projects.

The NCU can delegate part of the tasks and responsibilities mentioned above to one or more Intermediate Bodies.

5.2 Intermediate Body

Intermediate Body means any legal or private entity which acts under the responsibility of the NCU or which carries out duties on behalf of the NCU with regard to Executing Agencies implementing Projects.

The main tasks of the Intermediate Bodies are to:

- Call for and collect Project proposals, review compliance with the requirements for Project proposals (Chapter 2) and assess the quality of applications submitted;
- Submit Project proposals with appraisal reports to the NCU;
- Implement tender processes or delegate this task to an Executing Agency. In case tendering is delegated, the Intermediate Body shall perform ex-ante control of the public procurement documents (before the announcement of the call for proposals, and before concluding the contract);
- Supervise and steer the implementation of Projects in accordance with the Project Agreements and the Implementation Agreements, and carry out the necessary controls;
- Check the invoices received from the Executing Agencies, verify the authenticity and correctness of documents submitted as well as the eligibility of costs on payment claims;
- Certify invoices and submit certified invoices to the NCU or to the Paying Authority;
- Report to the NCU on the progress of Project implementation;
- Check for irregularities and report them to the NCU;
- Ensure storing of all relevant documents related to Projects implemented within the Swiss–Hungarian Cooperation Programme for 10 years after the completion of Projects.

5.3 Executing Agency

An Executing Agency is any public authority, any public or private corporation as well as any organization, recognized by the Parties and mandated to implement a specific Project financed under this Framework Agreement. Consequently, the Executing Agency is the contracting party for service and supply contracts in the framework of approved Projects.

The Project Agreement shall contain the name of the Executing Agency. Its tasks and responsibilities shall be defined in the Implementation Agreement.

5.4 Paying Authority

The Paying Authority is responsible for ensuring appropriate financial control over the use of the Swiss Contribution. It shall in particular:

- Check the formal conformity of the payment claims;
- Submit the respective reimbursement requests to Switzerland;
- Keep accounts of all reimbursement requests made to Switzerland;
- Report periodically to the NCU on financial flows.

5.5 Government Audit Office

For the implementation of the Cooperation Programme between Switzerland and Hungary, the Government Audit Office is responsible for ensuring effective functioning of audit systems as well as frauds and irregularities prevention.

The main task of the Government Audit Office are to:

- Ensure an adequate auditing function;
- Establish an annual system audit and control plan, which takes Swiss requirements into account;
- Perform audits within the implementation structure of the Cooperation Programme between Switzerland and Hungary and report to Switzerland via the NCU;
- Submit yearly a summary with conclusions and recommendations of all audit reports of the financed Projects. The Government Audit Office presents via the NCU in an annex all original conclusions and recommendations of the audit reports;
- Provide competent Swiss authorities or mandatees acting on their behalf with its assistance;
- Ensure storing of all reports from audits performed by the Government Audit Office related to Projects implemented within the Swiss–Hungary Cooperation for ten years after the completion of Projects.

The competent authorities with the full support of the Government of Hungary shall investigate alleged cases of fraud or irregularity. Proven cases of fraud shall be prosecuted according to existing regulations.

5.6 Audit Organisation

If not otherwise specified in the Project Agreement, for each Project an audit organisation is appointed by the NCU or by the Intermediate Body. For Technical Assistance, Block Grants, the Project Preparation Facility and Scholarships different audit procedures may apply. The audit organisation has to be a public institution or a private company of recognised professional reputation which operates in line with international auditing standards.

The audit organisation has to be mentioned in the Project Agreement. The scope of the audit will be defined in an annex to the Project Agreement. In case of external audit, the costs are eligible for reimbursement and must be included in the Project budget. Costs of internal audits are borne by the respective audit organisation.

If not otherwise specified in the Project Agreement, the audit organisation shall carry out intermediary financial audit(s) for Projects lasting longer than two years and exceeding the amount of CHF 500'000 and a Final Financial Audit of the Projects according to international auditing standards. In doing so, it shall verify the correct use of funds, make recommendations to strengthen the control system and report any actual or alleged fraud or irregularity. These financial audit reports are transmitted to the NCU. The competent authorities with the full support of the Government of Hungary shall investigate alleged cases of fraud or irregularity. Proven cases of fraud shall be prosecuted accordingly to existing regulations.

5.7 Swiss Embassy

The Swiss Embassy is the official representation of Switzerland. Referring to the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, its function is to:

- Facilitate contacts; assure the liaison and the networking between partners;
- Inform and give advice to partners on procedures and conditions of the Contribution;

- Transmit official information and proposals to and from the Swiss authorities;
- Organise, together with the NCU, missions of Swiss delegations;
- Participate in meetings on the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- Provide information to the general public on the Swiss–Hungarian Cooperation Programme and the Contribution;
- Participate in the Screening Committee as an observer.

5.8 Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and State Secretariat for Economic Affairs (SECO)

On the Swiss side, there are two competent authorities for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme: SDC and SECO. Their main tasks are to:

- Ensure the strategic and operational steering at the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme level;
 - Participate in the annual meetings organised by the NCU;
 - Engage in a regular dialogue with the NCU and the other partners involved on the identification and the implementation of Projects as well as on the progress of the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
 - Provide support for Project identification and preparation;
 - Decide on the financing of Projects submitted for funding;
 - Decide on overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme issues;
 - Supervise the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme development through field visits and reviews;
 - Network with the national and international actors relevant to the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
 - Administrate the Swiss–Hungarian Cooperation Programme on the Swiss side.
- Switzerland may delegate some of these tasks to the Swiss Embassy.

6. *Special Provisions for Financial Assistance*

Repayments and redemptions from financial instruments benefiting the private sector (including credit lines, guarantee schemes, equity participation and loans) are to be dealt with as follows:

- Provided that the contribution for financial assistance is redeemed (credit lines, equity participation and loans), the value of the principal shall be transferred upon maturity to any institution aiming at the same overall objective agreed upon by the two Parties.
- The same shall apply to amounts committed as guarantees, provided that the funds have not been called upon during the life of the instrument.

The modalities, including the transfer of the ownership, shall be laid down in the respective Project Agreements or by exchange of letters.

Annex 3

Rules and Procedures for Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund in the Framework of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme

Annex 3 is an integral part of the Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary concerning the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Annex 3 describes definition and purpose, selection of Intermediate Bodies, content of agreements, eligibility of costs and co-financing as well as roles and responsibilities for:

- A. Block Grant
- B. Project Preparation Facility
- C. Technical Assistance Fund
- D. Scholarship Fund

A. Block Grant

1. Definition and purpose

Block Grants are funds, set up for a clearly defined purpose, providing assistance to organizations or institutions, facilitating a cost-effective administration in programmes with many small projects.

Block Grants may be established on national, regional or local level. They enable organisations or institutions to: address pertinent issues through small projects and enhance their capacities.

In general, small projects shall: have a non-profit character and be in the range of 10'000–to 100'000 Swiss francs.

2. Selection of the Block Grant Intermediate Body

A Block Grant Intermediate Body may be a public or private sector body or a non-governmental organisation constituted as a legal entity in Hungary and operating in the public interest as far as the particular Project is concerned.

In principal, the Block Grant Intermediate Body should have strong ties either to the sector and/or the geographic region in which a Block Grant is to be implemented.

The selection of the Block Grant Intermediate Body may follow a two step procedure agreed between the National Coordination Unit (NCU) and the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC). Applicants may submit an outline of the envisaged Block Grant before submitting a complete application. Outlines and full applications shall be commented by the NCU and submitted to SDC for approval.

SDC shall assess whether a proposed Block Grant Intermediate Body is suitable for granting assistance and whether the suggested implementation set-up is adequate. Based on the assessment, SDC shall provide feedback to the NCU and the Block Grant Intermediate Body and shall decide on the financing of the Block Grant.

3. Block Grant Agreement

For each Block Grant, an agreement shall be prepared by the NCU based on a standard Block Grant Agreement provided by SDC. The Block Grant Agreement shall be signed by the NCU, SDC and the selected Block Grant Intermediate Body. The content of the Block Grant Agreement shall include inter alia:

- Objectives of the Block Grant;
- Organisational structure, roles and responsibilities (incl. constitution of a steering and small project approval committee);
- Procedures for the assessment and selection of small projects (incl. selection criteria);
- Co-financing rules and procedures;
- Implementation schedule;
- Budget and financial planning (incl. management costs);
- Disbursement and audit procedures;
- Monitoring and steering;
- Reporting;
- Publicity measures.

4. Eligibility of costs and co-financing

Eligible costs for the management and administration of the Block Grant shall be defined in the Block Grant Agreement.

Small projects implemented by the Block Grant Intermediate Body on its own are not eligible for funding by the Block Grant.

The Block Grant's contribution to small projects shall be determined on a case-by-case basis and may reach up to 100%. Support by the Block Grant shall not replace subsidised facilities and bank loans.

5. Roles and Responsibilities

Roles and responsibilities of the National Coordination Unit include:

- Propose the establishment of Block Grants;
- Ensure the establishment of Block Grants including invitation or call for proposals, Block Grant Intermediate Body pre-selection, preparation of agreement;
- Ensure the supervision of Block Grants by establishing adequate monitoring, steering and auditing systems;
- Establish financial control mechanisms
- Nominate a representative in the steering and small project approval committee;
- Control the efficient and effective use of the Block Grants;
- Ensure regular reporting to SDC on the implementation progress of Block Grants, as well as ensure immediate reporting in case of any irregularities;
- Ensure auditing and follow-up to audit recommendations;
- Ensure inclusion of the Block Grants in the general publicity on the Contribution.

Roles and responsibilities of the Block Grant Intermediate Body include:

- Overall management of the Block Grant;
- Establish a steering and small project approval committee and act as its secretary
- Establish an adequate financial and operational controlling system for small project implementation;

- Call for and collect proposals for small projects, review compliance with the proposal requirements and establish selection recommendations;
- Establish contracting arrangements with the organisations and institutions implementing the small projects;
- Apply controlling systems and intervene if required. Inform the NCU on irregularities immediately;
- Report to the NCU. Reporting includes at least an annual progress report and financial reports;
- Publicity on the Block Grant implementation.

Roles and responsibilities of the steering and small project approval committee include:

- Select small projects for implementation;
- Discuss progress reports;
- Review and adapt small project selection criteria.

Roles and responsibilities of SDC include:

- Approve in principle the establishment of Block Grants;
- Provide feedback on outlines for Block Grants;
- Decide on the financing of Block Grants;
- Nominate a representative or an observer in the steering and small project approval committee;
- Monitor implementation progress on a general level;
- Assess and discuss implementation progress with the NCU based on annual reporting by the NCU.

Roles and responsibilities may periodically be reviewed. A first review shall take place during the first annual meeting of the Parties.

B. Project Preparation Facility

1. Definition and purpose

A „Project Preparation Facility” provides financial support for the preparation of the Final Project Proposals (e.g. feasibility studies, environmental impact assessments, etc.).

2. Request and approval procedures

A request for financial support within the Project Preparation Facility must be part of the Project outline (cf. Annex 2, Chapter 2.1).

SDC or SECO shall assess whether the requested assistance for project preparation is suitable for financial support.

The decision on the provision for financial support for the project preparation is part of the final decision by Switzerland on the Project outline.

3. Management of the Project Preparation Facility

The Intermediate Body of the Project Preparation Facility is the NCU.

4. Project Preparation Facility Agreement

The Project Preparation Facility Agreement shall be prepared and signed by the NCU on the Hungarian side and by SDC/SECO on the Swiss side. The content of the Project Preparation Facility Agreement shall include i.a.:

- Objectives of the Project Preparation Facility;
- Roles and responsibilities;
- Detailed listing of costs eligible for financing;
- Co-financing;
- Audit procedures, monitoring and reporting.

5. Co-financing

Financial means provided by the Project Preparation Facility require a minimum co-financing of 15% by the recipient or any third party. The co-financing rate shall be determined on a case-by-case basis.

C. Technical Assistance Fund

1. Definition and purpose

A Technical Assistance Fund may be established to contribute to some additional costs incurred by Hungary for the efficient and effective implementation of the Contribution.

2. Eligible costs

Costs incurred by the Hungarian authorities for the management, implementation, monitoring and control of the Contribution are in general not eligible for financing. However, some costs incurred by the Hungarian authorities for tasks performed additionally and exclusively for the implementation of the Contribution are eligible for financing, if they belong to one of the following categories:

- a) Costs of the Committees established in the framework of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme as defined in the Framework Agreement;
- b) Training for potential Executing Agencies with the objective to prepare them for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- c) Hiring of consultants for the review of Project proposals addressed to the NCU and the preparation of financing requests to Switzerland;
- d) Hiring of consultants for the monitoring and review of not only the Projects financed by the Contribution, but also that of the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- e) Audits and on the spot checks of operations related to the Contribution, where this relates to activities above and beyond the normal obligations of Hungary;
- f) Publicity measures related to the Contribution;
- g) Costs for the participation in meetings with Swiss authorities held outside of Hungary;
- h) Translation costs of the NCU and Intermediate Bodies at the level of the management of the Swiss Contribution;
- i) Additional equipment, including software, specifically procured for the implementation of the Contribution.

3. Intermediate Body for the Technical Assistance Fund

The Intermediate Body of the Technical Assistance Fund is the NCU.

4. Technical Assistance Fund Agreement

The Technical Assistance Fund Agreement shall be prepared and signed by the NCU on the Hungarian side and by SDC/SECO on the Swiss side. The content of the Technical Assistance Fund Agreement shall include inter alia:

- Objectives of the Technical Assistance Fund;
- Detailed listing of costs eligible for financing;
- Organisational structure, roles and responsibilities;
- Procedures;
- Budget and financial planning;
- Audit procedures;
- Monitoring and steering;
- Reporting.

D. Scholarship Fund

1. Definition and purpose

A Scholarship Fund shall be established. It shall provide financing for educational and research scholarships for Hungarian students and researchers admitted at higher education and research institutions in Switzerland.

Educational scholarships shall enhance the development of high quality human resources, encourage networking and initiate cooperation among young academics.

Research scholarships shall promote excellence in research, allow outstanding personal achievements of junior and senior researchers, stimulate networking and enhance Swiss–Hungarian research cooperation. Research scholarships may be linked to the creation of trans–national teams and joint research projects.

2. Intermediate Body for the Scholarship Fund

The Intermediate Body for the management of a Scholarship Fund is a Swiss institution.

3. Scholarship Fund Agreement

The Scholarship Fund Agreement shall be prepared by the Intermediate Body. It shall be signed by the NCU on the Hungarian side and by the SDC on the Swiss side. The content of the Scholarship Fund Agreement shall include inter alia:

- Objectives of the Scholarship Fund;
- Detailed listing of costs eligible for financing;
- Organisational structure, roles and responsibilities;
- Procedures;
- Budget and financial planning;
- Audit procedures;
- Monitoring and steering;
- Reporting.

4. Eligible costs

Eligible costs include scholarships costs such as displacement, living expenses, insurance, matriculation fees, specific research and publication costs.

A kibővült Európai Unió gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségei csökkentését célzó, a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodás

A Svájci Szövetségi Tanács (a továbbiakban „Svájc”) és

Magyarország Kormánya (a továbbiakban „Magyarország”)

a továbbiakban együttesen „a Felek”

– felismerve az Európai Unió (EU) kibővítésének fontosságát az európai stabilitás és jólét szempontjából;

– figyelembe véve a Svájc által tanúsított szolidaritást az EU azon törekvéssel összhangban, hogy a gazdasági és szociális egyenlőtlenségeket csökkentse az EU területén;

– építve a Magyarország EU csatlakozásához vezető átalakulási folyamata során a két ország között kialakult sikeres együttműködésre;

– figyelembe véve a két ország közötti barátságos kapcsolatokat;

– azzal az óhajjal, hogy ezen kapcsolatokat, valamint a két ország közötti gyümölcsöző együttműködést megerősítsék;

– azzal a szándékkal, hogy Magyarország további társadalmi és gazdasági fejlődését elősegítsék;

– tekintettel arra a tényre, hogy a Svájci Szövetségi Tanács az Európai Közösséggel 2006. február 27-én kötött Szándéknyilatkozatában (a továbbiakban „Szándéknyilatkozat”) kifejezte, hogy a kibővített EU gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségeinek csökkentéséhez 1 000 000 000 CHF (1 milliárd CHF) nagyságú összeggel kíván hozzájárulni;

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Értelmező rendelkezések

Ezen Megállapodás alkalmazásában, amennyiben a szövegkörnyezet másként nem kívánja:

„Hozzájárulás”: ezen Megállapodás értelmében a Svájc által biztosított, vissza nem térítendő pénzügyi hozzájárulás;

„Projekt”: ezen Megállapodás keretein belül valamely speciális projekt vagy program vagy közös tevékenység. Egy program komponensei a projektek, melyeket egy közös téma vagy közös célkitűzés kapcsol össze.

„Kötelezettségvállalás”: a Hozzájárulás bizonyos összegének a Felek által elfogadott, adott Projektre történő allokációja;

„Projekt Megállapodás”: a Felek vagy szükségszerűen további szerződő felek között létrejött, egy Projekt végrehajtásáról szóló megállapodás;

„Nemzeti Koordinációs Egység” (NKE): Magyarországon a Svájci–Magyar Együttműködési Program koordinációjáért felelős egység;

„Közreműködő szervezet”: a Projektek végrehajtását végző Projekt Végrehajtók tekintetében bármely, az NKE felelőssége alatt vagy az NKE nevében eljáró köz- vagy magánszférába tartozó jogi személy;

„Projekt Végrehajtó”: ezen Megállapodás értelmében a Felek által elismert és egy adott Projekt végrehajtásával megbízott bármely állami hatóság, bármely köz- vagy magántestület;

„Végrehajtási Megállapodás”: az NKE és/vagy a Közreműködő Szervezet és a Projekt Végrehajtó között, a Projekt végrehajtása céljából létrejött megállapodás;

„Pályázati Alap (Block Grant)”: egy világosan meghatározott cél érdekében létrehozott, szervezeteknek vagy intézményeknek támogatást nyújtó alap, mely elsősorban a több kis projektet tartalmazó programok költséghatékony adminisztrációját biztosítja;

„Projekt Előkészítési Alap”: a Végleges Projektjavaslatok kidolgozásához pénzügyi támogatást nyújtó Alap;

„Technikai Segítségnyújtás Alap”: a magyar hatóságok által járulékosan és kizárólag a Hozzájárulás végrehajtása érdekében végzett tevékenységeket finanszírozó Alap;

„Ösztöndíj Alap”: a svájci felsőfokú intézményekbe, illetve kutatóintézetekbe felvételt nyert magyar tanulók és kutatók ösztöndíját finanszírozó Alap.

2. cikk

Célkitűzések

1. A Felek által közösen elfogadott Projektek végrehajtásával, valamint a Svájci–Magyar Együttműködési Program Szándéknyilatkozatában és az 1. mellékletben foglalt Stratégiai Keretszabályozással összhangban, a Felek támogatják a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentését.

2. Ezen Megállapodás célja, hogy a Felek közötti együttműködés tervezését és végrehajtását szabályok és eljárások keretrendszerébe foglalja.

3. cikk

A Hozzájárulás összege

1. Svájc vállalja, hogy a kibővített Európai Unióban a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése érdekében 130,738 millió (százharmincmillió-hétszázharmincnolcezer) svájci frank vissza nem térítendő Hozzájárulást biztosít Magyarországnak számára, amelyhez öt év kö-

telelezettségvállalási és tíz év kifizetési időszak áll rendelkezésre, a Hozzájárulás Svájci Parlamentben történő elfogadásának dátumával, azaz 2007. június 14-vel kezdődően.

2. A 2. melléklet 2. fejezetében foglaltakkal összhangban, Svájc a kötelezettségvállalási időszak befejezése előtt két hónapig fogad be végleges projektjavaslatokat.

3. A kötelezettségvállalási időszakon túl a le nem kötött források a Svájci–Magyar Együtműködési Program számára nem hozzáférhetők.

4. cikk

Hatály

Ezen Megállapodás rendelkezései olyan nemzeti és transznacionális, Projekt Végrehajtó által végrehajtott, a Felek által kölcsönösen elfogadott Projektekre vonatkoznak, melyeket Svájc finanszíroz, illetve Svájc társfinanszírozóként multilaterális intézményekkel és más donorokkal együttesen finanszíroz.

5. cikk

A Hozzájárulás felhasználása

1. A Hozzájárulást az alább felsorolt bármely finanszírozási formában a Projektek pénzügyi támogatására kell fordítani:

- a) Pénzügyi támogatás [beleértve vissza nem térítendő támogatás (grant), hitelkeretek, garancia rendszerek, tőke-részesedések (equity participations), kölcsönök és technikai segítségnyújtás]
- b) Pályázati Alap
- c) Projekt Előkészítési Alap
- d) Technikai Segítségnyújtási Alap
- e) Ösztöndíjak

2. A Hozzájárulást az 1. mellékletben megfogalmazott Stratégiai Keretszabályozásban foglalt célkitűzésekkel, irányelvekkel, stratégiákkal, földrajzi és tematikai prioritási területekkel összhangban kell felhasználni.

3. A Hozzájárulás 5%-át Svájc ezen Megállapodás adminisztratív költségeinek fedezésére használja fel. Ezen költségek magukba foglalják, többek között, az alkalmazottak és tanácsadók kiadásait, az adminisztrációs infrastruktúrát, az ellenőrző látogatásokat, a monitoring, valamint az értékelés költségeit.

4. A vissza nem térítendő támogatásként nyújtott Hozzájárulás nem haladhatja meg a teljes elszámolható költség 60%-át, kivéve azon Projektek esetében, amelyek költségvetési juttatás formájában kiegészítő támogatást kapnak nemzeti, regionális vagy helyi hatóságoktól, amely eset-

ben a Hozzájárulás nem haladhatja meg a teljes elszámolható költség 85%-át. A Hozzájárulásból teljes mértékben finanszírozhatók: az intézményfejlesztés és technikai segítségnyújtás Projektek, nem kormányzati szervezetek által végrehajtott Projektek, valamint a magánszektor támogató pénzügyi segítségnyújtás [hitelkeretek, garanciák, tőke-részesedés és adósságtórállalás (debt participations)].

5. A következő költségek nem elszámolhatók: a Projekt kötelezettségvállalási időszak elindulása előtt felmerült költségek, hitelkamatok (interest on debt), földvásárlás, a Magyar Kormányzat személyi költségei, valamint ezen Megállapodás 7. cikkében foglalt viszatéríthető HÉA.

6. cikk

Koordináció és Eljárások

1. Annak érdekében, hogy a Projektek a lehető legeredményesebbek legyenek, és hogy a párhuzamos finanszírozás, valamint az átfedés a strukturális és/vagy a kohéziós alapokból, illetve bármely más támogatási alpból finanszírozott projektekkel elkerülhető legyen, a Feleknek biztosítaniuk kell a hatékony együttműködést és az erre vonatkozó bármilyen információt meg kell osztaniuk egymással.

2. A Felek közötti levelezést, beleértve a jelentéseket és a Projekt dokumentációt, angolul kell megfogalmazni.

3. Általános szabály, hogy minden egyes Projectre Projekt Megállapodást kell kötni, amely meghatározza a pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó feltételeket és körülményeket, valamint a résztvevő felekre vonatkozó feladatokat és kötelezettségeket.

4. A Hozzájárulásból finanszírozandó Projektek meghatározásáért Magyarország a felelős. Svájc Projektek finanszírozására vonatkozó javaslatot tehet Magyarország számára, beleértve a multilaterális, nemzeti vagy transznacionális intézmények Projektjeit. A 2. melléklet a Projektek kiválasztására és végrehajtására, a 3. melléklet a Pályázati Alapokra, a Projekt Előkészítési Alapra, a Technikai Segítségnyújtási Alapra, valamint az Ösztöndíj Alapra vonatkozó szabályokat és eljárásokat határozza meg.

5. Minden Projecthez szükséges Magyarország támogatása és Svájc jóváhagyása. A 2. mellékletben előírtaknak megfelelően, a Felek kiemelt fontossággal kezelik a Projektek és a Svájci–Magyar Együtműködési Program vonatkozásában a monitoringot, az értékelést, valamint a pénzügyi ellenőrzést. Svájc megítélésének alapján, Svájc, vagy bármely, Svájc nevében eljáró megbízott harmadik fél, jogosult a Hozzájárulásból finanszírozott Projektek végrehajtásával kapcsolatos tevékenységek és eljárások

látogatását, monitoringját, áttekintését, pénzügyi ellenőrzését és értékelését elvégezni. Magyarország rendelkezésre bocsát minden igényelt és hasznos információt, és minden lépést megtesz vagy kiváltja annak megtételét a megbízatások sikeres elvégzése érdekében.

6. Ezen Megállapodás hatálybalépésével egyidejűleg, Magyarország egy elkülönített folyószámlát hoz létre a Magyar Államkincstárnál, mely számlára elhelyezik a Svájci Hozzájárulásból érkező alapokat. Ezen Megállapodás 5. cikkének 3. bekezdésében említett svájci adminisztrációs költségek nem ezen a számlán kezelendők. A felhalmozódott nettó kamatról Svájc évente jelentést kap.

7. A kifizetési eljárásokat a Megállapodás 2. mellékletének 4. fejezete tartalmazza.

7. cikk

Hozzáadottérték-adó és egyéb adók, valamint díjak

1. Hozzáadottérték-adó (HÉA) abban és csak abban az esetben tekinthető elszámolható költségnek, ha az közvetlenül és feltétlenül a Projekt Végrehajtót terheli. A visszatéríthető HÉA nem minősül támogathatónak akkor sem, ha azt a Projekt Végrehajtó vagy a végső kedvezményezett ténylegesen nem térítették vissza.

2. Egyéb járulékok, adók vagy díjak, elsősorban a közvetlen adók és a fizetésekre és munkabérekre terhelt társadalombiztosítási hozzájárulások abban és csak abban az esetben tekinthetők elszámolható költségnek, ha azok közvetlenül és feltétlenül a Projekt Végrehajtót terhelik.

8. cikk

Éves ülések és Jelentések

1. A Svájci–Magyar Együttműködési Program hatékony végrehajtása biztosításának céljából a Felek megegyeznek az éves ülések megtartásában. Az első ülést ezen Megállapodás alkalmazásának megkezdésétől számított egy éven belül meg kell tartani.

2. Magyarország Svájccal együttműködve szervezi meg az üléseket. Az ülések előtt egy hónappal a NKE elkészíti az éves jelentést. Ennek tartalma elsősorban, de nem kizárólagosan a 2. mellékletben foglaltakat tartalmazza.

3. Ezen Megállapodás keretében történő végső kifizetés alkalmával Magyarország a Megállapodás célkitűzéseinek teljesítését értékelő végső jelentést, valamint a Projektek pénzügyi ellenőrzésén alapuló, a Hozzájárulás felhasználásáról szóló végső pénzügyi jelentést nyújt be Svájc részére.

9. cikk

Hatáskörrel rendelkező hatóságok

1. Magyarország felhatalmazza a Nemzeti Fejlesztési Ügynökséget, mint Nemzeti Koordinációs Egységet, hogy a Svájci–Magyar Együttműködési Program kapcsán a nevében eljárjon. Magyarországon a Hozzájárulás irányításának teljes körű felelőssége az NKE-t terheli, beleértve a pénzügyi felügyeletet és ellenőrzést is.

2. Svájc felhatalmazza:

a Szövetségi Külügyminisztériumot, amely a Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökségen (SFEÜ) keresztül jár el

és

a Szövetségi Gazdasági Minisztériumot, amely a Gazdasági Államtitkárságon (GÁ) keresztül jár el, hogy képviselőként a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtása tekintetében eljárjon.

A két intézmény között a Projektek elosztása az intézmények hatáskörének megfelelően történik.

3. Az NKE számára a Hozzájárulásra vonatkozó hivatalos információval kapcsolatban a Svájci Nagykövetség a kapcsolattartó pont. Az illetékes hatóságok közötti napi kommunikáció közvetlenül történik.

10. cikk

Közös érdekű ügyek

A Felek közös érdekű ügynek tekintik a korrupció elleni küzdelmet, amely veszélyezteti a felelősségteljes kormányzást, a fejlesztéshez szükséges források megfelelő felhasználását, valamint az ár és minőség alapú tisztességes és nyílt versenyt. Ennek következtében a Felek kijelentik azon szándékukat, hogy közös erőfeszítéssel lépnek fel a korrupció elleni küzdelemben és ezen Megállapodás keretein belül, illetve a Megállapodás végrehajtása alatt érvényes felhatalmazás vagy szerződés elnyerésének érdekében, közvetlenül vagy közvetve, bármely személynek tett vagy felajánlott bármely ajánlat, ajándék, pénzösszeg, jutalom, vagy bármilyen jellegű kedvezmény törvénytelen cselekedetnek és korrupciós gyakorlatnak minősül. Bármely ilyen jellegű cselekedet elégséges okot képezhet ezen Megállapodás, a szóban forgó Projekt Megállapodás, a közbeszerzés vagy eredmény befejezéséhez vagy érvénytelenítéséhez, vagy a vonatkozó jogszabályok által meghatározott bármely korrekciós intézkedés alkalmazására.

11. cikk

Záró rendelkezések

1. Az 1., 2. és 3. melléklet ezen Megállapodás szerves részét képezik.

2. Ezen Megállapodás alkalmazása során felmerülő bármilyen vitát diplomáciai eszközökkel kell megoldani.

3. Ezen Megállapodás bármely módosítása írásban, a Felek kölcsönös megegyezésével, és vonatkozó eljárásuknak megfelelően történik. A Megállapodás 1., 2. és 3. mellékletének bármely módosítása írásban, a 9. cikkben említett illetékes hatóságok kölcsönös megegyezésével történik.

4. A Megállapodás bármelyik Fél erre vonatkozó írásos bejelentése alapján a bejelentést követően hat hónappal megszűnik. Ebben az esetben, a Megállapodás rendelkezései továbbra is alkalmazandók a Megállapodás felbontása előtt megkötött Projekt Megállapodásokra. A Felek kölcsönös megegyezéssel döntenek a Megállapodás megszüntetésének további következményeiről.

5. Ezen Megállapodás a Felek vonatkozó jóváhagyási eljárásának befejezéséről szóló értesítés napján lép hatályba. A Megállapodás egy öt évre szóló kötelezettségvállalási és egy tíz évre szóló kifizetési időszakra terjed ki.

A Megállapodás érvényben van a Megállapodás célkitűzései teljesítését értékelő végső jelentés Magyarország által történő benyújtásáig, a 8. cikk 3. bekezdésében foglaltaknak megfelelően. A kötelezettségvállalási időszak a 3. cikk 1. bekezdésében foglaltaknak megfelelően kezdődik. Abban az esetben, amennyiben a kötelezettségvállalási időszak ezen Megállapodás hatálybalépése előtt megkezdődik, a Felek a Megállapodást már annak az aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazzák.

Kelt Bernben, 2007. december 20-án, angol nyelven, két eredeti példányban.

A Svájci Szövetségi Tanács
részéről

A Magyar Kormány
részéről

1. melléklet

A Svájci–Magyar Együttműködési Program Stratégiai Keretszabályozása

Jelen Stratégiai Keretszabályozás szerves része a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött, a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásáról szóló keretegyezménynek. A Stratégiai Keretszabályozás meghatározza a célkitűzéseket, irányelveket, stratégiákat, földrajzi és tematikus fókusz, valamint az indikatív pénzügyi allokációkat.

1. Célkitűzések

A Svájci–Magyar Együttműködési Program két célkitűzést követ:

- Magyarország és a kibővített Európai Unió (EU) fejlettebb államai közötti gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése; és
- Magyarországon belül a dinamikusan fejlődő városi központok és a strukturálisan gyenge periferikus régiók közötti gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése.

A Svájci–Magyar Együttműködési Program nemzeti és transznacionális projekteket tartalmaz, melyek fenntartható, gazdaságilag és társadalmilag kiegyensúlyozott fejlődést biztosítanak.

A Svájci Hozzájárulás végrehajtási időszakának befejezése felé közeledve mindkét fél közösen dönthet a Svájci–Magyar Együttműködési Program által elért eredmények átfogó értékeléséről.

2. Irányelvek

A Svájci–Magyar Együttműködést az alábbi irányelvek szabályozzák:

Átláthatóság. Átláthatóság és nyitottság minden együttműködési tevékenység kulcsa és minden szinten kötelező. Az átláthatóság feltételének teljesülését kiemelt figyelemmel kell kísérni a projektkiválasztás, a szerződés odaítélése és a pénzügyi menedzsment esetében.

Társadalmi integráció. Az együttműködési tevékenységek célja, hogy a társadalmilag és gazdaságilag hátrányos helyzetben lévő személyek és csoportok részesüljenek a fejlődés lehetőségeiből és előnyeiből.

Egyenlő esélyek és jogok. Az együttműködési tevékenységek célja, hogy a nők és a férfiak lehetőségeit egyaránt kibővítsék, annak érdekében, hogy jogaikat egyenlő mértékben gyakorolhassák nemeken alapuló megkülönböztetés nélkül.

Környezet fenntarthatósága. Az együttműködési tevékenységek célja a környezet fenntarthatóságát biztosító előírásoknak való megfelelés.

A résztvevők elkötelezettsége. A Svájci–Magyar Együttműködési Programban részt vevő valamennyi intézet és döntéshozó elkötelezett az elfogadott projektek hatékony és eredményes végrehajtására.

Szubszidiaritás és decentralizáció. Az együttműködési tevékenységek törekednek a szubszidiaritás és a decentralizáció irányelvek figyelembevételére, elsősorban a települési és a regionális szintet érintő projektek esetében.

3. Stratégiák

3.1. Fő stratégiai megfontolások

A Svájci–Magyar Együttműködési Program része egy átfogó nemzeti fejlesztési tervnek, amely az EU strukturális és kohéziós alapjait, valamint az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusokat foglalja magában. A Svájci Hozzájárulás ezen programok kiegészítését és olyan projektek finanszírozását célozza, amelyek nem, vagy csak részben részesülnek más pénzügyi forrásokból.

A fő stratégiai megfontolások a következők:

a) Fókusz. A Svájci Szövetségi Tanács és az Európai Unió Tanácsa között létrejött Együttműködési Megállapodás a Hozzájárulással kapcsolatosan négy iránymutatást határoz meg a finanszírozási területek tekintetében:

- Biztonság, stabilitás, reformok
- Környezet és infrastruktúra
- A magánszektor ösztönzése
- Humán erőforrás- és társadalomfejlesztés

Ezen iránymutatások, valamint a kapcsolódó prioritási területek az együttműködés széles alapjául szolgálnak. Kiemelt fontosságúak a hatékonysági és eredményességi megfontolások, valamint az elérhető források optimális allokációja és felhasználása. Ennek értelmében a Svájci–Magyar Együttműködési Programnak határozott, a következő megfontolások által irányított stratégiai hozzáállással kell rendelkeznie:

- Maximum nyolc prioritási területre történő összpontosítás, amely területekre a Hozzájárulás legalább 70%-t kell fordítani (tematikai összpontosítás). A prioritási területek kiválasztása a szükséges igények szerint, speciális svájci know-how figyelembevételével történik.
- Földrajzi összpontosítás két periférikus és kevésbé fejlett régióra (NUTSII), amely régiókra a Hozzájárulás legalább 40%-át kell fordítani (földrajzi összpontosítás).
- Összpontosítás viszonylag kis számú projektekre.

b) Programszemlélet. Egy program komponens projektekből áll, melyeket egy közös téma vagy közös célkitűzések kapcsolnak össze. Ez a felfogás valósul meg azon prioritási területek esetében, melyeket a következő tulajdonságok közül több is jellemez: nagy pénzügyi kötelezettségvállalás; különböző szintek összekapcsolása (nemzeti, regionális, helyi); résztvevők változatossága; hozzájárulás a különböző politikák területén történő fejlesztés megvalósításához; jelentős hozzájárulás a kapacitásnövelés megvalósításához; valamint egy közös szabályzat és eljárásrend alkalmazása. A program szemléletmódja magában foglalja az egyes projektekre delegált döntéshozói hatalmat. Program szinten a következő szemléletmód érvényesül: a prioritási terület kezdeti értékelése; a célkitűzések meghatározása; irányelvek és költségvetés; program végrehajtási terv; és egy szektor monitoring és értékelési koncepció. A hatékonyság és eredményesség biztosításának céljából, általában egy adott programhoz való hozzájárulás összege minimum 4 millió svájci frank.

c) Egyedi projektszemlélet. Egyedi projektszemléletet kell alkalmazni azon prioritási terület esetében, amelyben önálló projektek végrehajtása történik. A hatékonyság és eredményesség biztosításának céljából, általában az egyedi projekt módszere alá tartozó egyes projektekhez való hozzájárulás összege minimum 1 millió svájci frank. Magasabb minimális pénzösszeg meghatározható (lásd jelen melléklet 5. fejezet). A Pályázati Alap finanszírozás egy lehetséges eszköz a kisebb projektek megvalósítására (lásd 3. melléklet).

d) Transznacionális projektek. A hozzájárulás transznacionális projektek finanszírozására is felhasználható.

e) Partnerek és kedvezményezettek. A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében a partnerek és kedvezményezettek az állami és magánszektor, a nem kormányzati szervezetek, valamint más civil társadalmi szervezetből érkeznek.

f) Partnerség. A svájci és magyar partnerek között kialakuló partnerségi viszony gazdagító elme a Svájci–Magyar Együttműködési Programnak. A program elsősorban azon prioritási területeken ösztönzi az Együttműködést és partnerséget, mely területeken Svájc kiemelkedő tapasztalata, know-how-ja és technológiája kiemelt hozzájárulást nyújthat.

g) Rugalmasság. Annak érdekében, hogy a rugalmasság elve és a felmerülő lehetőségekre való reagálás esélye teljesüljön, kezdetben a Hozzájárulás mindössze 80%-át kell a kiemelt prioritási területekre és speciális tételekre fordítani. A Svájci–Magyar Együttműködési Program kezdetétől számított két éven belül, egy áttekintés értékeli a tematikus és földrajzi prioritásokat, megegyezés szerint átcsoportosítja a kezdeti keretösszegeket, és meghatározza a Hozzájárulás még nem allokált részére vonatkozó prioritásokat.

h) Láthatóság. A Svájci–Magyar Együttműködés a svájci és a magyar polgárok számára megfelelően ismertetett program, és ezt a szempontot a projektek kiválasztásánál és végrehajtásánál figyelembe kell venni. Mindkét fél vállalja, hogy proaktív tájékoztatást nyújt az együttműködésükről.

3.2. Végrehajtási Stratégiák

a) A projektek meghatározása. A projektmeghatározás jelentős hatással van a Svájci–Magyar Együttműködési Program minőségére. A Hozzájárulásból finanszírozandó projektek meghatározásáért Magyarország a felelős. Svájc projektjavaslatokat ajánlhat Magyarországnak.

b) A projektkiválasztási kritériumok megállapítása. A projektkiválasztás meghatározott kritériumrendszer alapján történik. Általános kiválasztási kritériumok közé tartoznak az alábbiak:

- A Svájci–Magyar Együttműködési Program célkitűzéseivel való összhang;
- A Svájci–Magyar Együttműködési Program jelen melléklet 2. fejezetében meghatározott irányelveinek elfogadása;
- Jelen melléklet 3.1. fejezetében meghatározott stratégiai megfontolások elfogadása;
- Kapcsolódás a Nemzeti Fejlesztési Tervhez és, amennyiben lehetséges, a Nemzeti Stratégiai Referencia Keretprogramhoz és a megfelelő Operatív Program(ok)hoz;
- Innováció és/vagy olyan új megoldások kialakításának lehetősége, melyeket a későbbiekben széles körben lehet alkalmazni (pilot – projektek);
- A Végrehajtó Ügynökség kapacitása;
- Multiplikátor hatás (további források mobilizációja);
- Az adott időtartamban történő megvalósíthatóság; és
- Az eredmények fenntarthatósága.

Az egyes prioritási területekre vonatkozóan specifikus kiválasztási kritériumok is megfogalmazhatók a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásának megkezdése előtt.

c) A projekttervezés támogatása. A projekt-előkészítés és a részletes projekttervezés kimagasló fontosságú a projekt-végrehajtás hatékonysága és eredményessége szempontjából. Magyarország kérésére vagy Svájc javaslatára előkészítési támogatás igényelhető, melyet a Projekt Előkészítési Alapból (lásd 3. melléklet) kell finanszírozni. Amennyiben nem áll rendelkezésre elegendő összeg a Projekt Előkészítési Alapban, Magyarország kérésére a megfelelő prioritási területről, illetve a Hozzájárulás még nem allokált részéből az összeg átcsoportosítható a Projekt Előkészítési Alapba.

d) A végrehajtási kapacitások növelése. A sikeres projekt-végrehajtás a végrehajtó és a monitoring szervezetek kapacitásától függ. Amennyiben szükséges, Magyarország kérésére vagy Svájc ajánlására kapacitásnövelés (szervezeti fejlesztés, training, készség-fejlesztés) igényelhető, melyet a Hozzájárulás a projektfinanszírozás szerves részeként kezel.

4. Területi koncentráció

A Svájci–Magyar Együttműködési Program legalább 40%-át kell az Észak-Magyarország és az Észak-Alföld régiókra fordítani. Az észak-magyarországi régióban fekvő Borsod-Abaúj-Zemplén megye, valamint az észak-alföldi régióban fekvő Hajdú-Bihar és Szabolcs-Szatmár-Bereg megyék területén végrehajtásra kerülő programok és projektek kiemelten kezelendők.

5. Tematikus koncentráció és indikatív keretösszegek

A Svájci–Magyar Együttműködési Programra az alábbi tematikus koncentráció és indikatív keretösszegek vonatkoznak:

1. Biztonság, Stabilitás, Reformok			
No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
1.	Regionális fejlesztési kezdeményezések periférikus és hátrányos helyzetű régiókban	Két célkitűzést tartalmazó programszemlélet 1. Célkitűzés A decentralizált szervezetek megerősítése, valamint a mikro-régiók és a települések fejlődésének támogatása a földrajzi összpontosítású prioritási területeken.	15 millió CHF összegig

		A támogatható projektek típusai: – A regionális és/vagy mikro-regionális fejlesztési tervek áttekintése és fejlesztése a fejlesztés valamennyi érintettjének bevonásával – Kapacitásnövelés a közigazgatásban, lehetőség szerint mikro-regionális szinten a nemzeti decentralizációs koncepció alapján – Kisebb projektek a közigazgatásban (beleértve a megyék közötti, a helyi hatóságok közötti együttműködést ösztönző projekteket), amelyek finanszírozása egy regionális alapból történik (fejlesztési alap) és céljuk a jobb szolgáltatás és/vagy infrastruktúra biztosítása az oktatás, a szociális szolgáltatások, kultúra, stb. területén – A tervezési kapacitások növelése regionális, mikro-regionális, valamint települési szinten olyan projektek érdekében, melyek EU-s vagy nemzeti forrásokból támogathatók – Pályázati Alap a civil társadalom kis projektjei részére 2. Célkitűzés A helyi potenciálon alapuló helyi foglalkoztatási lehetőségek szélesítése a földrajzi szempontból prioritást élvező (földrajzi összpontosítás) területeken A támogatható projektek típusai: – Munkaerőpiac orientált képzés és szakképzés – Turizmustervezés regionális és megyei szinten – Az idegenforgalmi potenciál mobilizálása, elsősorban az egészség, az ökoturizmus, a kerékpározás, kulturális örökség, stb. területén – A turizmushoz kapcsolódó infrastruktúra kialakítása vagy helyreállítása	
2.	Természeti katasztrófák megelőzése és kezelése	Programszemlélet a következő célkitűzéssel Az árvízkezelés megerősítése a magyarországi Felső-Tisza vidéken A támogatható projektek típusai: – Kockázateértékelések – A katasztrófák elkerülésére irányuló befektetések és intézkedések tervezése – Az árvízvédelemért felelős hatóságok kapacitás növelése és a kapcsolatok kialakítása	2 millió CHF összegig

2. Környezet és infrastruktúra			
No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
3.	Az alpinfrastruktúra javítása/helyreállítása és modernizációja, valamint a környezet fejlesztése	Két célkitűzést tartalmazó egyedi projekt szemlélet Az erre a tematikus koncentrációjú területre elkülönített összeg minimum 30%-át a földrajzi prioritási területeken végrehajtandó projektekre kell allokálni.	30 millió CHF összegig

		1. Célkitűzés: A települési infrastruktúra szolgáltatások fejlesztése az életminőség javítása és a gazdasági fejlődés elősegítése érdekében.² A támogatható projektek típusai: Egyenként legalább 5 millió CHF értékű projektek az alábbi területeken: – A települési vízellátási infrastruktúra, valamint a víztermelés és elosztási rendszer fenntartható irányítása – Hulladékgazdálkodás: Települési szilárd hulladék- és veszélyes anyag-gazdálkodás 2. Célkitűzés A közszférába tartozó környezeti monitoring kapacitások erősítése a környezetszennyezés csökkentése, az életszínvonal javítása, valamint a fenntartható gazdasági fejlődés elősegítése érdekében. A támogatható projektek típusai: Egyenként legalább 5 millió CHF értékű projektek az alábbi területeken: – A környezeti monitoring rendszerek korszerűsítése – Korszerű környezeti mérőfelszerelés beszerzése	
4.	Határon átnyúló környezeti kezdeményezések, biodiverzitás és természetvédelem	Egyedi programszemlélet az alábbi célkitűzéssel: Hozzájárulás a környezeti szempontból megbízható fejlődéshez. A támogatható projektek típusai: – Tisza folyómeder-kezelés: A közös tervezést és végrehajtást erősítő regionális kezdeményezések; az érintett országok (Magyarország, Szlovákia, Ukrajna, Románia, Szerbia) közötti politikai párbeszéd – Kárpátok keretegyezmény: Kapcsolatépítés és végrehajtás – A Natura 2000 fajok és élőhelyek megőrzésével kapcsolatos feladatok alapjainak lefektetésére vonatkozó tanulmányok – Védett természeti értékekre való figyelemfelhívás tájékoztató kampányok keretében – Kapacitás-kiépítés az érintett szervezeteknél	5 millió CHF összegig

² A területi koncentrációjú projektek elsőbbséget élveznek.

3. A magánszektor támogatása			
No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
5.	Az üzleti környezet fejlesztése és a finanszírozáshoz való hozzáférés elősegítése a kis- és középvállalkozások vonatkozásában	Egyedi program szemlélet az alábbi célkitűzéssel: Munkahelyteremtés elősegítése A támogatható projektek típusai: – Helyi pénzügyi közvetítő szervezetekben való tőkerészesedések – Szervezeti és szabályzati kapacitásnövelés nemzeti szinten a vállalati szektorban pénzügyi jelentéskészítés és auditálás érdekében	14,5 millió CHF összegig
6.	A magánszektor fejlesztése és a kis- és középvállalkozások exportjának elősegítése	Egyedi program szemlélet az alábbi célkitűzéssel: – A magyar áru- és szolgáltatásexport piaci részesedésének növelése A támogatható projektek típusai: – A minőségi szabványok támogatása (műszaki, környezeti, növény-egészségügyi, stb.) – Az e-business alkalmazások és informatikai biztonság (e-security) támogatása az üzleti szektorban – Turisztikai vendéglátáshoz kapcsolódó oktatási programok és turisztikai célpontok tervezése	3 millió CHF összegig

4. Humán erőforrás- és társadalomfejlesztés			
No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
7.	Kutatás és fejlesztés	Két célkitűzést tartalmazó programszemlélet 1. Célkitűzés: A tudományos potenciál megerősítése az oktatáshoz való hozzáférés és szelektív támogatási programok segítségével A támogatható projektek típusai: – Ösztöndíjak felsőfokú és másoddiplomás programokra Svájcban – Ösztöndíjak hátrányos helyzetű és marginalizált csoportbeli hallgatók számára 2. Célkitűzés: A tudás alapú gazdaság támogatása a tudásalap megerősítésével, elsősorban az alkalmazott kutatás, a know-how és technológia transzfer segítségével	– 3 millió CHF összegig – 1 millió CHF összegig 4,5 millió CHF összegig

		A támogatható projektek típusai: – Közös kutatási programok és intézmények közötti partnerség az alkalmazott kutatás területén – Eszközbeszerzés az alkalmazott kutatási projektekhez – Vállalkozásokat (Spin-off) támogató üzleti inkubátorok – Kapacitásnövelés az innováció igazgatásban – Kutatóév, akadémiai csereprogramok	
8.	Egészségügy	A következő célkitűzést teljesítő programszemlélet Az egészségügyi és szociális szolgáltatások megerősítése a rászoruló csoportok, mint a gyermekek, az idősek, valamint a társadalmilag periférián élők egészségügyi szükségleteinek hangsúlyozásával, elsősorban a földrajzi szempontú prioritási területeken. A támogatható projektek típusai: Egészségügyi alapellátás: – Eszközbeszerzések háziiorvosi praxisok vagy egészségügyi állomások számára – A rosszul ellátott területeken háziiorvosi praxisok vagy egészségügyi állomások létrehozására vonatkozó rendszerek – Háziiorvosok folyamatos képzését biztosító rendszerek támogatása Betegségmegelőzés és egészségvédelem: – Az egészségtelen életmód leküzdését szolgáló hatékony stratégiák kialakítása és végrehajtása központi és regionális szinten (dohányzás, elhízás, mozgásszegény életmód); valamint a betegségek megelőzése – Az anya-gyermek szolgáltatások felhasználásának támogatása a rászoruló csoportok esetében – Egészségügyi oktatás az iskolákban – Eszközbeszerzés a családgondozók számára – Az egészségvédelem modern felfogását támogató képzések háziiorvosok és ápolók részére Települési, megyei, és regionális szintű hatékony egészségtervezés a reprodukív egészség és az idősek egészségét érintő területeken: – Egészségügyi tervek áttekintése és fejlesztése – A közösségi szervezetek kapacitásnövelése – Az egészségügyi tervek kiválasztott aspektusainak támogatása	13 millió CHF összegig

5. További allokáció		
Tétel	Tartalom	Indikatív keretösszeg
Pályázati Alap civil szervezetek számára	A következő célkitűzést teljesítő programszemlélet A civil társadalom fontos résztvevője a fejlődésnek, így a program támogatja a civil társadalmi hozzájárulást a gazdasági és szociális kohézió megerősítéséhez. A támogatható projektek típusai: – Kis összegű projektpályázati alapok a civil társadalom/nem kormányzati szervezetek számára, amelyek a szervezeti kapacitás megerősítésével elsősorban a szociális szolgáltatásnyújtást, valamint a környezeti problémák megoldását támogatják.	5 millió CHF összegig
Twinning és partnerség	Elsődleges célkitűzés: Megbízható és fenntartható kapcsolatok kialakítása svájci és magyarországi szervezetek, városok, települések, kantonok és régiók között. A támogatható projektek típusai: – Pályázati Alap partnerségi keretben végrehajtott, kis, közös projektek részére	1 millió CHF összegig
Projekt-Előkészítési Alap	Célkitűzés: A végleges projektjavaslatok elkészítésének támogatása	1,5 millió CHF összegig
Menedzsment költség – Svájc	A Svájci–Magyar Együttműködési Programban részt vevő svájci fél adminisztrációs költségeinek támogatása	6,54 millió CHF összegig
Technikai segítségnyújtás költsége – Magyarország	A Svájci–Magyar Együttműködési Programban részt vevő magyar fél adminisztrációs költségeinek támogatása, beleértve az előkészítést, a végrehajtást, a monitoring feladatokat és az értékelést.	1,96 millió CHF összegig

Az indikatív keretösszegek áttekintése	
Támogatási vezérelvek	Indikatív pénzügyi keretösszeg (millió CHF)
1. Biztonság, stabilitás, reformok	17,0
2. Környezetvédelem és infrastruktúra	35,0
3. A magánszektor támogatása	17,5
4. Humán erőforrás- és társadalomfejlesztés	21,5
5. További allokáció	16,000
6. Még nem allokált	23,738
Teljes indikatív keretösszeg	130,738

2. melléklet

A Svájci–Magyar Együttműködési Program Szabályzata és Eljárásrendje

A 2. melléklet szerves része a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött, Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehatásáról szóló Keretmegállapodásnak. A 2. melléklet meghatározza a Svájci–Magyar Együttműködési Program szintjén történő szabályozást, a Projekt szinten alkalmazandó eljárásokat, a Projektjavaslatokkal kapcsolatos követelményeket, a pénzügyi segítségnyújtással kapcsolatos szerepeket, felelősségvállalást és speciális rendelkezéseket.

A Pályázati Alapra, a Projekt Előkészítési Alapra, a Technikai Segítségnyújtási Alapra, valamint az Ösztöndíj Alapra vonatkozó szabályokat és eljárásokat a 3. melléklet tartalmazza.

1. Svájci–Magyar Együttműködési Program szinten történő szabályozás

1.1. Ellenőrzés

A Svájci–Magyar Együttműködési Programmal kapcsolatos monitoring és ellenőrző tevékenységekért a végső felelősség a magyar hatóságokat terheli. A Svájci–Magyar Együttműködési Program megkezdésekor a Felek egy közösen kidolgozott monitoring rendszert állítanak fel, amelyet a Program végrehajtása során a szükségleteknek megfelelően megerősítenek.

1.2. Éves ülések

A Svájci–Magyar Együttműködési Program hatékony végrehajtása biztosításának érdekében, a Felek éves üléseket tartanak. Az éves ülések alkalmával, egy hónappal az ülés időpontja előtt, a Nemzeti Koordinációs Egység előterjeszt egy éves jelentést, amely többek között az alábbiakat tartalmazza:

- Általános tapasztalat és elért eredmények
- A Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásának a Stratégiai Keretszabályozásban foglaltakkal összevetett előrehaladási beszámolója
- Beszámoló a Svájci–Magyar Együttműködési Program helyzetéről, beleértve a következőket:
 - = Elfogadott projektekről szóló jelentések, projektmeghatározással/előkészítéssel kapcsolatos előrehaladás és előrelátható lekötések;
 - = Átfogó pénzügyi jelentés a korábbi, illetve a lehetséges várható kifizetésekről és a Svájci–Magyar Együttműködési Program egészére vonatkozó kötelezettségvállalásról;
 - = A projektek pénzügyi ellenőrzésével kapcsolatos összefoglaló, valamint a lényegi következtetések, a 3.6. fejezettel összhangban;
 - = Pályázatokkal, szerződések odaítélésével, és sikeres ajánlattevőkkel kapcsolatos statisztikák;
 - = Bizonyos projektekkel kapcsolatos fontos kérdésekről szóló információ
- Pályázati Alapról, Projekt Előkészítési Alapról, Technikai Segítségnyújtási Alapokról, valamint Ösztöndíj Alapokról szóló jelentések;
- A még nem lekötött összegek allokációjára vonatkozó javaslatok;
- A végrehajtás adminisztratív kérdéseire vonatkozó jelentés;
- A Svájci–Magyar Együttműködési Programmal és a végrehajtott projektekkel kapcsolatosan a közvélemény tájékoztatásának stratégiája és kapcsolódó tevékenységek;
- Egyéb vitás kérdések, javaslatok, további lépések;
- A Megállapodás mellékleteinek áttekintése és szükség szerinti módosítása.

A NKE felelős az éves ülések megszervezéséért. Egyeztet a Svájci Nagykövetséggel a szervezéssel, a tartalommal, a napirendi pontokkal, a résztvevőkkel, és egyéb szervezési és logisztikai feladatokkal kapcsolatban.

Amennyiben Svájc vagy a NKE úgy dönt, a Közreműködő Szervezetek, a Projekt Végrehajtók, és más szervezetek és személyek is meghívhatók az éves ülésekre.

A Felek meghívhatják az Európai Unió Bizottságát, hogy megfigyelőként részt vegyen az éves üléseken.

Az ülések jegyzőkönyvét a NKE vezeti és 15 nappal az ülés után benyújtja Svájcnak végleges jóváhagyásra.

2. Projekt Támogatási Kérelmekkel kapcsolatos eljárások

A támogatási kérelem egy kétfordulós eljárás tárgya, amely segítséget nyújt a döntéshozatali eljárás korai fázisában is. Az első fordulóban történik a projekttervezet benyújtása és egy elvi döntés meghozatala. Sikeres első forduló esetén kezdődhet meg a második forduló. Ebben a fordulóban egy Végleges Projekttervezet kerül benyújtásra és Svájc meghozza a végső döntést.

2.1. Első forduló: Jelentkezési és elfogadási eljárás a projekttervezet esetében

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
1.	Projektbeazonosítás kezdeményezése	Projektbeazonosítás kezdete az alábbiak alapján: – Prioritást élvező projektek a Kormány által összeállított lista – A NKE javaslata – Valamely Közreműködő Szervezet/Projekt Végrehajtó javaslata – Ajánlattételi felhívás – Svájc javaslata – Valamely nemzetközi szervezet javaslata	Felelős: NKE Résztvevők: Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó, Magyar partnerek, Svájci hatóságok

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
2.	A projekttervezet kidolgozása	A Projekttervezet követelményeinek (cf. 2.2.) megfelelő projekttervezet elkészítése. Tartalmazhatja a Végleges Projekttervezet elkészítését támogató pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó kérelmet, melyet a Projekt Előkészítési Alap finanszíroz.	Felelős: Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó
3.	A projekttervezet előszűrése	Lehetőség a Svájci Nagykövetséggel történő informális egyeztetésre.	Felelős: NKE
4.	Értékelés	A Projekttervezet vizsgálata a Stratégiai Keretszabályozás, az 1. mellékletben foglalt Projekt kiválasztási kritériumok, valamint a Projekttervezet követelményei (cf 2.2.) alapján.	Felelős: NKE Résztevők: Értékelő Bizottság, Közreműködő Szervezet (amennyiben releváns)
5.	A Projekttervezet benyújtása	Amennyiben elfogadásra került, a Projekttervezetek egy, a kiválasztási folyamat összefoglalását tartalmazó kísérőlevéllel együtt, a Svájci Nagykövetség részére benyújtásra kerülnek. A Svájci Nagykövetség formai ellenőrzést végez, és a projekttervezetet a NKE kísérőlevelével együtt Svájc felé továbbítja.	Felelős: NKE Felelős: Svájci Nagykövetség
6.	A Projekttervezettel kapcsolatban hozott végső döntés	Végső döntés a projekttervezetről (beleértve, amennyiben releváns, a projekt-előkészítés pénzügyi támogatására vonatkozó döntést). Amennyiben Svájc elfogadja, a végleges projekttervezet kidolgozására vonatkozó kérelem (követelményeket a 2.4. pont határozza meg). Svájc esetleges megjegyzéseit a végleges projekttervezet elkészítésénél figyelembe kell venni.	Felelős: Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökség (SFEÜ) vagy Gazdasági Államtitkárság (GÁ)

2.2. A Projekttervezettel kapcsolatos követelmények

A Projekttervezet (kb. 5 oldal) tartalmazza valamennyi szükséges információt annak érdekében, hogy a javasolt projekt általános értékelése megvalósítható legyen.

Tétel	Tartalom
Általános információ	Projektcím, tervezett időtartam, prioritási terület, helyszín/régió
Jelentkező	Név és elérhetőség; előzetes, releváns tapasztalat, ha van; projektpartnerek; svájci kapcsolat, ha van (know-how, technológia, partnerek vagy bármilyen Svájccal történő együttműködés)
Relevancia	A gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése az országon belül, valamint az ország és a fejlettebb EU tagállamok között (hatás); illeszkedés az ország/régió és a választott szektor fejlesztési stratégiáihoz; beavatkozási stratégia
Projekttartalom	A célkitűzéseket (végeredmény), a várható eredményeket (eredmény) és tevékenységet (komponensek); kedvezményezetteket, célcsoportokat, a kockázatokat és lehetőségeket; valamint a projekt fenntarthatóságát tartalmazó leírás
Projektszervezet	Szervezeti diagram, felelősségmegosztás stb.
Költségvetés	Elszámolható költségek/nem elszámolható költségek; önerő, a támogatás összege, társfinanszírozás, EU-finanszírozás és bármely egyéb pénzügyi forrás; költséghatékonysági szempontok kontra alternatívák
Horizontális ügyek	A projekt környezeti, társadalmi és gazdasági szempontjai, nemek egyenlősége
A projekt fejlettségi szintje	A projekt helyzete: kidolgozás alatt vagy teljesen elkészítve, és amennyiben szükséges, esetleges igény a Projekt Előkészítési Alapból finanszírozott, a végleges projektjavaslat kidolgozását támogató pénzügyi segítségnyújtásra (pl.: megvalósíthatósági tanulmány, környezeti hatáseértékelés stb.)
Mellékletek	További dokumentáció, amennyiben szükséges

2.3. Második forduló: Jelentkezési és elfogadási eljárás a Végleges Projektjavaslat esetében

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
1.	A Végleges Projektjavaslat kidolgozása	A Végleges Projektjavaslat követelményeinek (cf. 2.4.) és Svájc megjegyzéseinek megfelelő Végleges Projekttervezet elkészítése.	Felelős: Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó
2.	Vizsgálat	A Végleges Projekttervezet vizsgálata	Felelős: NKE Résztevők: Közreműködő Szervezet, (ha van)
3.	A Végleges Projektjavaslat benyújtására vonatkozó döntés	Amennyiben elfogadásra került, a Végleges Projektjavaslatot egy, a Végleges Projektjavaslat követelményeit és Svájc megjegyzéseit tartalmazó kísérőlevéllel együtt, a Svájci Nagykövetség részére benyújtásra kerül. A Svájci Nagykövetség formai ellenőrzést végez, és a Végleges Projektjavaslat a NKE kísérőlevelével együtt Svájc felé továbbítja.	Felelős: NKE Felelős: Svájci Nagykövetség
4.	Végső döntés	Végső döntés a pénzügyi segítségnyújtási kérelemről, figyelembe véve a Végleges Projekttervezetet, a NKE kísérőlevelét és a projektdokumentációt. Svájc fenntartja magának a jogot, hogy – amennyiben szükséges – saját értékelési eljárást folytasson le.	Felelős: SFEÜ vagy GÁ

2.4. A Végleges Projektjavaslattal kapcsolatos követelmények

A Végleges Projektjavaslathoz minden szükséges dokumentumot (megvalósíthatósági tanulmány, projektdokumentáció, környezeti hatásértékelés) csatolni kell a teljes körű értékelés érdekében. A Végleges Projektjavaslat (5–10 oldal; nagy infrastruktúra projektek esetében 10–20. oldal és mellékletek) megfelelően részletes információt nyújt, többek között, a következőkről:

Tétel	Tartalom
Projekt-összefoglaló (1 oldal)	Alapadatok: Projektcím, a célkitűzéseket, költségvetést, partnereket, időtartamot tartalmazó rövid leírás
Relevancia	A gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése az országon belül, valamint az ország és a fejlettebb EU tagállamok között; illeszkedés az ország/régió és a választott szektor fejlesztési stratégiáihoz; beavatkozási stratégia
Projekttartalom	A célkitűzéseket, a várható eredményeket/végeredményeket, tevékenységeket és a vonatkozó indikátorokat; kedvezményezetteket, célcsoportot; a kockázatokat és lehetőségeket; valamint a projekt fenntarthatóságát tartalmazó leírás
Projektindoklás (kellő részletességgel)	A megvalósíthatósági tanulmány fő következtetései (amennyiben szükséges)
Projektszervezet	Szervezeti diagram, felelősségmegosztás stb.
Részletes végrehajtási ütemterv	Beleértve az előrehaladás meghatározott indikátorokon alapuló szakaszait és monitoringját
Költségvetés	Elszámolható költségek/nem elszámolható költségek; önrő, a támogatás összege, társfinanszírozás, EU-finanszírozás és bármely egyéb pénzügyi forrás; költséghatékonysági szempontok
Beszerezés	Áruk és szolgáltatásokra vonatkozó Beszerzési eljárások
Fejlesztési hatás	Az eredményekre/végeredményekre/hatásra vonatkozó indikátorok monitoringja és értékelése
Horizontális ügyek	A projekt környezeti, társadalmi és gazdasági szempontjai, nemek egyenlősége
Mellékletek	Pl. megvalósíthatósági tanulmány, projektdokumentáció, környezeti hatásértékelés

3. Projekt-végrehajtási eljárások

A projek-végrehajtási eljárások a következők:

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
1.	Projekt Megállapodás	A Magyarország és Svájc közötti Projekt Megállapodás elkészítése	Felelős: magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ vagy a GÁ
2.	Aláírás	A projektmegállapodás aláírása. A projektmegállapodást több mint két szerződő fél is aláírhatja (pl. háromoldalú vagy sokoldalú egyezmény: SFEÜ vagy a GÁ, NKE és Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó). A Végrehajtási Megállapodás aláírása.	Felelős: Általában a SFEÜ vagy a GÁ nevében a Svájci Nagykövetség. A magyar aláíróról vagy aláírókról Magyarország dönt.
3.	Beszerezés és szerződések odaítélése	A beszerzési eljárást a vonatkozó nemzeti jogszabálynak és a vonatkozó EU irányelveknek megfelelően kell lefolytatni. Svájc felé a vonatkozó közbeszerzési szabályok teljesítését igazolni kell. Az átláthatóság növelése és a korrupció megelőzése érdekében a tenderdokumentációk egy feddhetetlenségi záradékot tartalmaznak. Általában, a közbeszerzési eljárásról szóló EU irányelvek (2004/17/EC és 2004/18/EC) hatálya alá tartozó közbeszerzések esetében, a hivatalos tenderértékelő jelentés angol nyelvű fordítását, tájékoztatásul Svájc részére meg kell küldeni legkésőbb 30 naptári nappal a szerződés odaítélését követően. A fentiekén túl, a 600 000 CHF értékhatár feletti tenderek (vagy a hatályos nemzeti közbeszerzési értékhatárt elérő építési tender minimumküszöbével egyenértékű CHF) esetében, Svájc igényelheti ellenvetés megtételére a tenderdokumentáció egy példányát, valamint tájékozódás céljából a szerződéseket. Ezen dokumentumokat legkésőbb 20 naptári nappal a tendereljárás megkezdése előtt (20 naptári napon belüli válasz hiánya esetén ellenvetés nélkülinek minősül), illetve 20 naptári nappal a szerződés aláírása után kell benyújtani. Továbbá, a 600 000 CHF értékhatár feletti tenderek (vagy a hatályos nemzeti közbeszerzési értékhatárt elérő építési tender minimumküszöbével egyenértékű CHF) esetében, Svájc kérheti, hogy a tenderdokumentáció és a szerződéstervezetek angol nyelvű fordítása az ajánlattevők, illetve a nyertes ajánlattevők részére elérhető legyen. Esetleges fordítási költségek a Projektet terhelik, és a Hozzájárulásból kerülnek finanszírozásra.	Felelős: NKE, Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
		A Keretmegállapodás 6.5. cikkével összhangban, a Felek megegyeznek abban, hogy a fent említett dokumentumokon túl, a tendereljárásra vonatkozó minden információt a másik Fél ésszerű kérésére benyújtanak. Svájc jogosult a tenderértékelő bizottságban megfigyelőként részt venni. Svájcnak szintén jogában áll lefolytatni a bevett közbeszerzési gyakorlatok és eljárások pénzügyi ellenőrzését. A tendereljárás keretein belül, szándékos vagy gondatlanságból eredő szabálytalanságok esetén, Svájcnak jogában áll a projekt végrehajtásának bármely szakaszában azonnal leállítani a kifizetéseket, utasítani a NKE-t, hogy állítsa le a Svájci Hozzájárulásból történő kifizetéseket, visszafizetést igényelni a jogtalanul kifizetett összegekre.	
4.	Ellenőrzés (Monitoring)	Az ellenőrzési eljárásokat a Projekt Megállapodás szabályozza. Az eljárás leírása magába foglalja: a jelentéstétel ütemezését, monitoring rendszert és tanácsadót, irányító bizottságokat, a tevékenységeket és eredményeket tartalmazó ütemtervet, pénzügyi ellenőrzést stb.	Felelős: Projekt Végrehajtó Résztvevők: NKE, Közreműködő Szervezet
5.	Jelentés	Időközi jelentések: kifizetési követelések és visszatérítési kérelmek támogatására, ezen melléklet 4. fejezetében meghatározottak alapján. Éves projektjelentések: a projekt előrehaladásának leírása. Tartalmazzák a jelentési év pénzügyi előrehaladásával kapcsolatos adatok és az adott időpontig tartó kumulatív adatok áttekintését. Összehasonlítják az aktuális és a tervezett kiadásokat és előrehaladásokat, az eredmények mennyiségi céljait, illetve ahol lehetséges a végeredmény indikátorokat véve alapul. Bármely eltérést indokolni kell és korrekciós intézkedéseket kell javasolni. Az éves projektjelentések nem kapcsolódnak a visszatérítési kérelmekhez. A Projektet Záró jelentés, az utolsó projekt időközi jelentéssel és a végső pénzügyi jelentéssel (cf. 6) képezi az végső kifizetés alapját. Dokumentálja és kommentálja az eredmények és végeredmények teljes körű teljesítését összehasonlítva az eredeti tervvel, az irányelveknek, pl. horizontális témák és fenntarthatóságnak való megfelelést, és tartalmazza a tapasztalatokat és a végkövetkeztetéseket.	Felelős: Projekt Végrehajtó Résztvevők: NKE, Közreműködő Szervezet
6.	Pénzügyi ellenőrzés	A Hozzájárulásból finanszírozott projektért felelős valamennyi Közreműködő Szervezetnek teljesíteni kellett az elmúlt három éven belül a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal vagy más kijelölt intézmény megfelelési audit eljárását.	Felelős: Kormányzati Ellenőrzési Hivatal

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
		Kockázatértékelésen alapuló éves rendszer audit tervezet kerül kialakításra. A kockázatértékelésen túl Svájc egyéb követelményeket is megfogalmazhat, melyeket az éves pénzügyi ellenőrzési tervezetben figyelembe kell venni. A tervezettel összhangban a (felelős szerv) és a felhatalmazott audit szervezet (pl. a Közreműködő Szervezet ellenőrzési egysége) nemzeti jogi szabályozásnak megfelelő ellenőrzési és audit eljárásokat folytatnak. A két évnél tovább tartó és az 500 000 CHF keretösszeget meghaladó projektek esetében, egy belső vagy egy minősítéssel rendelkező külső audit szervezet időközi Pénzügyi Ellenőrzés(ek)e)t végez, amennyiben a projekt megállapodás másképp nem rendelkezik. A következtetések és javaslatok Svájc részére is megküldésre kerülnek. Minden egyes befejezett Projekt esetében egy belső vagy egy minősítéssel rendelkező külső audit szervezet Végső Pénzügyi Ellenőrzést végez. A következtetések és javaslatok, a Projekt Befejezési Jelentéssel és a Végső Pénzügyi Jelentéssel együtt, Svájc részére is megküldésre kerülnek.	Felelős: NKE
7.	Értékelés	A Projekt befejezése után, a Felek független értékelést igényelhetnek. A költségek a független értékelést igénylő Felet terhelik.	Felelős: NKE, SFEÜ vagy GÁ

4. A kifizetési és visszatérítési eljárás

A Magyar Pénzügyminisztérium a Hozzájárulás Kifizető Hatósága. Alapvetően, a Hozzájárulásból finanszírozott minden kifizetés a magyar nemzeti költségvetésből előfinanszírozásra kerül. A Projekt Végrehajtó benyújtja a NKE-nek az aktuális időszakra vonatkozó, elszámolható költségeket tartalmazó kifizetési igényeket, valamennyi dokumentáció hiteles másolatával és az Időközi Jelentéssel együtt. A NKE ellenőrzi a dokumentáció teljességét és igazolja a megfelelőséget. A Kifizető Hatóság jóváhagyásra és kifizetésre Svájc részére benyújtja a visszatérítési kérelmeket.

A részletes visszatérítési eljárásokat a projektmegállapodás tartalmazza, és amennyiben nincs másképp meghatározva, a következő eljárásnak felel meg:

No.	Lépések	Tevékenységek	Szervezetek
1.	Az eredeti számla kibocsátása	Az eredeti számla kibocsátásra kerül.	Felelős: A termék vagy szolgáltatás szállítója; szerződő; tanácsadó; szervezet (igénylő)
2.	Az eredeti számla vizsgálata és a kifizetési igény kidolgozása	– Az eredeti számla ellenőrzése a projekt-megállapodásban foglalt specifikációk, a Végrehajtási Megállapodás, a beszerzési/szolgáltatási szerződés és a megállapodás szerinti díjszabás alapján. – A munkálatok végrehajtása, az áruk/szolgáltatások szállítása, stb. pontosságának; valamint a speciális feltételek, stb. igazolása (minőségi és mennyiségi) – Az eredeti számla szállítójának/szállítóinak kifizetése.	Felelős: Projekt Végrehajtó

No.	Lépések	Tevékenységek	Szervezetek
		– A kifizetési igény és egy időközi jelentés együttes benyújtása a NKE részére. A kifizetési igény egy adott időszakban felmerült elszámolható költségeket tartalmaz. Az időközi jelentés a pénzügyi és a fizikai előrehaladással kapcsolatos információkat, az aktuális és a tervezett kiadások összehasonlítását, az előrehaladás naprakész helyzetét tartalmazza, és megerősíti a társfinanszírozást. Bármely eltérést indokolni kell, és korrekciós intézkedéseket kell javasolni. Időközi jelentések legalább hathavonta esedékesek.	
3.	A kifizetési igények igazolása a Kifizető Hatóság felé és előfinanszírozási kifizetések	– A kifizetési igénynek a Keretmegállapodással, a Projekt Megállapodással, a Végrehajtási Megállapodással való megfelelésének ellenőrzése, beleértve az esetleges kettős-finanszírozást. – A dokumentáció teljességének és az időközi jelentés relevanciájának ellenőrzése. Amennyiben szükséges, a támogatás felhasználás megfelelésének ellenőrzése tényfeltáró látogatások segítségével. – A Kifizető Hatósághoz érkező kifizetési igény pontosságának és jogosságának igazolása. – Svájc részére megküldésre kerül a vonatkozó dokumentáció egy másolata, úgymint időközi, éves és projekt záró jelentések (cp. 3.5.), pénzügyi ellenőrzési jelentések (cp. 3.6.) vagy a projekt-megállapodásban foglaltaknak megfelelően ezek összesített áttekintése. – Kifizetés a Projekt Végrehajtó részére.	Felelős: NKE Résztevők: Közreműködő Szervezet
4.	A visszatérítési igény Svájc felé történő benyújtása	– A kifizetési igények formai megfelelésének ellenőrzése. – A visszatérítési igény Svájc részére történő megküldése, és a visszafizetési igény az alátámasztó dokumentációval, valamint a szerződési megállapodásokkal való megfelelésének megerősítése.	Felelős: Kifizető Hatóság
5.	Svájcból Magyarországra történő kifizetés	– A visszafizetési igények és az alátámasztó dokumentáció formai megfelelésének ellenőrzése. – Az igényelt összegnek a Kifizető Hatóság részére történő átutalása.	Felelős: Svájc

Bizonyos esetekben a Felek más kifizetési eljárást is meghatározhatnak a vonatkozó Projekt Megállapodásban.

A Projekt Megállapodásban pontosítani kell a költségek elszámolhatóságának végső határidejét. Ez a határidő a projekt tervezett befejezését követő 12 hónapon belül, de nem később, mint 10 évvel a Hozzájárulás Svájci Parlament által, a Keretmegállapodás 3. cikkének megfelelően történő jóváhagyása után lehetséges. A végső visszatérítési igények Svájchoz történő beérkezésének határideje az elszámolhatóság végső határidejét követő hat hónap.

Szabálytalanságok esetén Svájcnak jogában áll a projekt végrehajtásának bármely szakaszában a kifizetéseket azonnal leállítani, utasítani a NKE-t, hogy állítsa le a Svájci Hozzájárulásból történő kifizetéseket, visszafizetést igényelni a jogtalanul kifizetett összegekre. A vonatkozó rendelkezések okairól Svájc a NKE-nek és a többi résztvevő félnek írásos magyarázatot küld.

5. Feladatok és kötelezettségek

A fő résztvevők feladatai és kötelezettségei az alábbiak szerint alakulnak. A Projekt Megállapodások részletesebb kötelezettség- és tevékenység meghatározást tartalmaznak az egyes eseteknek megfelelően.

5.1. Nemzeti Koordinációs Egység

A NKE felelős a teljes körű Svájci–Magyar Együttműködési Program orientációért, a projektek azonosításáért, tervezéséért, végrehajtásáért, pénzügyi irányításáért, ellenőrzéséért és értékeléséért, valamint a Hozzájárulásból származó támogatási alapok a Keretmegállapodásnak megfelelően történő felhasználásáért. Mindez a következőket foglalja magában:

- A projektek végrehajtásához és monitoringjához szükséges nemzeti jogi keretek elfogadásának biztosítása.
- A Svájci Hozzájárulás összehangolása más hozzájárulásokkal, a Nemzeti Stratégiai Referencia Kerettel és az operatív programokkal.
- A megfelelő rendelkezések Nemzeti Költségvetésbe történő felvételének biztosítása annak érdekében, hogy az igénylő hozzájusson a szükséges támogatáshoz.
- A Projekt Megállapodásban megállapított társfinanszírozási rész rendelkezésre állásának igazolása.
- Annak biztosítása, hogy a projekt egyik része sem részesül kettős finanszírozásból semmilyen más támogatási forráson keresztül.
- A projektjavaslatok pályázati kiírásának, rendszerezésének és értékelésének szervezeti biztosítása.
- Tanácsadó irányítóbizottság(ok) létrehozása, amely(ek)ben legalább a NKE, az érintett minisztériumok, a régiók, a magánszektor, a civil társadalom és a Svájci Nagykövetség képviselői vesznek részt.
- A Svájc részére benyújtandó projektjavaslatok kiválasztása a Értékelő Bizottsággal történő egyeztetést követően.
- Az elfogadott projekttervezeteken alapuló, jól dokumentált projektfinanszírozási igények benyújtása.
- Alkalmasság ellenőrzési és monitoring rendszerek kialakításával a projektvégrehajtásnak a Projekt Megállapodással és a Végrehajtási Megállapodással összhangban történő kivitelezésének felügyelete és irányítása.
- A Projekt Végrehajtótól érkező számlák és a dokumentáció megfelelőségének ellenőrzése.
- Kifizetési igények benyújtása a Kifizető Hatóság részére, és az igények pontosságának és jogosságának ellenőrzése.
- A hozzáférhető alapok hatékony és helyes felhasználásának biztosítása.
- Az egyes projektek esetében annak ellenőrzése, hogy a hozzáadott-érték (HEA) adó visszaigényelhető-e a Projekt Végrehajtó által és ennek megfelelően a svájci hatóságok értesítése a projektdokumentáció részeként megküldött, a pályázótól származó nyilatkozatban.
- A pénzügyi ellenőrzés biztosítása, beleértve a teljes körű és kielégítő ellenőrzési nyomvonal kialakításának biztosítását minden résztvevő intézménynél.
- Valamennyi, egyfelől Svájc és a Kifizető Hatóság között, másfelől a Kifizető Hatóság és minden résztvevő nemzeti testület (pl. NKE, Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó) között végrehajtott pénzeszköz-átutalást tartalmazó átfogó éves pénzügyi jelentés készítése.
- A finanszírozott projektek pénzügyi jelentéseivel kapcsolatos következtetések és javaslatok összegzésének évente történő benyújtása. A NKE mellékletben közli a pénzügyi jelentésekre vonatkozó valamennyi eredeti következtetést és javaslatot.
- A résztvevő partnerek számára, Svájcot is beleértve, a pénzügyi ellenőrzés eredményei és a pénzügyi jelentés alapján hozott döntések végrehajtása megvitatásának biztosítása.
- A Hozzájárulásból finanszírozott projektek végrehajtásával kapcsolatban rendszeres jelentéstétel Svájcnak, valamint bármilyen szabálytalanság azonnali jelentése.
- Átfogó Svájci–Magyar Együttműködési Program szintű éves ülések szervezése a Svájci Nagykövetséggel való egyeztetést követően, valamint éves jelentés készítése.
- Felelősségvállalás a Hozzájárulásból jogtalanul kifizetett összegek Svájcnak történő visszafizetéséért.
- A Svájci–Magyar Együttműködési Programmal kapcsolatos nyilvánosság és tájékoztatás biztosítása.
- A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében végrehajtott valamennyi projekttel kapcsolatos, lényeges dokumentáció tárolásának biztosítása a projektek befejezését követő 10 éves időtartamon keresztül.

A NKE részben delegálhatja a fent említett feladatokat és kötelezettségeket egy vagy több Közreműködő Szervezetre.

5.2. Közreműködő Szervezet

Közreműködő Szervezet bármely jogi vagy magán szervezet, aki a NKE felelősségére vagy a NKE meghatalmazásában jár el, tekintettel a projekteket megvalósító Projekt Végrehajtóra.

A Közreműködő Szervezet fő feladatai a következők:

- A projektjavaslatok pályázati kiírása, rendszerezése, a projektjavaslatok követelményeivel (2. fejezet) való megfelelőség ellenőrzése, és a benyújtott pályázatok minőségi ellenőrzése;
- A projektjavaslatok értékelő jelentésekkel együtt történő benyújtása a NKE részére;
- Tender eljárások végrehajtása vagy ezen feladat delegálása egy Projekt Végrehajtóra. Amennyiben a tender eljárás delegálásra kerül, a Közreműködő Szervezet elvégzi a közbeszerzési eljárás dokumentációjának ex-ante kontrollját (az ajánlattételi felhívás kihirdetése és a szerződés megkötése előtt);
- A projektek végrehajtásának a Projekt Megállapodásban és a Végrehajtási Megállapodásban foglaltaknak megfelelő felügyelete és irányítása, valamint a szükséges ellenőrzés elvégzése;
- A Projekt Végrehajtótól érkező számlák ellenőrzése, a benyújtott dokumentumok pontosságának és hitelességének, valamint a kifizetési igények költségelszámolhatóságának igazolása;
- A számlák igazolása és az igazolt számlák a NKE-nek vagy a Kifizető Hatóságnak történő megküldése;
- Jelentés a projekt végrehajtásának előrehaladásáról a NKE részére;
- Szabálytalanságok figyelése és a szabálytalanságokkal kapcsolatos jelentés megküldése a NKE részére;
- A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében végrehajtott valamennyi projekttel kapcsolatos, lényeges dokumentáció tárolásának biztosítása a projektek befejezését követő 10 éves időtartamon keresztül.

5.3. Projekt Végrehajtó

Projekt Végrehajtó bármely, a Felek által elismert és a Keretmegállapodás értelmében egy adott Projekt végrehajtásával megbízott állami hatóság, köz- vagy magántestület és szervezet. Ennek következményeként, a Projekt Végrehajtó a szerződő fél a szolgáltatási és beszerzési szerződések esetében az elfogadott projektek keretén belül.

A projektmegállapodás tartalmazza a Projekt Végrehajtó nevét. A végrehajtási megállapodás meghatározza a Projekt Végrehajtó feladatait és kötelezettségét.

5.4. Kifizető Hatóság

A Kifizető Hatóság felelős a Svájci Hozzájárulás megfelelő pénzügyi ellenőrzésének biztosításáért. Mindez elsősorban a következő feladatokat jelenti:

- A kifizetési igények formai megfelelőségének ellenőrzése;
- A megfelelő visszatérítési igények Svájc részére történő megküldése;
- Valamennyi Svájc felé történt visszatérítési igény jegyzékének vezetése;
- A pénzforgalomról szóló időszakos jelentés megküldése a NKE részére.

5.5. Kormányzati Ellenőrzési Hivatal

A Svájc és Magyarország között létrejött Együttműködési Program végrehajtásának tekintetében, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal felelős a pénzügyi ellenőrzési rendszerek hatékony működésének, valamint a csalások és szabálytalanságok megelőzésének biztosításáért.

A Kormányzati Ellenőrzési Hivatal fő feladatai a következők:

- Egy megfelelő pénzügyi ellenőrzési funkció biztosítása;
- Egy éves rendszer audit és ellenőrzési terv létrehozása, amely figyelembe veszi a svájci követelményeket;
- A Svájc és Magyarország között létrejött Együttműködési Program végrehajtási szerkezetében pénzügyi ellenőrzéseket végez, és erről a NKE-n keresztül Svájcnak jelentést tesz;
- A finanszírozott projektek pénzügyi jelentéseivel kapcsolatos következtetések és javaslatok összegzésének évente történő benyújtása. A KEHI a NKE-n keresztül mellékletben közli a pénzügyi jelentésekre vonatkozó valamennyi eredeti következtetést és javaslatot;
- Segítségnyújtás a kompetens svájci hatóságok, illetve ezek megbízottainak részére;
- A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében végrehajtott projektekkel kapcsolatos, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal által elkészített audit dokumentáció tárolásának biztosítása a projektek befejezését követő 10 éves időtartamon keresztül.

Az illetékes hatóságok a Magyar Kormány teljes körű támogatásával kivizsgálják a csalás vagy szabálytalanság vélt eseteit. Bizonyítást nyert csalás vagy szabálytalanság esetén a lefolytatandó eljárás az aktuális jogi szabályozásnak megfelelően történik.

5.6. Pénzügyi Ellenőrzési Szervezet

Amennyiben a projektmegállapodás másképp nem rendelkezik, a NKE vagy a Közreműködő Szervezet minden egyes projekt esetében kijelöl egy pénzügyi ellenőrzési szervezetet. Technikai Segítségnyújtás, Pályázati Alap, Projekt Előkészítési Támogatás, valamint Ösztöndíj Alap esetén eltérő pénzügyi ellenőrzési eljárások lehetnek érvényben. A pénzügyi ellenőrzési szervezet lehet állami intézmény vagy elismert szakmai hírnévvel rendelkező magánvállalat, mely a nemzetközi audit szabványoknak megfelelően működik.

A pénzügyi ellenőrzési szervezetet a Projekt Megállapodásban meg kell említeni. A pénzügyi ellenőrzés hatályáról a Projekt Megállapodáshoz csatolt melléklet határoz. Külső pénzügyi ellenőrzés esetén a költségek visszatéríthetők, ezen költségeket a projekt költségvetésébe bele kell számolni. Belső ellenőrzés esetén a költségeket az adott ellenőrző szervezet viseli.

Amennyiben a projektmegállapodás másképp nem rendelkezik, a pénzügyi ellenőrzési szervezet időközi pénzügyi ellenőrzés(ek)e)t végez a két évnél tovább tartó és az 500 000 CHF keretösszeget meghaladó projektek esetében, és egy, a nemzetközi audit szabványoknak megfelelő végső pénzügyi ellenőrzést végez az összes projekt esetében. Az ellenőrzések során igazolja a támogatás korrekt felhasználását, javaslatokat tesz az ellenőrzési rendszer erősítésére, és jelent bármilyen vélt vagy valós csalást vagy szabálytalanságot. Ezen pénzügyi ellenőrzési jelentések a NKE-nek kerülnek megküldésre. Az illetékes hatóságok a Magyar Kormány teljes körű támogatásával kivizsgálják a csalás vagy szabálytalanság vélt eseteit. Bizonyítást nyert csalás vagy szabálytalanság esetén a lefolytatandó eljárás az aktuális jogi szabályozásnak megfelelően történik.

5.7. A Svájci Nagykövetség

A Svájci Nagykövetség Svájc hivatalos képviselője. A Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásával kapcsolatban a szerepe a következő:

- Kapcsolatok létrejöttének elősegítése; a partnerek közötti kapcsolatok és a kapcsolatépítés biztosítása;
- A Hozzájárulás eljárásrendjével és feltételrendszerével kapcsolatos információ- és tanácsadás a partnerek részére;
- A svájci hatóságok felé és a svájci hatóságoktól érkező hivatalos információk és javaslatok közvetítése;
- Svájci delegációk látogatásának megszervezése a NKE-gel közösen;
- A Svájci–Magyar Együttműködési Programmal kapcsolatos átfogó üléseken való részvétel;
- A nyilvánosság számára a Svájci–Magyar Együttműködési Programmal kapcsolatos információadás;
- Megfigyelőként való részvétel az Értékelő Bizottság ülésein.

5.8. Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökség (SFEÜ) és Gazdasági Államtitkárság (GÁ)

Svájci részről két illetékes hatóság vesz részt a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásában. Fő feladataik a következők:

- Átfogó Svájci–Magyar Együttműködési Program szinten a stratégiai és a működtetési irányítás biztosítása;
 - Részvétel a NKE által szervezett éves üléseken;
 - Rendszeres párbeszéd kialakítása a NKE-gel és a többi résztvevő partnerrel a projektek beazonosításával és végrehajtásával, valamint a Svájci–Magyar Együttműködési Program teljes körű előrehaladásával kapcsolatban;
 - Segítségnyújtás a projekt beazonosítás és előkészítés folyamataiban;
 - A támogatásra benyújtott projektek finanszírozásával kapcsolatos döntéshozás;
 - Döntéshozás a teljes körű Svájci–Magyar Együttműködési Program problémáival kapcsolatban;
 - A teljes körű Svájci–Magyar Együttműködési Program előrehaladásának helyszíni látogatásokon és felülvizsgálatokon alapuló felügyelete;
 - Kapcsolatépítés a nemzeti és nemzetközi a Svájci–Magyar Együttműködési Program szempontjából fontos szereplőkkel;
 - A Svájci–Magyar Együttműködési Program svájci adminisztrációja.
- Svájc ezen feladatok bármelyikét a Svájci Nagykövetségre delegálhatja.

6. A pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó speciális rendelkezések

A magánszektornak (beleértve a hitelkereteket, a garancia rendszereket, a tőkerészesedést és a kölcsönöket) hasznosító visszafizetések és pénzügyi eszközökből származó visszahívás esetén a következő szabályozás érvényes:

- Amennyiben a pénzügyi segítségnyújtás hozzájárulása visszahívásra kerül (hitelkeretek, tőkerészesedés, kölcsönök), a tőke értéke lejárat után átutalásra kerül bármely intézménynek, amely a két Fél által elfogadott ugyanazon általános célkitűzését megvalósítja.
- Ugyanez a szabály érvényes a garanciákra (garancia rendszerekben) lekötött összegekre, amennyiben a pénz az eszköz futamideje alatt nem került lehívásra.

A részletes szabályozást, beleértve a tulajdonjog átruházását, a megfelelő Projekt Megállapodásban vagy levélváltás formájában kell rögzíteni.

3. melléklet

**A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében működő Pályázati Alapok,
a Projekt Előkészítési Alap, a Technikai Segítségnyújtás Alap és az Ösztöndíj Alap Szabályzata
és Eljárásrendje**

A 3. melléklet szerves része a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött, Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehatásáról szóló Keretmegállapodásnak. A 3. melléklet rendelkezik a:

- A. a Pályázati Alapra
- B. a Projekt Előkészítési Alapra
- C. a Technikai Segítségnyújtási Alapra
- D. az Ösztöndíj Alapra

vonatkozó meghatározásokról és célkitűzésekről, a Közreműködő Szervezetek kiválasztásáról, a megállapodások tartalmáról, a költségekre és a társfinanszírozásra való jogosultságról, valamint a feladatokról és kötelezettségekről.

A. Pályázati Alap*1. Meghatározás és célkitűzés*

A Pályázati Alapok olyan meghatározott célkitűzéssel létrehozott támogatási alapok, amelyek szervezeteknek vagy intézményeknek, a költséghatékony adminisztráció támogatásában nyújtanak segítséget a több kis projekttel rendelkező programok esetében.

Pályázati Alapok létrehozhatók nemzeti, regionális vagy helyi szinten. A Pályázati Alapok támogatják a szervezeteket vagy intézményeket a témához tartozó problémák kis projekteken keresztül történő megoldásában, valamint kapacitásuk növelésében.

Általában, a kis projektek: non-profit természetűek és költségvetésük 10 000–100 000 CHF között van.

2. A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet kiválasztása

Pályázati Alap Közreműködő Szervezet lehet az állami- vagy a magánszféra bármely szerve, illetve Magyarországon jogi személyként bejegyzett nem-kormányzati szervezet, amely az adott projekt tekintetében közhasznú tevékenységet végez.

Általában, a Pályázati Alap Közreműködő Szervezet szorosan kötődik vagy a szektorhoz és/vagy a földrajzi régióhoz, amelyben a projekt végrehajtásra kerül.

A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet kiválasztása egy két lépcsős eljárás szerint történik, melyről a Nemzeti Koordinációs Egység (NKE) és a Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökség (SFEÜ) közösen határoz. A pályázók a teljes pályázati anyag leadását megelőzően benyújthatnak egy, a Pályázati Alappal kapcsolatos elképzeléseket tartalmazó koncepcióját. A koncepciót és a teljes pályázati anyagot a NKE kommentálja, és benyújtja a SFEÜ részére jóváhagyásra.

A SFEÜ megállapítja a javasolt Pályázati Alap Közreműködő Szervezet alkalmasságát a támogatás odaítélésére, és a javasolt végrehajtási felépítés megfelelőségét. A megállapítások alapján a SFEÜ megküldi a NKE és a Pályázati Alap Közreműködő Szervezet részére a visszajelzéseket, és dönt a Pályázati Alap finanszírozásáról.

3. Pályázati Alap Megállapodás

Minden Pályázati Alap esetében a NKE egy Pályázati Alap Megállapodást készít, a SFEÜ által benyújtott Pályázati Alap Megállapodás minta alapján. Pályázati Alap megállapodást a NKE, a SFEÜ és a kiválasztott Pályázati Alap Közreműködő Szervezet írják alá. A Pályázati Alap Megállapodás, többek között, a következőket tartalmazza:

- A Pályázati Alap célkitűzései;
- Szervezeti felépítés, hatáskörök és felelősségek (beleértve az irányító- és a kis projekt elfogadó bizottság szervezését);
- A kis projektek értékelési és kiválasztási eljárásai (beleértve a kiválasztási kritériumot);
- A társfinanszírozásra vonatkozó szabályok;
- Végrehajtási ütemterv;
- Költségvetés és pénzügyi tervezés (beleértve a menedzsment költségeket);

- Kifizetési és pénzügyi ellenőrzési eljárások;
- Monitoring és irányítás;
- Jelentés;
- Nyilvánosságra vonatkozó intézkedések.

4. Költségek és társfinanszírozás támogathatósága

A Pályázati Alap Megállapodás meghatározza a Pályázati Alapra vonatkozó, elszámolható menedzsment és adminisztrációs költségeket.

A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet által önállóan végrehajtott kis projektek nem támogathatók a Pályázati Alapból.

A kis projektek Pályázati Alapból történő támogatása eseti elbírálás alapján történik és 100%-os támogatási arányt érhet el.

A Pályázati Alapból származó támogatás nem helyettesít más támogatási lehetőségeket és a banki kölcsönöket.

5. Feladatok és Kötelezettségek

A Nemzeti Koordinációs Egység feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- Javaslat Pályázati Alapok létrehozására;
- Pályázati Alapok létrehozásának biztosítása, beleértve a meghívásos és nyílt pályázati felhívást, a Pályázati Alap Közreműködő Szervezet előzetes kiválasztását, a megállapodás előkészítése;
- A Pályázati Alapok felügyeletének biztosítása megfelelő monitoring, irányító és pénzügyi ellenőrzési rendszerek létrehozásával;
- Pénzügyi ellenőrzési mechanizmusok létrehozása;
- Képviselő kinevezése az irányító- és kis projekt elfogadó bizottságokba;
- A Pályázati Alapok hatékony és eredményes felhasználásának ellenőrzése;
- A Pályázati Alapok végrehajtása előrehaladásáról szóló jelentések rendszeres, valamint a szabálytalanságokról szóló jelentés azonnali megküldése a SFEÜ részére;
- A pénzügyi ellenőrzés, valamint a pénzügyi ellenőrzés ajánlásai nyomon követésének biztosítása;
- Információadás a Pályázati Alapokkal kapcsolatban a Hozzájárulásról szóló információs kampány részeként.

A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- A Pályázati Alap teljes körű irányítása;
- Kis projekt irányító- és elfogadó bizottságok létrehozása és titkársági teendők ellátása;
- A kis projektek végrehajtásával kapcsolatos megfelelő pénzügyi és működési ellenőrző rendszer létrehozása
- Pályázati kiírás kis projektekre, a beérkezett projekttervezetek rendszerezése, a projekttervezet követelményeinek való megfelelés ellenőrzése, és kiválasztási javaslatok létrehozása;
- A kis projekteket végrehajtó intézményekkel történő szerződéskötési megegyezések létrehozása;
- Ellenőrzési rendszerek alkalmazása, és szükség szerinti beavatkozás. A NKE azonnali értesítése a szabálytalanságokkal kapcsolatban;
- Jelentéstétel a NKE részére. A jelentés tartalmaz legalább egy éves előrehaladási jelentést és a pénzügyi jelentéseket;
- Információadás a Pályázati Alap végrehajtásával kapcsolatban.

A kis projekt irányító- és elfogadó bizottságok feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- A megvalósításra kerülő kis projektek kiválasztása;
- Az előrehaladási jelentések megvitatása;
- Kis projekt kiválasztási kritériumok áttekintése és elfogadása.

A SFEÜ feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- Pályázati Alapok létrehozásának általános elfogadása;
- Pályázati Alap tervezetekkel kapcsolatos visszajelzés;
- A Pályázati Alapok finanszírozásával kapcsolatos döntés;
- Képviselő vagy megfigyelő kinevezése az irányító- és kis projekt elfogadó bizottságokba;
- A végrehajtás előrehaladásának általános szintű monitoringja;
- A végrehajtás előrehaladásának a NKE által benyújtott éves jelentéseken alapuló értékelése és megbeszélése a NKE-vel.

A feladatok és kötelezettségek időszakonként felülvizsgálhatók. Az első felülvizsgálat a Felek első éves ülésekor esedékes.

B. A Projekt Előkészítési Alap**1. Meghatározás és célkitűzés**

A Projekt Előkészítési Alap pénzügyi segítséget nyújt a végleges projekttervezetek kidolgozására (pl. megvalósíthatósági tanulmányok, környezeti hatástanulmányok stb.)

2. Igénylési és elfogadási eljárások

A Projekt Előkészítési Alapból igényelt pénzügyi segítség a projekttervezet része (cf 2. melléklet, 2.1. fejezet).

A SFEÜ vagy a GÁ dönt az igényelt projekt előkészítési támogatás elfogadhatóságáról.

A projekt előkészítését támogató pénzügyi segítségnyújtással kapcsolatos rendelkezésről szóló döntés a Svájc által a projekttervezetről hozott végső döntés része.

3. A Projekt Előkészítési Alap irányítása

A Projekt Előkészítési Alap Közreműködő Szervezete a NKE.

4. Megállapodás a Projekt Előkészítési Alapról

A projekt előkészítési támogatásról szóló megállapodást a NKE készíti el, és magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ/GÁ írja alá. A projekt előkészítési támogatásról szóló megállapodás tartalma, többek között, a következő:

- Projekt Előkészítési Alap célkitűzései;
- Feladatok és kötelezettségek;
- A támogatható költségek részletes listája;
- Társfinanszírozás;
- Pénzügyi ellenőrzési eljárások, monitoring és jelentés.

5. Társfinanszírozás

A projekt előkészítési támogatásból származó pénzügyi eszközökhöz legalább 15%-os, a kedvezményezett vagy bármely harmadik fél által vállalt társfinanszírozási arány szükséges. A társfinanszírozási arány meghatározása eseti elbírálás alapján történik.

C. A Technikai Segítségnyújtási Alap**1. Meghatározás és célkitűzés**

Technikai segítségnyújtási alap a Hozzájárulás hatékony és eredményes végrehajtása során magyar félnél felmerült járulékos költségek fedezésére hozható létre.

2. Elszámolható költségek

Általában, a magyar hatóságoknál a Hozzájárulás irányítása, végrehajtása, monitoringja és ellenőrzése során felmerül költségek nem minősülnek elszámolható költségnek. Ugyanakkor, a magyar hatóságok által járulékosan és kizárólag a Hozzájárulás végrehajtása érdekében végzett tevékenységek során felmerült költségek finanszírozhatók az alapból, amennyiben az alábbi kategóriák valamelyikébe tartoznak:

- a) A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében létrehozott Bizottságok költségei a Keretmegállapodásban meghatározottak alapján;
- b) A potenciális Projekt Végrehajtók képzése a Svájci–Magyar Együttműködési Programra való felkészítés céljából;
- c) A NKE-hez beérkezett projekttervezetek áttekintése érdekében tanácsadók alkalmazása és a Svájc részére benyújtandó pénzügyi kérelmek előkészítése;
- d) Tanácsadók alkalmazása nemcsak a Hozzájárulásból finanszírozott projektek, hanem a teljes Svájci–Magyar Együttműködési Program monitoring és értékelési tevékenységre;
- e) A Hozzájáruláshoz kapcsolódó, a működést pénzügyi és on-the-spot jellegű szempontból ellenőrző látogatások, amelyek a fenti tevékenységhez kapcsolódnak és meghaladják Magyarország normál kötelezettségvállalását;
- f) Nyilvánosságra vonatkozó intézkedések a Hozzájárulással kapcsolatban;
- g) Magyarországon kívül Svájci hatóságokkal tartott üléseken való részvétel költségei;
- h) A NKE és a Közreműködő Szervezetek a Svájci Hozzájárulás irányításából származó fordítási költségei;
- i) Járulékos eszközök, beleértve a kifejezetten a Hozzájárulás végrehajtása céljából beszerzett software-t.

3. Technikai Segítségnyújtási Alap Közreműködő Szervezete

A Projekt Előkészítési Támogatás Közreműködő Szervezete a NKE.

4. Megállapodás a Technikai Segítségnyújtási Alapról

A projekt előkészítési támogatásról szóló megállapodást a NKE készíti el, és magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ/GÁ írja alá. A technikai segítségnyújtási alapról szóló megállapodás tartalma, többek között, a következő:

- A Technikai Segítségnyújtási Alap célkitűzései;
- A támogatható költségek részletes listája;
- Szervezeti felépítés, feladatok és kötelezettségek;
- Eljárások;
- Költségvetés és pénzügyi tervezés;
- Pénzügyi ellenőrzési eljárások;
- Monitoring és irányítás;
- Jelentés.

D. Ösztöndíj Alap

1. Meghatározás és célkitűzés

Egy Ösztöndíj Alap kerül létrehozásra. Az Ösztöndíj Alap pénzügyi támogatást nyújt oktatási és kutatási ösztöndíjakhoz a svájci felsőoktatási vagy kutatási intézményekbe felvételt nyert magyar tanulók és kutatók számára.

Az oktatási ösztöndíjak elősegítik a magas színvonalú humán erőforrás fejlesztést, a kapcsolatok kiépítését, és ösztönzik a fiatal akademikusok közötti együttműködést.

A kutatási ösztöndíjak elősegítik a tökéletességet a kutatási területeken, hozzájárulnak fiatal és rangidős kutatók kiemelkedő személyes eredményeinek eléréséhez, ösztönzik a kapcsolatok kiépítését, és megerősítik a svájci-magyar kutatási együttműködést. Kutatási ösztöndíjak kapcsolódhatnak a transz-nacionális kutatócsoportok és a közös kutatási projektek kialakításához.

2. Az Ösztöndíj Alap Közreműködő Szervezete

Az Ösztöndíj Alap irányításának Közreműködő Szervezete egy svájci intézmény.

3. Megállapodás az Ösztöndíj Alapról

Az Ösztöndíj Alapról szóló megállapodást a Közreműködő Szervezet készíti. Magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ írja alá. Az Ösztöndíj Alapról szóló megállapodás tartalma, többek között, a következő:

- Az Ösztöndíj Alap célkitűzései;
- A támogatható költségek részletes listája;
- Szervezeti felépítés, feladatok és kötelezettségek;
- Eljárások;
- Költségvetés és pénzügyi tervezés;
- Pénzügyi ellenőrzési eljárások;
- Monitoring és irányítás;
- Jelentés.

4. Elszámolható költségek

Elszámolható költségek az ösztöndíjjal kapcsolatos költségek, mint például a költözéssel járó kiadások, létfenntartási költségek, biztosítás, beiratkozási díjak, speciális kutatási és publikációs költségek.”

4. §

A Kormány jóváhagyja a szerződésnek a kihirdetést követő naptól történő ideiglenes alkalmazását.

5. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 4. §-a, valamint 5. § (3) bekezdése a szerződés 11. cikkének 5. pontjában meghatározott időpontban a hatályát veszti.

(3) E rendelet a hatályát veszti, ha a másik szerződő fél arról értesíti a Magyar Köztársaságot, hogy nem kíván a szerződésben részes félle válni.

(4) A szerződés hatálybalépésének naptári napját, valamint e rendelet (2)–(3) bekezdésben meghatározott időpontok naptári napját a külügyminiszter annak ismertetévé választása követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(5) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről az önkormányzati és területfejlesztési miniszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány tagjainak rendeletei

A pénzügyminiszter 27/2007. (XII. 20.) PM rendelete

összevont alapú szavatoló tőke és összevont alapon számított tőkekövetelmény számításáról

A hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Hpt.) 235. §-a (2) bekezdésének *m*) és *r*) pontjában, a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény (a továbbiakban: Tpt.) 451. §-a (2) bekezdésének *o*) pontjában, valamint a biztosítókról és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény 235. §-ának *r*) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *g*) pontjában foglalt feladatkörömben az alábbiakat rendelem el:

1. §

E rendelet hatálya a Hpt. 90. §-ának (2) bekezdésében meghatározott vállalkozásokra terjed ki.

Az összevont alapú szavatoló tőke

2. §

Az összevont alapon számított szavatoló tőke a Hpt. 5. számú mellékletében és a befektetési vállalkozásokról és az árutőzsdei szolgáltatókról, valamint az általuk végezhető tevékenységek szabályairól szóló 2007. évi CXXXVIII. törvény (a továbbiakban: Bsztv.) 2. számú mellékletében felsorolt alapvető, járulékos és kiegészítő tőkéből áll, az összevonás (konszolidáció) miatt keletkező eltérésekkel.

3. §

Az összevont alapú alapvető és járulékos tőke a Hpt. 5. számú mellékletében és a Bsztv. 2. számú mellékletében rögzített szavatoló tőke elemeken túlmenően a következőket tartalmazza:

a) olyan vállalkozás tőkekonszolidációs különbözeteit, amely a Hpt. 94. §-ának (1)–(4) bekezdése alá tartozik,

b) olyan vállalkozás saját tőkéjében bekövetkező változásokat, amely a Hpt. 94. §-ának (1)–(4) bekezdése alá tartozik,

c) adóssághozzájárulás különbözetéből adódó összevonás (konszolidáció) miatti változásokat, olyan vállalkozás esetében, amelyre a Hpt. 94. §-ának (1)–(3) bekezdése

alapján a teljes körű bevonás konszolidációs módszerét vagy a közös vezetésű vállalkozásokra vonatkozó konszolidációs módszert kell alkalmazni,

d) közbenső eredményt olyan vállalkozás esetében, amelyre a Hpt. 94. §-ának (1)–(3) bekezdése alapján a teljes körű bevonás konszolidációs módszerét vagy a közös vezetésű vállalkozásokra vonatkozó konszolidációs módszert kell alkalmazni,

e) olyan vállalkozás esetében a külső tagok (más tulajdonosok) részesedését, amelyre a Hpt. 94. §-ának (1) bekezdése szerint a teljes körű bevonás konszolidációs módszerét kell alkalmazni.

4. §

(1) Az összevont alapú alapvető tőke pozitív összetevői a Hpt. 5. számú mellékletében és a Bsztv. 2. számú mellékletében az alapvető tőke pozitív összetevői között felsorolt elemek, továbbá azok vonatkozásában:

a) saját tőke növekedése [3. § *b*) pont],

b) adóssághozzájárulás különbözete miatti pozitív konszolidációs különbözet [3. § *c*) pont],

c) közbenső eredmény különbözete miatti pozitív konszolidációs különbözet [3. § *d*) pont],

d) külső tagok (más tulajdonosok) részesedése [3. § *e*) pont].

(2) Az (1) bekezdés szerinti különbözetek csak az osztalék-elsőbbségi, a nyereséges évben az elmúlt év(ek) elmaradt hozamfizetésre is feljogosító, jegyzett és befizetett részvényeknek nem minősülő részvények arányában kerülnek beszámításra.

5. §

(1) Az összevont alapú alapvető tőke negatív összetevői a Hpt. 5. számú mellékletében és a Bsztv. 2. számú mellékletében az alapvető tőke negatív összetevői között felsorolt elemek, továbbá azok vonatkozásában:

a) saját tőke csökkenése [3. § *b*) pont],

b) adóssághozzájárulás különbözete miatti negatív konszolidációs különbözet [3. § *c*) pont],

c) közbenső eredmény különbözete miatti negatív konszolidációs különbözet [3. § *d*) pont].

(2) Az (1) bekezdés szerinti különbözetek csak az osztalék-elsőbbségi, a nyereséges évben az elmúlt év(ek) elmaradt hozamfizetésre is feljogosító, jegyzett és befizetett részvényeknek nem minősülő részvények arányában kerülnek beszámításra.

6. §

Az összevont alapú járulékos tőke pozitív összetevői a Hpt. 5. számú mellékletében és a Bsztv. 2. számú mellék-

letében a járulékos tőke pozitív összetevői között felsorolt elemek, továbbá azok vonatkozásában:

- a) passzív tőkekonszolidációs különbözet [3. § a) pont],
- b) saját tőke növekedése [3. § b) pont],
- c) adóssághozzájárulás különbözete miatti pozitív konszolidációs különbözet [3. § c) pont],
- d) közbeső eredmény különbözete miatti pozitív konszolidációs különbözet [3. § d) pont],
- e) külső tagok (más tulajdonosok) részesedése [3. § e) pont].

(2) Az (1) bekezdés b)–e) pont szerinti különbözetek csak az osztalék-elsőbbbségi, a nyereséges évben az elmúlt év(ek) elmaradt hozamfizetésre is feljogosító, jegyzett és befizetett részvények arányában kerülnek beszámításra.

7. §

(1) Az összevont alapú járulékos tőke negatív összetevői a Hpt. 5. számú mellékletében és a Bsztv. 2. számú mellékletében a járulékos tőke negatív összetevői között felsorolt elemek, továbbá azok vonatkozásában:

- a) aktív tőkekonszolidációs különbözet [3. § a) pont],
- b) saját tőke csökkenése [3. § b) pont],
- c) adóssághozzájárulás különbözete miatti negatív konszolidációs különbözet [3. § c) pont],
- d) közbeső eredmény különbözete miatti negatív konszolidációs különbözet [3. § d) pont].

(2) Az (1) bekezdés b)–d) pont szerinti különbözetek csak az osztalék-elsőbbbségi, a nyereséges évben az elmúlt év(ek) elmaradt hozamfizetésre is feljogosító, jegyzett és befizetett részvények arányában kerülnek beszámításra.

8. §

Az összevont alapú járulékos tőkének az összevont alapú szavatoló tőkébe történő beszámíthatóságánál az alábbi korlátozásokat kell érvényesíteni:

- a) a figyelembe vehető összevont alapú járulékos tőke összege nem haladhatja meg az összevont alapú alapvető tőke 100%-át,
- b) az összevont alapú járulékos tőkeként figyelembe vehető, összevont alapú alárendelt kölcsöntőke, valamint a Hpt. 5. számú melléklete 8. pontjának a) alpontja szerinti osztalékelsőbbbségi, a nyereséges évben az elmúlt év(ek) elmaradt hozamfizetésére is feljogosító, jegyzett és befizetett részvények összevont alapon számított összege nem haladhatja meg az összevont alapú alapvető tőke 50%-át.

9. §

(1) A 8. § szerinti korlátozások figyelembevételével meghatározott összevont alapú szavatoló tőke alapvető és járulékos tőkerészeinek összegéből le kell vonni:

a) a más pénzügyi intézményben, befektetési vállalkozásban lévő részesedések könyv szerinti értékét – ha a felsoroltaknál a Hpt. 90. § (2) bekezdés szerinti vállalkozások befolyásoló részesedéssel rendelkeznek, de nem minősül a Hpt. 94. § (1)–(3) bekezdés szerinti vállalkozásnak –, valamint az előzőekben felsorolt vállalkozások részére nyújtott alárendelt kölcsöntőke könyv szerinti értékét,

b) a biztosítóban lévő részesedések könyv szerinti értékét – ha a Hpt. 90. § (2) bekezdés szerinti vállalkozások befolyásoló részesedéssel rendelkeznek –, valamint a biztosító részére nyújtott alárendelt kölcsöntőke könyv szerinti értékét,

c) a befolyásoló részesedésnek nem minősülő, más pénzügyi intézményben, befektetési vállalkozásban, valamint biztosítóban lévő részesedések könyv szerinti értékének, valamint az előzőekben felsorolt vállalkozások részére nyújtott alárendelt kölcsöntőke könyv szerinti értékének együttes összegéből a 2–8. §-ok figyelembevételével számított szavatoló tőke 10%-át meghaladó részt,

d) a hitelezési kockázatát belső minősítésen alapuló módszerrel számító hitelintézetnek az elszámolt értékvesztés és a képzett céltartalék összegének a várható veszteség értékével csökkentett értékét, ha ez a különbség negatív, valamint a részesedések kockázattal súlyozott kitettség értékének – külön jogszabály szerinti – az egyszerű súlyozási módszerrel vagy PD/LGD módszerrel történő meghatározása esetén, a részvénykitettségek várható veszteségének összegét.

(2) Az összevont alapon számított szavatoló tőkéből le kell vonni a Hpt. 91. § (3) bekezdése alapján az összevonás (konszolidáció) alól felügyeleti engedély alapján mentesülő vállalkozásokban meglévő részesedések könyv szerinti értéke és a rájuk vonatkozó minimális szavatoló tőkeszükséglet közül a nagyobb összeget le kell vonni. Részesedési viszony megléte esetén a levonást tőkearányosan (részesedésarányosan) kell végrehajtani.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben meghatározott levonások során érvényesíteni kell a 8. §-ban foglalt korlátozásokat.

10. §

A 9. §-ban foglalt levonásokat követően fennmaradó összevont alapú szavatoló tőke alapvető és járulékos tőkerészei képezik a Hpt. 93. §-ának (1) bekezdésében meghatározott, a szavatoló tőke nagyságához kötött korlátozásokat alapját.

11. §

(1) A 9. §-ban foglalt levonásokat követően fennmaradó összevont alapú szavatoló tőke alapvető és járulékos tőkerészeiből le kell vonni a Hpt. 79. §-a és 83. §-a szerinti limittúllépések összegét.

(2) A levonások során érvényesíteni kell a 8. §-ban foglalt korlátozásokat.

12. §

(1) A kereskedési könyvben nyilvántartott, összevont alapon számított pozíciók és kockázatvállalások, valamint a teljes tevékenységre, összevont alapon számított deviza-árfolyam- és árukockázat tőkekövetelményének fedezetére az alapvető és járulékos tőke mellett kiegészítő tőke is felhasználható.

(2) A kiegészítő tőke összetevői és a rá vonatkozó korlátozások megegyeznek a Hpt. 5. számú mellékletében és a Bsztv. 2. számú mellékletében rögzítettekkel.

(3) Alapvető és járulékos tőkerészként a 11. §-ban foglalt levonások és az összevont alapon számított szavatoló tőke fennmaradó összege vehető figyelembe.

Az összevont alapon számított tőkekövetelmény

13. §

(1) Az összevont alapon számított tőkekövetelmény a Hpt. 76. § (1)–(2) bekezdés szerinti, összevontan számított tőkekövetelmények összege.

(2) Az összevont alapon számított tőkekövetelmény meghatározása során a Hpt. 90. §-ának (2) bekezdése szerinti vállalkozások összevont (konszolidált) mérlegében szereplő eszköztételek után a hitelezési kockázat kezeléséről és tőkekövetelményéről szóló 196/2007. (VII. 30.) Korm. rendeletben (a továbbiakban: Hkr.) előírtak szerint ki kell számítani a kockázattal súlyozott kitettség értékeit.

(3) Az összevont alapon számított tőkekövetelmény meghatározása során:

a) a Hpt. 94. §-ának (1)–(3) bekezdése szerinti vállalkozások esetében a vállalkozások egymással szemben fennálló mérlegen kívüli tételeinek a kockázati súlya 0%,

b) a kockázattal súlyozott mérlegen kívüli kockázatvállalásokat a Hpt. 94. §-ának (1) bekezdése szerinti vállalkozásoknál teljes mértékben, a Hpt. 94. §-ának (2)–(3) bekezdése szerinti vállalkozásoknál tőkearányos (részese-désarányos) mértékben kell figyelembe venni.

Záró rendelkezések

14. §

(1) Ez a rendelet 2008. január 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti az összevont alapú szavatoló tőke és az összevont

alapon számított fizetőképességi mutató számításáról szóló 23/2003. (X. 3.) PM rendelet.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti

a) az országhoz tartozó tőkekövetelményéről szóló 16/2001. (III. 9.) PM rendelet, valamint a befektetési vállalkozások országhoz tartozó tőkekövetelményéről szóló 8/2002. (II. 20.) PM rendelet módosításáról szóló 11/2005. (II. 15.) PM rendelet,

b) a tőkeegyelelési mutató számításáról szóló 13/2001. (III. 9.) PM rendelet módosításáról szóló 10/2004. (III. 12.) PM rendelet,

c) az országhoz tartozó tőkekövetelményéről szóló 16/2001. (III. 9.) PM rendelet, valamint a befektetési vállalkozások országhoz tartozó tőkekövetelményéről szóló 8/2002. (II. 20.) PM rendelet módosításáról szóló 20/2003. (VIII. 8.) PM rendelet,

d) a tőkeegyelelési mutató számításáról szóló 13/2001. (III. 9.) PM rendelet módosításáról szóló 53/2002. (XII. 30.) PM rendelet,

e) a tőkeegyelelési mutató számításáról szóló 13/2001. (III. 9.) PM rendelet módosításáról szóló 13/2002. (II. 20.) PM rendelet,

f) a befektetési vállalkozások országhoz tartozó tőkekövetelményéről szóló 8/2002. (II. 20.) PM rendelet,

g) az országhoz tartozó tőkekövetelményéről szóló 16/2001. (III. 9.) PM rendelet,

h) a tőkeegyelelési mutató számításáról szóló 13/2001. (III. 9.) PM rendelet,

i) a pénzügyi konglomerátum szintű tőkeegyelelés számításáról szóló 36/2005. (X. 31.) PM rendelet (a továbbiakban: R.) 13. §-a.

(4) A (2)–(3) bekezdés és a 15. § 2008. január 2-án hatályát veszti.

15. §

(1) Az R. 3. §-a (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A pénzügyi konglomerátum szavatoló tőkéjének meghatározása során a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó]
„b) befektetési vállalkozás tekintetében a befektetési vállalkozásokról és az árutőzsdei szolgáltatókról, valamint az általuk végezhető tevékenységek szabályairól szóló 2007. évi CXXXVIII. törvény (a továbbiakban: Bsztv.) 105. §-ának (4) bekezdése szerinti szavatoló tőkét,”

(2) Az R. 3. §-a (2) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A pénzügyi konglomerátum tőkeszükségletének meghatározása során a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó]
„b) befektetési vállalkozás tekintetében a Bsztv. 105. §-ának (2) és (3) bekezdése szerinti tőkeszükségletet,”

(3) Az R. 5. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A pénzügyi konglomerátum szavatoló tőkéjének számítása során figyelembe kell venni a Hpt. 5. számú mellékletében, a Bsztv. 2. számú mellékletében és a Bit. 123–124. §-ában foglalt – tőkeelemek figyelembevételére vonatkozó – határértékeket. A pénzügyi ágazatbeli nem szabályozott vállalkozásokat a határértékek számítása során az ágazata szabályozott vállalkozására vonatkozó szabályok szerint kell figyelembe venni.”

16. §

Ez a rendelet a következő uniós jogi aktusnak való megfelelést szolgálja: az Európai Parlament és a Tanács 2006/48/EK irányelve (2006. június 14.) a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (átdolgozott szöveg) [65. cikk].

Dr. Veres János s. k.,
pénzügyminiszter

A pénzügyminiszter 28/2007. (XII. 20.) PM rendelete

a jövedéki termékek veszteségnormáiról szóló 43/1997. (XII. 30.) PM rendelet módosításáról

A jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXXVII. törvény

1. számú melléklet a 28/2007. (XII. 20.) PM rendelethez

„1. számú melléklet a 43/1997. (XII. 30.) PM rendelethez

Ásványolajtermék raktározási veszteségnormája

Me.: százalék (%)/hó

	Ásványolajtermék (Jöt. szerinti)	Föld feletti tartály		Úszótetős tartály		Föld alatti tartály		Hordós tank	
		téli	nyári	téli	nyári	téli	nyári	téli	nyári
		időszak		időszak		időszak		időszak	
1.	Cseppfolyósított és sűrítettgáz-halmazállapotú szénhidrogén	0,15	0,40	–	–	–	–	–	–
2.	Ólmozott és ólmozatlan benzin, egyéb ellenőrzött ásványolaj, E85	0,10	0,20	0,05	0,10	0,09	0,18	0,06	0,10
3.	Gázolaj, petróleum, fűtőolaj, biodízel	0,03	0,08	0,015	0,04	0,03	0,06	0,015	0,05

„

129. § (2) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának b) pontjában megállapított feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. §

(1) A jövedéki termékek veszteségnormáiról szóló 43/1997. (XII. 30.) PM rendelet (a továbbiakban: R.) 1. számú melléklete helyébe e rendelet 1. számú melléklete lép.

(2) Az R. 2. számú melléklete helyébe e rendelet 2. számú melléklete lép.

2. §

(1) E rendelet – a (2) bekezdésben foglalt eltéréssel – 2008. január 1-jén lép hatályba.

(2) 2007. december 30-án az R. 1. §-ának (3)–(6) bekezdéseiben a „regionális jövedéki központ” szövegrész helyébe a „regionális ellenőrzési központ” szöveg lép.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg az R. 1. §-ának (2) bekezdésében a „60. § (3) bekezdése és 70. § (2) bekezdése” szövegrész helyébe a „40. § (11) bekezdése, 60. § (3) bekezdése és 71. § (2) bekezdése” szöveg lép.

(4) E rendelet 2008. január 2-án hatályát veszti.

Dr. Veres János s. k.,
pénzügyminiszter

2. számú melléklet a 28/2007. (XII. 20.) PM rendelethez

„2. számú melléklet a 43/1997. (XII. 30.) PM rendelethez

Ásványolajtermékek szállítási veszteségnormája

Me.: százalék (%) / hó

	Ásványolajtermék (Jöt. szerinti)	Csővezetékes szállítás	Közüti tankautós szállítás	Szállítás vasúti tartálykocsiban	Vízi uszályos szállítás
1.	Cseppfolyósított és sűrítettgáz-halmazállapotú szénhidrogén	0,50	1,50	0,50	—
2.	Ólmozott és ólmozatlan benzin, egyéb ellenőrzött ásványolaj, E85	0,15	0,50	1,00	1,00
3.	Gázolaj, petróleum, fűtőolaj, biodízel	0,10	0,50	1,00	1,00

„

A pénzügyminiszter 29/2007. (XII. 20.) PM rendelete

az adójegy igénylésére, visszavételére, alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló 14/1998. (IV. 30.) PM rendelet módosításáról

A jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: Jöt.) 129. § (2) bekezdés f) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § b) pontjában megállapított feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. §

Az adójegy igénylésére, visszavételére, alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló 14/1998. (IV. 30.) PM rendelet (a továbbiakban: R.) 1. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A dohánygyártmány adóraktár engedélyesének (a továbbiakban: adóraktári adójegy-felhasználó), a bejegyzett és a nem bejegyzett kereskedőnek (a továbbiakban: kereskedői adójegy-felhasználó), illetve a dohánygyártmány importálójának (a továbbiakban: importőr adójegy-felhasználó) (a továbbiakban együtt: adójegy-felhasználó) az adójegyeket az adójegy-megrendelésre rendszerezített – a 2. számú mellékletben meghatározott adattartalmú kettőpéldányos adójegy megrendelőlap (a továbbiakban: megrendelőlap) egy példányának, valamint – a Jöt. rendelkezéseinek megfelelően – az egyhavi átlag levezetésének megküldésével kell a Pesti Jövedéki, Adójegy és Zárjegy Hivatalnál (a továbbiakban: Hivatal) megrendelnie.”

2. §

Az R. 4. § (4) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A dohánygyártmányok adójegyén az adómérték változást az adómérték hatálybalépésének időpontját jelölő hat numerikus karakterből álló kódszámmal kell jelölni. A hat numerikus karakterből álló kódszám az adómérték hatálybalépése évének utolsó két számjelét, a hatálybalépés hónapjának két számjelét, valamint a hatálybalépés napjának két számjelét tartalmazza (a továbbiakban: adómérték kód).”

3. §

Az R. 5. § (1) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az adójegyet a dohánygyártmány Jöt.-ben meghatározott egyedi fogyasztói csomagolására úgy kell felhelyezni, hogy az adójegyen feltüntetett szöveg, kiskereskedelmi eladási ár, a sorszám, az adómérték kód, továbbá a cigaretta adójegy esetén a darabszám, illetve a finomra vágott fogyasztásidohány-adójegy és az egyéb fogyasztási-dohány-adójegy esetén a grammban feltüntetett mennyiség olvasható legyen.”

4. §

Az R. 6. §-a kiegészül a következő új (7) bekezdéssel, és a jelenlegi (7) bekezdés számozása (8) bekezdésre változik:

„(7) Amennyiben a Jöt. 96. § (3) bekezdésének a) pontja alá tartozó, cigarettának tekintendő dohánygyártmány nem „puha doboz” vagy „kemény doboz” csomagolású, a

Hivatal – az adójegy-felhasználó kérelmére – az adójegynek az (1)–(2) bekezdésben előírt felhelyezési módtól eltérő és nem a gyártási folyamat során történő felragasztását engedélyezheti. A Hivatal az eltérő felhelyezést engedélyezi, ha az biztosítja, hogy a csomagolás kinyitásakor az adójegy eltépődik. A Hivatal a kérelemről – annak beérkezése napját követő 15 napon belül – határozatban dönt.”

5. §

(1) Az R. 2. és 3. számú melléklete helyébe az e rendelet 1. és 2. számú melléklete lép.

(2) Az R. 4. számú mellékletének I. pontja kiegészül a következő e) alponttal:

(I. Nyitó készlet tárgyhoz első napján)

„e) tagállamba kiszállított (tagállami adóraktár-engedéllyel vagy úton lévő) adójegyek”

(3) Az R. 4. számú mellékletének IV. pontja kiegészül a következő e) alponttal:

(IV. Záró készlet tárgyhoz utolsó napján)

„e) tagállamba kiszállított (tagállami adóraktár-engedéllyel vagy úton lévő) adójegyek”

6. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2008. január 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet 4. §-a 2008. február 1-jén lép hatályba.

(3) Az R. 3. § (3) bekezdésében az „a tekercsek” szöveg helyébe az „az ívek” szöveg, 3. § (3) bekezdésében az „a tekercseket” szövegrész helyébe az „az íveket” szöveg, 3. § (9) bekezdésében, 11. §-a (1) bekezdésének a) pontjában a „tekercsek” szövegrész helyébe az „ívek” szöveg lép.

(4) Az R. 13. § (3) bekezdése hatályát veszti.

(5) Ez a rendelet 2008. február 2-án hatályát veszti.

Dr. Veres János s. k.,
pénzügyminiszter

1. számú melléklet
a 29/2007. (XII. 20.) PM rendelethez

„2. számú melléklet
a 14/1998. (IV. 30.) PM rendelethez

Adójegy-megrendelés

I. Adójegy-megrendelés benyújtása

1. Megrendelő adatai

Adószáma:

VPID száma:

Az adóraktári/bejegyzett/nem bejegyzett kereskedői/jövedéki engedély száma:

Adóraktári/kereskedői/importőradójegy-felhasználó megnevezése (neve):

Székhelye (pontos cím):

Pénzforgalmi jelzőszáma:

Telefon- és telefaxszáma:

A megrendelt, átvételre kerülő adójegyek tárolásának helye:

2. Adójegy-megrendelés részletezése

Cigaretta-adójegyek

kiskereskedelmi eladási ár, darabszám/egyedi fogyasztói csomag, méret szerinti részletezésben:

a) megrendelt adójegy mennyisége,

b) a megrendelt adójegyeken feltüntetett összes cigaretta mennyiség (ezer darabban),

c) a megrendelt adójegyeken feltüntetett összes kiskereskedelmi eladási ár (forintban),

d) a megrendelt adójegyek jövedéki adó értéke a b),

c) pont alapján számítva (forintban),

e) a megrendelt adójegyek jövedéki adó értéke a Jöt. szerinti legkisebb adómértékkel számítva (forintban),

f) a megrendelt adójegyek általános forgalmi adó értéke (forintban),

g) a megrendelt adójegyek adóértéke összesen [a d) és e) pont szerinti összegből a nagyobb értéket figyelembe véve] (forintban),

h) adómérték kód.

Finomra vágott fogyasztásidohány-/Egyéb fogyasztásidohány-adójegyek

kiskereskedelmi eladási ár/egyedi fogyasztói csomag, gramm/egyedi fogyasztói csomag, méret, kiszerezési egység részletezésben:

a) megrendelt adójegy mennyisége,

b) a megrendelt adójegyeken feltüntetett összes kiskereskedelmi eladási ár (forintban),

c) a megrendelt adójegyeken feltüntetett összes finomra vágott fogyasztásidohány-/egyéb fogyasztásidohány-mennyiség (kilogrammban),

d) a megrendelt adójegyek jövedéki adó értéke a b)

b) pont alapján számítva (forintban),

e) a megrendelt adójegyek jövedéki adó értéke a Jöt. szerinti legkisebb adómértékkel számítva (forintban),

f) a megrendelt adójegyek általános forgalmi adó értéke (forintban),

g) a megrendelt adójegyek adóértéke összesen [a d) és e) pont szerinti összegből a nagyobb értéket figyelembe véve] (forintban),

h) adómérték kód.

Egyéb dohánygyártmányok adójegye

szivarka adójegy, darabonként csomagolt szivaradójegy és nem darabonként csomagolt szivaradójegy szerinti bontásban, ezen belül kiskereskedelmi eladási ár/egyedi

fogyasztói csomag, méret, kiszerezési egység részletezésben:

- a) megrendelt adójegy mennyisége,
- b) a megrendelt adójegyeken feltüntetett összes kiskereskedelmi eladási ár (forintban),
- c) a megrendelt adójegyek jövedéki adó értéke (forintban),
- d) a megrendelt adójegyek általános forgalmi adó értéke (forintban),
- e) a megrendelt adójegyek adóértéke összesen (forintban),
- f) adómérték kód.

3. A megrendelt adójegyeket

- a) azok adóértékének előzetes megfizetése mellett,
 - b) azok adóértékének megfizetésére adható fizetési hasztás igénybevételevel
- kérem.

4. Az adójegyek átvételére kért időpont: (év, hó, nap)

Dátum:

.....
 kérelmező (adójegy-felhasználó)
 aláírása és bélyegzőlenyomata”

2. számú melléklet
a 29/2007. (XII. 20.) PM rendelethez

„3. számú melléklet
 a 14/1998. (IV. 30.) PM rendelethez

Az adójegyek leírása

1. Cigaretta-adójegy

Az adójegy fekvő téglalap alakú. Az adójegy jobb oldalán Merkur embléma látható. Az adójegy egy sorszámot, a cigaretta darabszámát, kiskereskedelmi eladási árát, az adómérték kódját, valamint a „Cigaretta-adójegy” szöveget tartalmazza. Az adójegy bal oldali szélén kizárólag erre a célra gyártott, egyedi arculattal és védelmi elemekkel ellátott hologramfólia van elhelyezve.

Mérete:

44 × 20 mm.

Anyaga:

Speciális, kizárólag erre a célra gyártott papír.

Sorszám:

Egyszer háromkarakteres és egyszer kétkarakteres betűjelmű és nyolc számból álló sorszám (XXX0000000XX0).

Kiszerezési egység:

A méretre vágott adójegyek 500-anként szalagozott kötegekben.

Csomagolási egység:

Az 500-as kötegek 25 000 darabonként dobozba rakva oly módon, hogy az adójegyek a dobozt teljes terjedelmében kitöltsék.

2. Egyéb fogyasztásidohány-adójegy

Az adójegy fekvő téglalap alakú. Az adójegy jobb oldalán Merkur embléma látható. Az adójegy egy sorszámot, a fogyasztási dohány grammokban feltüntetett mennyiségét, kiskereskedelmi eladási árát, az adómérték kódját, valamint az „Egyéb fogyasztásidohány-adójegy” szöveget tartalmazza. Az adójegy bal oldali szélén kizárólag erre a célra gyártott, egyedi arculattal és védelmi elemekkel ellátott hologramfólia van elhelyezve.

Mérete:

44 × 20 mm.

Anyaga:

Speciális, kizárólag erre a célra gyártott papír.

Sorszám:

Háromszor egykarakteres betűjelműből és kilenc számból álló sorszám (X0X0000000X0).

Kiszerezési egység:

A méretre vágott adójegyek 100-anként vagy 500-anként szalagozott kötegekben.

Csomagolási egység:

A 100-as kötegek 5000 darabonként, az 500-as kötegek 25 000 darabonként dobozba rakva oly módon, hogy az adójegyek a dobozt teljes terjedelmében kitöltsék.

3. Szivaradójegy (a nem darabonként csomagolt szivarra)

Az adójegy fekvő téglalap alakú. Az adójegy jobb oldalán Merkur embléma látható. Az adójegy egy sorszámot, a szivar kiskereskedelmi eladási árát, az adómérték kódját, valamint a „Szivaradójegy” szöveget tartalmazza. Az adójegy bal oldali szélén kizárólag erre a célra gyártott, egyedi arculattal és védelmi elemekkel ellátott hologramfólia van elhelyezve.

Mérete:

44 × 20 mm.

Anyaga:

Speciális, kizárólag erre a célra gyártott papír.

Sorszám:

Egyszer kétkarakteres betűjelműből és egyszer egykarakteres betűjelműből, valamint kilenc számból álló sorszám (0XX0000000X0).

Kiszerezési egység:

A méretre vágott adójegyek 100-anként vagy 500-anként szalagozott kötegekben.

Csomagolási egység:

A 100-as kötegek 5000 darabonként, az 500-as kötegek 25 000 darabonként dobozba rakva oly módon, hogy az adójegyek a dobozt teljes terjedelemben kitöltsék.

4. Szivaradójegy (a darabonként csomagolt szivarra)

Az adójegy két téglalap alakú füllel ellátott, fekvő ellipszis alakú öntapadós, kizárólag erre a célra gyártott, egyedi arculattal és védelmi elemekkel ellátott holografólia. Az adójegyen a „Szivaradójegy” szöveg az ellipszis felső vonalán, az adómérték kódja az ellipszis alsó vonalán, míg az ellipszis közepén a sorszám és a kiskereskedelmi eladási ár található.

Mérete:

Az adójegy teljes hossza 72 mm, az ellipszis hossza 42 mm, legnagyobb szélessége 18 mm, a fül szélessége 11 mm.

Anyaga:

Speciális, kizárólag erre a célra gyártott öntapadós holografólia.

Sorszám:

Egyszer kétkarakteres betűjelből és egyszer egykarakteres betűjelből, valamint kilenc számból álló sorszám (XX00000000X0).

Csomagolási egység:

50 darab ív, ívenként 30 darab adójegy, dobozba rakva.

5. Szivarka adójegy

Az adójegy fekvő téglalap alakú. Az adójegy jobb oldalán Merkur embléma látható. Az adójegy egy sorszámot, a szivarka kiskereskedelmi eladási árát, az adómérték kódját, valamint a „Szivarka adójegy” szöveget tartalmazza. Az adójegy bal oldali szélén kizárólag erre a célra gyártott, egyedi arculattal és védelmi elemekkel ellátott holografólia van elhelyezve.

Mérete:

44 × 20 mm.

Anyaga:

Speciális, kizárólag erre a célra gyártott papír.

Sorszám:

Kétszer egykarakteres betűjelből, valamint tíz számból álló sorszám (00X0000000X0).

Kiszerelési egység:

A méretre vágott adójegyek 100-anként vagy 500-anként szalagozott kötegekben.

Csomagolási egység:

A 100-as kötegek 5000 darabonként, az 500-as kötegek 25 000 darabonként dobozba rakva oly módon, hogy az adójegyek a dobozt teljes terjedelemben kitöltsék.

6. Finomra vágott fogyasztásidohány-adójegy

Az adójegy fekvő téglalap alakú. Az adójegy jobb oldalán Merkur embléma látható. Az adójegy egy sorszámot, a grammban feltüntetett mennyiséget, a kiskereskedelmi eladási árát, az adómérték kódját, valamint a „Finomra vágott fogyasztásidohány-adójegy” szöveget tartalmazza. Az adójegy bal oldali szélén kizárólag erre a célra gyártott, egyedi arculattal és védelmi elemekkel ellátott holografólia van elhelyezve.

Mérete:

44 × 20 mm.

Anyaga:

Speciális, kizárólag erre a célra gyártott papír.

Sorszám:

Kétszer egykarakteres betűjelből és tíz számból álló sorszám (X000000000X0).

Kiszerelési egység:

A méretre vágott adójegyek 100-anként vagy 500-anként szalagozott kötegekben.

Csomagolási egység:

A 100-as kötegek 5000 darabonként, az 500-as kötegek 25 000 darabonként dobozba rakva oly módon, hogy az adójegyek a dobozt teljes terjedelmében kitöltsék.”

A pénzügyminiszter 30/2007. (XII. 20.) PM rendelete

a bírósági eljárási illeték utólagos elszámolással történő megfizetése iránt kezdményezett eljárásért fizetendő igazgatási szolgáltatási díjról szóló 51/2004. (XII. 29.) PM rendelet módosításáról

Az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény 100. § d) pontjában foglalt felhatalmazás alapján – figyelemmel a törvény 67. §-ában foglaltakra is – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § b) pontjában meghatározott feladatkörben eljárva a következőket rendelem el:

1. §

A bírósági eljárási illeték utólagos elszámolással történő megfizetése iránt kezdeményezett eljárásért fizetendő igazgatási szolgáltatási díjról szóló 51/2004. (XII. 29.) PM rendelet 1. §-a a következő új (2) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg a jelenlegi (2) bekezdés számozása (3) bekezdésre változik:

„(2) Az (1) bekezdés szerinti engedély meghosszabbításáért 50 000 forint, a módosításért pedig 10 000 forint díjat kell fizetni.”

2. §

(1) Ez a rendelet 2008. január 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet 2008. január 2-án hatályát veszti.

Dr. Veres János s. k.,
pénzügyminiszter

III. rész HATÁROZATOK

Az Alkotmánybíróság határozatai

Az Alkotmánybíróság 106/2007. (XII. 20.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság jogszabály alkotmányellenességének utólagos vizsgálatára irányuló indítvány alapján meghozta az alábbi

határozatot:

Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy az Országos Területrendezési Tervről szóló 2003. évi XXVI. törvény 22. § (2) bekezdés *h)* és *j)* pontja alkotmányellenes, ezért e rendelkezéseket 2008. június 30-ai hatállyal megsemmisíti.

Az Alkotmánybíróság e határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

1. Az Országos Területrendezési Tervről szóló 2003. évi XXVI. törvény (a továbbiakban: OTvT.) 22. §-a határozza meg a regionális hulladéklerakó hely létesítésének feltételeit, korlátait. Az OTvT. 22. § (2) bekezdés *h)* pontja kimondta, hogy regionális hulladéklerakó hely nem jelölhető ki a település belterületén, és annak 1000 méteres körzetében, a *j)* pont pedig ugyanezt a tilalmat állította fel az állami repülések célját szolgáló és a közös (katonai és polgári) repülőtér 15 km-es körzetében. Az OTvT. 22. § (2) bekezdés *h)* és *j)* pontját módosította az Országos Területrendezési Tervről szóló 2003. évi XXVI. törvény módosításáról szóló 2004. évi LIX. törvény (a továbbiakban: OTvT.mód.). Az OTvT.mód. a 22. § (2) bekezdés *h)* pontját akként állapította meg, hogy regionális hulladéklerakó hely nem jelölhető ki „a településrendezési eszközeiben beépítésre szánt területként kezelt területeken – a jelentős mértékű zavaró hatású iparterület és a hulladékkezelő, hulladéklerakó különleges terület kivételével –, továbbá azok határaitól 500 m-es körzetben”. Ugyanez a módosítás a 22. § (2) bekezdés *j)* pontját is érintette, az új szöveg sze-

rint: „az állami repülések célját szolgáló és a közös felhasználású (katonai és polgári) repülőtér 13 km-es körzetében,” regionális hulladéklerakó hely nem jelölhető ki.

Az indítványozó az OTvT. 22. § (2) bekezdés módosított *h)* és *j)* pontját azért kérte megsemmisíteni, mert az a védőtávolságokat megfelelő indok nélkül csökkentette (1000 méterről 500 méterre, illetve 15 km-ről 13 km-re), s ezáltal sérült az Alkotmány 18. §-ában és 70/D. § (1) bekezdésben foglalt egészséges környezethez való jog. Az indítványozó az OTvT. 22. § (2) bekezdés módosított szövege kapcsán a jogbiztonság sérelmét is felvetette, mert álláspontja szerint egyrészt a törvény hatálybalépését követő alig egy év eltelte utáni módosítás sérti az előreláthatóság, kiszámíthatóság követelményét, másrészt pedig a *h)* pont megállapított szövege nehezen értelmezhető, ezért ellentétben áll a normavilágosság előírásával. Ezen alkotmányossági aggályok mellett az indítványozó törvényességi problémákat is felvetett, így azt, hogy az OTvT.mód. elfogadása előtt

– nem készült a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény (a továbbiakban: Jat.) 18. §-ában előírt hatástanulmány;

– az érintett állampolgárok nem vehettek részt a Jat. 19. §-a szerint a jogszabály előkészítésében;

– nem vonták be a Jat. 20. §-a alapján a társadalmi szervezeteket és érdekképviselői szerveket a jogszabály tervezetének az előkészítésébe;

– a törvényjavaslathoz csatolt indokolás a Jat. 40. § (1) bekezdésébe foglalt azon követelménynek, mely szerint be kell mutatni, hogy a szabályozást mi teszi szükségessé, nem felel meg.

Az indítványozó a fentieken túl utal arra, hogy az OTvT. 22. § (2) bekezdés *h)* és *j)* pontjának jelzett módosítása kapcsán az OTvT. egyes rendelkezései között is ellentmondás keletkezett.

2. Az Alkotmánybíróság az ügyben megkereste a környezetvédelmi és vízügyi minisztert, valamint a regionális fejlesztésért és felzárkóztatásért felelős tárca nélküli minisztert álláspontjuk megismerése végett.

II.

1. Az Alkotmány vonatkozó rendelkezései szerint:
„2. § (1) A Magyar Köztársaság független, demokratikus jogállam.

(...)

18. § A Magyar Köztársaság elismeri és érvényesíti mindenki jogát az egészséges környezethez.

(...)

70/D. § (1) A Magyar Köztársaság területén élőknek joguk van a lehető legmagasabb szintű testi és lelki egészséghez.”

2. A Jat. indítványozó által felhívott szabályai értelmében:

„18. § (1) A jogszabály megalkotása előtt – a tudomány eredményeire támaszkodva – elemezni kell a szabályozni kívánt társadalmi-gazdasági viszonyokat, az állampolgári jogok és kötelességek érvényesülését, az érdekösszeütközések feloldásának a lehetőségét, meg kell vizsgálni a szabályozás várható hatását és a végrehajtás feltételeit. Erről a jogalkotót tájékoztatni kell.

(2) A jogszabályokat a magyar nyelv szabályainak megfelelően, világosan és közérthetően kell megszövegezni.

19. § Az állampolgárok – közvetlenül, illetőleg képvisleti szerveik útján – közreműködnek és életviszonyaikat érintő jogszabályok előkészítésében és megalkotásában.

20. § A jogalkalmazó szerveket, a társadalmi szervezeteket és az érdekképviselői szerveket be kell vonni az olyan jogszabályok tervezetének elkészítésébe, amelyek az általuk képviselt és védett érdekeket, illetőleg társadalmi viszonyokat érintik.

(...)

40. § (1) A törvényjavaslathoz az előterjesztő indoklást csatol, amelyben bemutatja azokat a társadalmi, gazdasági és szakmai körülményeket, amelyek a javasolt szabályozást szükségessé teszik, továbbá ismerteti a jogi megoldás szempontjait.”

3. A OTTrT. hatálybalépéskori szövege szerint:

„22. § (1) A térségi hulladéklerakó hely kijelöléséhez vizsgálat alá vonható terület övezetben regionális hulladéklerakó hely csak külön jogszabályokban meghatározott vizsgálatok és az országos, illetve területi hulladékgazdálkodási tervek alapján helyezhető el.

(2) Az övezet meghatározásánál figyelembe kell venni, hogy

a) kiemelten érzékeny felszín alatti vízminőség-védelmi területen,

b) védett természeti területen és annak védőövezetében, védelemre tervezett területen, illetve ökológiai (zöld) folyosó területén,

c) természeti területen,

d) erdőben,

e) kiváló termőhelyi adottságú szántó-, szőlő- és gyümölcsös területeken,

f) rendszeresen belvíz járta területeken,

g) erózióknak kitett és csúszásveszélyes területen,

h) település belterületén és annak 1000 m-es körzetében,

i) honvédelmi és katonai érdeket szolgáló területen és annak 500 m-es körzetében,

j) az állami repülések célját szolgáló és a közös felhasználású (katonai és polgári) repülőtér 15 km-es körzetében,

k) hullámtér és nyílt ártér körzetében
regionális hulladéklerakó hely nem jelölhető ki.”

4. Az OTTrT.mód. által megállapított – s jelen eljárásban vizsgált, hatályos – szöveg:

„22. § (1) A térségi hulladéklerakó hely kijelöléséhez vizsgálat alá vonható terület övezetben regionális hulladéklerakó hely csak külön jogszabályokban meghatározott vizsgálatok és az országos, illetve területi hulladékgazdálkodási tervek alapján helyezhető el.

(2) Az övezet meghatározásánál figyelembe kell venni, hogy

a) kiemelten érzékeny felszín alatti vízminőség-védelmi területen,

b) védett természeti területen és annak védőövezetében, védelemre tervezett területen, illetve ökológiai (zöld) folyosó területén,

c) természeti területen,

d) erdőben,

e) kiváló termőhelyi adottságú szántó-, szőlő- és gyümölcsös területeken,

f) rendszeresen belvíz járta területeken,

g) erózióknak kitett és csúszásveszélyes területen,

h) a településrendezési eszközeiben beépítésre szánt területként kezelt területeken – a jelentős mértékű zavaró hatású iparterület és a hulladékkezelő, hulladéklerakó különleges terület kivételével –, továbbá azok határaitól 500 m-es körzetben,

i) honvédelmi és katonai érdeket szolgáló területen és annak 500 m-es körzetében,

j) az állami repülések célját szolgáló és a közös felhasználású (katonai és polgári) repülőtér 13 km-es körzetében,

k) hullámtér és nyílt ártér körzetében
regionális hulladéklerakó hely nem jelölhető ki.”

III.

Az indítvány az alábbiak szerint megalapozott.

1. Az Alkotmánybíróság az egészséges környezethez való alkotmányos jogot a 28/1994. (V. 20.) AB határozatban (a továbbiakban: Abh.) értelmezte. A határozat rendelkező része kimondta: „Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy az Alkotmány 18. §-ában megállapított, az egészséges környezethez való jog a Magyar Köztársaságnak azt a kötelezettségét is magában foglalja, hogy az állam a természetvédelem jogszabályokkal biztosított szintjét nem csökkentheti, kivéve, ha ez más alapjog vagy alkotmányos érték érvényesítéséhez elkerülhetetlen. A védelmi szint csökkentésének mértéke az elérni kívánt célhoz képest ekkor sem lehet aránytalan.” (ABH 1994, 134.) Az Abh. indokolásában az Alkotmánybíróság – többek között – rámutatott: „A természetvédelemben a védettség szükségességének objektív – bizonyos körben nemzetközi normákban kötelezően megállapított – ismérvei vannak. A természetben okozott károk véges javakat pusztítanak, sok esetben jóvátehetetlenek, a védelem elmulasztása visszafordíthatatlan folyamatokat indít meg. Emiatt a környezetvédelemhez való jog érvényesülésében nem lehet a gazdasági

és társadalmi körülményektől függő olyan minőségi és mennyiségi hullámzást megengedni, mint a szociális és kulturális jogokéban, ahol a körülmények megkívánta megszorítások később orvosolhatók. E sajátosságok miatt a környezethez való jog védelmének eszközei között a megelőzésnek elsőbbsége van, hiszen a visszafordíthatatlan károk utólagos szankcionálása nem tudja helyreállítani az eredeti állapotot. A környezethez való jog érvényesítése alkotmányosan megköveteli azt, hogy az állam – amíg jogi védelem egyáltalán szükséges – az elért védelmi szinttől csakis olyan feltételekkel léphessen vissza, amikor alanyi alapjog korlátozásának is helye lenne. A környezethez való jog érvényesítése a védelem elért szintjének fenntartásán belül azt is megkívánja, hogy az állam a preventív védelmi szabályoktól ne lépjen vissza a szankciókkal biztosított védelem felé. Ettől a követelménytől is csak elkerülhetetlen szükségesség esetén, és csak arányosan lehet eltérni.” (ABH 1994, 134, 140–141.)

Az Alkotmánybíróság későbbi döntései nyomatékosították, hogy az Abh.-ban a természet védelmével összefüggő – az Alkotmány 18. § és 70/D. §-ából folyó – követelmények a környezetvédelemre általában is irányadók [lásd például a 14/1998. (V. 8.) AB határozatot, ABH 1998, 126, 130, vagy a 30/2000. (X. 11.) AB határozatot, ABH 2000, 202, 205.], illetve a környezetvédelmen belül irányadó az épített környezetre is. Ez utóbbit illetően a 27/1995. (V. 15.) AB határozat (a továbbiakban: Abh. 2.) kimondta: „Az egészséges környezethez való jog érvényesítése állami kötelezettség. Az érvényesítés egyik eszköze az épített környezet védelme. Az épített környezet védelméhez hozzátartozik a települési környezet védelme. A települési környezet védelme kiterjed a lakóterületekre.” (1995, 129, 133.)

2. A fentiek alapján tehát megállapítható, hogy az Alkotmánybíróság az egészséges környezethez való jogot alapjognak tekinti, ezért a korlátozása alkotmányosságának megítélésénél – a minden alapjog korlátozására irányadó mércét – az Alkotmány 8. § (2) bekezdésből eredő szükségességi/arányossági tesztet kell alkalmazni. A 30/1992. (V. 26.) AB határozat szerint: „Az állam akkor nyúlhat az alapjog korlátozásának eszközéhez, ha másik alapvető jog és szabadság védelme vagy érvényesülése, illetve egyéb alkotmányos érték védelme más módon nem érhető el. Az alapjog korlátozásának alkotmányosságához tehát önmagában nem elegendő, hogy az másik alapjog vagy szabadság védelme vagy egyéb alkotmányos cél érdekében történik, hanem szükséges, hogy megfeleljen az arányosság követelményeinek: az elérni kívánt cél fontossága és az ennek érdekében okozott alapjogsérelem súlya megfelelő arányban legyen egymással. A törvényhozó a korlátozás során köteles az adott cél elérésére alkalmas legenyhébb eszközt alkalmazni. Alkotmányellenes a jog tartalmának korlátozása, ha az kényszerítő ok nélkül, ön-

kényesen történik, vagy ha a korlátozás súlya az elérni kívánt célhoz képest aránytalan.” (ABH 1992, 167, 171.) Az egészséges környezethez való jog korlátozásánál is e feltételeket kell figyelembe venni, azaz a jogszabályokban egyszer már biztosított védelmi szint csökkentetéséhez kellő súlyú alkotmányos indok szükséges.

3. Jelen ügyben elsőként az állapítható meg, hogy az OTvT. 22. §-ában foglalt szabály környezetvédelmi tárgyú rendelkezés; azt határozza meg, hogy regionális hulladéklerakó milyen feltételek alapján helyezhető el. Az OTvT. 22. § (2) bekezdésében szereplő felsorolás kifejezetten természet- és környezetvédelmi szempontokat sorakoztat fel (a vizsgált rendelkezéseken kívül a tilalmi listán szerepel pl. a vízminőség-védelmi terület, a természetvédelmi terület, az erdő, a hullámtér stb.). Az OTvT. 22. § (2) bekezdés *h)* pontja eredetileg a település belterületén és annak 1000 méteres körzetében, míg *a)* pontja a repülőterek 15 km-es körzetében tiltotta a térségi hulladéklerakó hely kijelölését. Az egészséges környezethez való alapjog – fentebb bemutatott alkotmánybírósági – értelmezése alapján tehát a jelen ügyben az az eldöntendő kérdés, hogy a védőtávolság OTvT.mód.-ban történő megváltoztatása csökkentette-e a jogszabályokban egyszer már elért védelmi szintet, s ha igen, akkor e csökkentés elkerülhetetlen volt-e annak érdekében, hogy más alapjog vagy alkotmányos érték érvényesülhessen.

3.1. Az OTvT.mód. egyrészt megváltoztatta a 22. § (2) bekezdés *h)* pontjában korábban meghatározott szabályokat. Megváltoztatta egyrészt a viszonyítási alapot: nem a belterület egésze, illetve annak határától számított körzet, hanem a településrendezési eszközeiben (tehát a településszerkezeti tervben, helyi építési szabályzatban, szabályozási tervben) beépítésre szánt területként kezelt területeket, illetve ezek határait veszi alapul. Így a nem beépítésre szánt belterületi rész adott esetben kikerülhet a tilalom alól. Az új rendelkezés továbbá maga is teremt kivételt a jelentős mértékű zavaró hatású iparterület és a hulladékkezelő, hulladéklerakó különleges terület eseteiben. Másrészt megváltoztatta a védőtávolságot, 1000 m helyett 500 méterben határozta azt meg. Az OTvT.mód. által megállapított másik rendelkezésben, a 22. § (2) bekezdés *j)* pontjában ugyanazon jogszabályszövegben a 15 km-es körzet 13 km-esre módosult.

Az Alkotmánybíróság megítélése szerint az OTvT. 22. § (2) bekezdés *h)* pontjában a megváltozott viszonyítási alap és a védőtávolság nem feltétlenül és automatikusan jelent enyhébb védelmet (pl. az üdülőövezetek védelme szempontjából), mindemellett azonban az sem zárható ki, hogy egyes esetekben a OTvT. 22. § (2) bekezdés módosított *h)* pontja a törvény korábbi szabálya által egyszer már elért védelmi szint csökkenésével jár. Azokban az esetekben, amikor a településrendezés eszközeiben megállapított határvonal egybeesik – a korábbi fogalomhasználat szerint

ti – belterületi határvonallal, a védelmi szint biztosan csökkent. Ilyennek tekinthető továbbá, hogy a megváltozott szabályozás nem tiltja kategorikusan magát a belterületen belüli (annak minősülő) elhelyezést sem. Az Alkotmánybíróság megkeresésére adott egyik miniszteri válasz a védelmi szint csökkenésének tényét el is ismeri azzal, hogy a „szükségtelenül szigorúbb” szabályok enyhítéséről szolt.

Mindezek alapján az Alkotmánybíróság arra a következtetésre jutott, hogy a OTTrT. 22. § (2) bekezdés módosított *h)* pontja a korábbi *h)* ponthoz képest a környezetvédelem elért szintjének csökkentését eredményezheti, csak úgy mint a *j)* pontban bekövetkezett változás.

3.2. A továbbiakban tehát az a vizsgálandó kérdés, hogy a környezetvédelem jogszabályokkal – az OTTrT. 22. § (2) bekezdés eredeti *h)* és *j)* pontjával – biztosított szintjében kellő súlyú alkotmányos indok alapján történt-e a visszalépés. Az OTTrT.mód. javaslatához kapcsolódó előterjesztői indoklás szerint „A módosítás első része szerint belterületen lakó-, üdülőövezet, valamint kereskedelmi szolgáltató terület kivételével 500 méteren belül létesíthető lenne hulladéklerakó és tároló telep, így a közvetlen emberi tartózkodás céljára szolgáló, lakhatás, üdülés és szolgáltatási területen kívüli belterületen. A településektől messzire lévő szemétklerakó telepek nagyban növelik a szolgáltatási díjakat a szállítás költségei miatt. Az önkormányzati, valamint egyéb tulajdonban levő gazdasági társaságok kisebb költséggel szállíthatják el a háztartási hulladékot a települések lakosságától.

A módosítás második része szerint az állami repülések célját szolgáló és a közös felhasználású (katonai és polgári) repülőtértől számított 13 km-es körzetében hulladéktároló telepeket lehetne létesíteni.” Az Alkotmánybíróság megítélése szerint önmagában a gazdaságosság, a költségek csökkentése nem lehet érv egy alapjog-korlátozás alkotmányosságának igazolásához, mint ahogy nem korlátozható alapjog pusztán azért, mert a különböző (hazai és nemzetközi) jogi rendelkezéseket összhangba kell hozni.

Az Alkotmánybíróság megítélése szerint a felhozott érvek nem alkotmányos súlyúak, különösen nem olyanok, amelyek más alapjog érvényesülését, vagy valamely alkotmányos cél magvalósulását szolgálják. Az Alkotmánybíróság rámutat: az OTTrT. megalkotásakor nem állt fenn kényszer a védőtávolság 1000 méteres körzetben való meghatározásához, mint ahogy a 15 km-es körzet előírásához sem (az erre vonatkozó nemzetközi előírásokat túlteljesítve). Az Alkotmány 18. §-ából és 70/D. § (1) bekezdéséből azonban az következik, hogy ha az állam e törvényben egyszer már biztosította a magasabb védelmi szintet, akkor főszabály szerint nem léphet vissza, illetve csak akkor, ha annak kellő súlyú alkotmányos indoka van. Kellő súlyú alkotmányos indok más alapjog védelme vagy alkotmányos cél érvényesülése lehet, jelen esetben azonban ilyen nem mutatható fel (sem az OTTrT.mód. javaslatához kapcsolódó indoklás, sem pedig a megkeresésekre

adott miniszteri válaszok nem adtak ilyen indokot). Az Alkotmánybíróság az Abh.-ban kiemelte, hogy a környezetvédelemhez való jog „érvényesülésében nem engedhető meg gazdasági vagy társadalmi körülményektől függő minőségi hullámlás”. Mindez természetesen nem azt jelenti, hogy az egészséges környezethez való jog abszolút jog, viszont – mint a jelen ügyben is – alkotmányos indok nélkül az elért védelmi szint nem csökkenthető. Mindezek alapján az Alkotmánybíróság úgy döntött, hogy az OTTrT. 22. § (2) bekezdés *h)* és *j)* pontja ellentétes az Alkotmány 18. §-ával és 70/D. § (1) bekezdésével, ezért e rendelkezéseket megsemmisítette. A megsemmisítés hatályát az Alkotmánybíróság – az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 43. § (4) bekezdésbe foglalt felhatalmazásával élve, a jogbiztonságra tekintettel – a jövőre nézve, 2008. június 30-ai hatállyal semmisítette meg, megfelelő időt hagyva a jogalkotónak az OTTrT. 22. § (2) bekezdés eredeti *h)* és *j)* pontja által megteremtett védelmi szint helyreállításához.

Az indítványozó az egészséges környezethez való jogon kívül más alkotmányos tételek sérelmére is hivatkozott, illetve egyéb kifogásokat is emelt a vizsgálni kért rendelkezés tekintetében. Az Alkotmánybíróság állandó gyakorlata szerint, ha az adott rendelkezés alkotmányellenességét az Alkotmány valamely rendelkezése alapján már megállapította, akkor az indítványban felhívott további alkotmányi, törvényi rendelkezésekkel való ellentétet már nem vizsgálja [61/1997. (XI. 9.) AB határozat, ABH 1997, 361, 364.; 16/2000. (V. 24.) AB határozat, ABH 2000, 425, 429.; 56/2001. (XI. 29.) AB határozat, ABH 2001, 478, 482.; 35/2002. (VII. 19.) AB határozat, ABH 2002, 199, 213.; 4/2004. (II. 20.) AB határozat, ABH 2004, 66, 72.; 9/2005. (III. 31.) AB határozat, ABH 2005, 627, 636.].

Az Alkotmánybíróság határozatának a Magyar Közlönybe való közzétételét az Abtv. 41. §-a alapján rendelte el.

Dr. Bihari Mihály s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Balogh Elemér s. k., *Dr. Bragyova András s. k.,*
alkotmánybíró alkotmánybíró

Dr. Holló András s. k., *Dr. Kiss László s. k.,*
előadó alkotmánybíró alkotmánybíró

Dr. Kovács Péter s. k., *Dr. Kukorelli István s. k.,*
alkotmánybíró alkotmánybíró

Dr. Lenkovics Barnabás s. k., *Dr. Lévay Miklós s. k.,*
alkotmánybíró alkotmánybíró

Dr. Paczolay Péter s. k., *Dr. Trócsányi László s. k.,*
alkotmánybíró alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 910/B/2004.

A Miniszterelnök határozatai

A Miniszterelnök 87/2007. (XII. 20.) ME határozata

a Nemzetbiztonsági Hivatal főigazgatójának kinevezéséről

A nemzetbiztonsági szolgálatokról szóló 1995. évi CXXV. törvény 12. § (1) bekezdése alapján, a polgári nemzetbiztonsági szolgálatokat irányító tárca nélküli miniszter előterjesztésére

Laborc Sándort a Nemzetbiztonsági Hivatal főigazgatójává

– 2007. december 17-ei hatállyal –

kinevezem.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

IRÁNYMUTATÁSOK, IV. rész JOGEGYSÉGI HATÁROZATOK

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozatai

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata

4/2007. KPJE szám

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróságának Jogegységi Tanácsa a Polgári Kollégium vezetője által indított ványozott jogegységi eljárásban meghozta a következő

jogegységi határozatot:

A fegyveres szervek hivatásos állományú tagjának szolgálati idejébe a szakmunkásképzést folytató szakközép-

iskolákban töltött tanulmányi időt az 1019/1976. (VI. 24.) MT határozat 12. e) pontja alapján szolgálati időként be kell számítani.

INDOKOLÁS

I.

A Legfelsőbb Bíróság Polgári Kollégiumának vezetője az 1997. évi LXVI. törvény (Bsz.) 29. § (1) bekezdésének a) pontja és a 31. § (1) bekezdésének a) pontja alapján jogegységi határozat meghozatalát indítványozta abban a kérdésben, hogy a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjának szolgálati ideje számításánál a szakmunkásképzést folytató szakközépiskolákban töltött tanulmányi idő szolgálati időként elismerhető-e.

Az indítvány megtételét az indokolta, hogy az első-, és másodfokú bíróságok döntései – elsősorban az 1019/1976. (VI. 24.) MT határozat (a továbbiakban: MT határozat) többféle értelmezése miatt – a megjelölt kérdésben nem egységesek.

II.

A Legfelsőbb Bíróság az Mfv.II.11.019/2006/6. számú ítéletével a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Bíróság 1.Mf.21.507/2006/3. számú ítéletét hatályában fenntartotta. A döntés indokolása szerint a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény (a továbbiakban: Hszt.) hatálya alá tartozó felperesek szakmunkásképzést folytató szakközépiskolai tanulóként 1981–1985-ig, illetve 1978–1982-ig tartó tanulmányaik eredményeképpen szakmunkás munkakör betöltésére képesítő bizonyítványt szereztek. Az iskola igazolása szerint ösztöndíjban részesültek. A felperesek szolgálati idejét a szolgálati viszonyuk létesítésekor kellett megállapítani, a szolgálati időbe – egyebek mellett – be kellett számítani minden olyan időt, amely a munkaviszonyban álló dolgozókra irányadó szabályok szerint munkaviszonyban töltött időnek számít [1971. évi 10. tvr. 33. § (2) bekezdés d) pont].

Az MT határozatot értelmezve az ítélkező tanács arra következtetett, hogy az a szakmai képzés rendje, és a tanulók jogállása tekintetében a szakmunkástanulókkal azonos társadalombiztosítási jogállást biztosított a szakmunkásképzést folytató szakközépiskolák tanulóinak [1975. évi II. törvény (a továbbiakban: Tbtv.) 10. § (1) bekezdés e) pont, 1974. évi 24. tvr. 2. § (4) bekezdés]. Az azonos társadalombiztosítási jogállás azt jelentette, hogy a szakmunkástanulókat kiterjedt a társadalombiztosítás; az iskola, a vállalat a járulékot megfizette, az adatszolgáltatást teljesítette. Ezt bizonyítja az MT határozat előterjesztésében szereplő költségvetés, a II. rendű felperes gyakorlati képzését biztosító vállalat nyilatkozata, és az a korabeli okirat-

másolat, amely igazolja, hogy a II. rendű felperes társadalombiztosítási nyilvántartó lapját 1982. április 13-án a Társadalombiztosítási Igazgatóságnak átadták. Az ítélet utalt arra, hogy a döntés nem ütközik a KK 35. számú állásfoglalással módosított KK 27. számú állásfoglalásba, miután az az 1945 előtti, és az azt követő évekre minősítette a szakiskolai tanulók tanulmányi idejét.

A Gyulai Munkaügyi Bíróság a 3.M.363/2007/4. számú ítéletével a felperesnek a szakközépiskolában 1981. szeptember 1-jétől 1985. július 13-ig folytatott tanulmányok szolgálati időkénti elismerésére irányuló keresetét elutasította. A döntést azzal indokolta, hogy megítélése szerint az MT határozat nem jogszabálynak, hanem az állami irányítás egyéb jogi eszközének minősül [1974. évi 24. tvr. 1. § (1) bekezdés, 2. § (1) és (2) bekezdés]. Az MT határozat tartalmát, különösen annak II. pontját csupán kormányzati elhatározásnak lehet tekinteni, és figyelemmel arra, hogy a bíróságok a jogszabályok alapján kötelesek ítélni, az MT határozat 12. e) pontját bírósági döntést megalapozóként nem lehet megjelölni.

III.

A jogegységi tanács nem nyilvános ülésén a legfőbb ügyész képviselője kifejtette, hogy az MT határozat 12. e) pontja, a Tbtv. 10. § (2) bekezdése alapján a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati idejébe a szakmunkásképzést folytató szakközépiskolában töltött tanulmányi időt – abban az időszakban, amikor az MT határozat hatályban volt – be kell számítani. Az ezzel ellentétes érvelést az 1974. évi 24. tvr. 2. § (2) és (4) bekezdéseivel, a Tbtv. 10. § (2) bekezdésével ellentétesnek minősítette, továbbá utalt arra, hogy az Alkotmánynak az érintett időszakban hatályos 30. § (2) bekezdése alapján az MT határozatról nem történt intézkedés.

IV.

A felmentési idő, a végkielégítés, a pótszabadság mértéke, a jubileumi jutalom, a nyugdíjjogosultság, a nyugdíj mértéke és a leszerelési segély szempontjából szolgálati viszonyban töltött időnek kell elismerni a törvény hatálybalépése előtt fegyveres szervek állományában hivatásos szolgálati viszonyban eltöltött és a beszámított szolgálati időt [Hszt. 326. § (1) bekezdés].

A szolgálati nyugdíjra jogosultság szempontjából szolgálati viszonyban ténylegesen eltöltött időnek kell tekinteni a sor-, a tartalékos, a póttartalékos, a továbbszolgáló, és szerződéses katonai, a fegyveres szerveknél, valamint a Magyar Honvédségnél hivatásos szolgálati, továbbá a katonai és rendvédelmi oktatási intézményeknél 1998. január 1-jét megelőzően hallgatói (növendéki) viszonyban töltött időt [Hszt. 328. § (1) bekezdés]. A jogszabály (2) bekezdése értelmében a szolgálati nyugdíj mértéke szempontjából

az (1) bekezdésben foglaltakon kívül a szolgálati időbe be kell számítani a társadalombiztosítási jogszabályok szerinti szolgálati időket is. A Hszt. 1996. szeptember 1-jén lépett hatályba [332. § (1) bekezdés].

Mindezek alapján a jogegységi tanácsnak arról kellett állást foglalnia, hogy a kinevezési jogkör gyakorlójának milyen jogszabályok alapján kell megállapítania a beszámított szolgálati időt. Ezzel összefüggésben eldöntendő, hogy a felvetett kérdésben munkaügyi jogvita keretében kell-e határozni, avagy a szolgálati idő megállapítása kizárólag az erre hatáskörrel felruházott nyugdíjmegállapító szervek feladata.

1. A belügyminiszter irányítása alá tartozó szervek, valamint az önkormányzati tűzoltóság szolgálati viszonyban álló tagjai szolgálati viszonyának egyes kérdéseiről és a személyügyi igazgatás rendjéről szóló 9/1997. (II. 12.) BM rendelet 56. § (1) és (2) bekezdése értelmében a szolgálati idő megállapítása, és kérelemre történő módosítása a munkáltatói jogkör gyakorlójának hatáskörébe tartozik. A döntés ellen benyújtott kereset elbírálása a munkaügyi bíróság hatáskörébe tartozik [Pp. 349. § (1) bekezdés].

A Hszt. hatályáról szóló 1. §, illetve a törvény 326. és 328. §-ai alapján megállapítható, hogy a jogalkotó – miután a Hszt. hatálya alá eső jogviszonyok sajátosságai az általánostól jelentősen eltérő rendelkezéseket indokolnak – egy jogszabályba foglalta a szűkebb értelemben vett munkajogi, illetve a társadalombiztosítási–nyugdíjbiztosítási rendelkezéseket. A szolgálati idő tartamát a kinevezéskor írásba kell foglalni, ez pedig a munkáltató munkajogi aktusának minősül, függetlenül attól, hogy annak alapjául a Hszt. rendelkezése folytán társadalombiztosítási jogszabályok is szolgálnak.

2. A Hszt. hatálybalépését megelőzően hatályban volt 1971. évi 10. tvr. 33. § (1) bekezdése szerint a szolgálati időt a hivatásos állományba vétel napjától kell számítani. A 33. § (2) bekezdés d) pontja beszámítani rendeli az (1) bekezdésben meghatározott időn felül azt az időt, amely a munkaviszonyban álló dolgozókra irányadó nyugdíjbiztosítási szabályok szerint jogszerző időnek számít.

A fentiekből következően a Hszt. személyi hatálya alá tartozók esetében a szolgálati idő megállapítása részben a rájuk irányadó speciális (Hszt., 1971. évi 10. tvr.), részben az általános („munkaviszonyban álló dolgozókra irányadó”) szabályok szerint történik.

3. a) A társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény (Tny.) 37. § (4) bekezdése alapján a biztosítással járó jogviszony 1998. január 1. napját megelőző időtartamát az 1997. december 31-én hatályos jogszabályok alapján kell szolgálati időként figyelembe venni. Szolgálati időként kell figyelembe venni azt az időt, amely az 1997. december 31-én hatályos rendelkezések szerint szolgálati időnek minősül [Tny. 38. § (1) bekezdés g) pont].

A Tbtv. 10. § (1) bekezdés *e*) pontja alapján a szakmunkástanulók a biztosítottak körébe tartoznak. A törvény szerint a nyugdíjra való jogosultság – egyebek mellett – a biztosított jogviszony fennállásától függött. A Tbtv. 54. § (1) bekezdés *c*) pontja a szakmunkástanuló-viszonyban töltött időt szolgálati időként határozza meg. A Tbtv. 1976. június 24-én hatályban volt 10. § (2) bekezdése alapján a Minisztertanács a biztosítottak körét kiterjesztheti.

E felhatalmazás alapján jött létre az 1019/1976. (VI. 24.) MT határozat, amely a Magyar Közlönyben közzétételre került, és amelynek rendelkezéseit 1977. január 1-jétől kezdve kellett alkalmazni.

Az MT határozatnak a szakközépiskolában folyó szakmunkásképzésről szóló II. rész 12. *e*) pontja a következőket tartalmazza: „A szakmunkásképzést folytató szakközépiskolák tanulóinak társadalombiztosítási jogállása megegyezik a szakmunkástanulókéval”. A záró rendelkezések 14. pontja értelmében a Minisztertanács felhatalmazást adott a tanulók juttatásaival összefüggő, az állami költségvetést terhelő költségekről való rendelkezések meghozatalára.

b) A Tbtv. 10. §-ának a tárgyalta jogkérdés megítélésénél irányadó (2) bekezdése alapján tehát a biztosítottak körének kiterjesztése a Minisztertanács hatáskörébe tartozott.

Az Alkotmánybíróság a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény (Jat.) hatálybalépése előtt alkotott jogszabályok alkotmányossága vizsgálatáról kialakított gyakorlata értelmében valamely kötelezettségnek MT határozatban való előírása önmagában nem sértette a jogalkotás akkori rendjét. A jogszabályok kihirdetéséről és hatálybaléptetéséről szóló 1974. évi 24. tvr. 2. § (4) bekezdése alapján a Magyar Közlönyben közzétett MT határozatok kötelezőek az ország egész területén a természetes és jogi személyekre, valamint a külföldön tartózkodó állampolgárookra. Az Alkotmánybíróság MT határozatot akkor semmisített meg, ha az ellentétes volt magasabb szintű jogszabállyal, vagy a Jat. valamely rendelkezésével [45/1991. (IX. 10.), 11/1994. (III. 2.), 61/1995. (X. 6.) és a 49/1996. (X. 25.) AB határozatok].

Formai szempontból tehát nem kifogásolható, hogy a szakmunkástanulók és a szakmunkásképzést nyújtó szakközépiskolai tanulók azonos társadalombiztosítási jogállása a Minisztertanács határozatával valósuljon meg, a jogalkotó tehát ezen aktusával közvetlenül is kiterjeszthette a biztosítottak körét a Tbtv. már említett felhatalmazása folytán.

c) Az MT határozat egyes rendelkezéseinek egybevetése, illetve együttes értékelése alapján az állapítható meg, hogy a Minisztertanács jogalkotói szándéka kettős volt, a szakmunkás munkakörök ellátásához szükséges szakmai ismeretek azonos színvonalúak legyenek a szakmunkásképzést folytató szakközépiskolában és a szakmunkásképző iskolában, másrészt alakuljon ki egy olyan társadalmi réteg, amelynek tagjai hasznos szakmával rendelkeznek, továbbá képesek és alkalmasak a felsőfokú tanulmányok

folytatására [I.5., I.6., II.11. *a*) pont; a Minisztertanács részére az MT határozat tárgyában készített előterjesztés B/1. pont]. E célok elérése érdekében az MT határozat II.12. pontja egyes minisztereknek és szervezeteknek adott felhatalmazást a kérdéskör együttes rendeletben történő szabályozására.

A 12. pont *a*)–*d*)-ig határozta meg azokat az elveket, amelyeket az említett célok elérése érdekében alsóbb szintű jogszabályok által kell megvalósítani. A 12. *e*) pont mindezekről elkülönülve, az említett jogalkotói szándéknak megfelelően, tartalma szerint normaként rendelkezett az érintett tanulók társadalombiztosítási jogállása azonoságáról. Az ekként önálló normatartalommal bíró 12. *e*) pontot a meghozatalakor hatályban volt jogszabályok és fogalomrendszer alapján úgy kell értelmezni, hogy a szakmunkásképzést nyújtó szakközépiskolai tanulóviszonyban eltöltött idő a szakmunkás tanulóviszonyban eltöltött idővel azonosan a biztosítottak körébe tartozást, és egyben a szolgálati idő megszerzését is jelentette [Tbtv. 54. § (1) bekezdés *c*) pont].

Az MT határozatban kifejezésre jutó jogalkotói szándékból következően a szakmai képezés megszerzésére irányuló, illetve a szakközépiskolában folytatott tanulmányok alapján megszerezhető szakmunkás-bizonyítványok között nem lehetett különbség. Önmagában abból, hogy a szakközépiskolát elvégző tanuló érettségi bizonyítványt is kaphatott, nem következhet a szakmai ismeretek elsajátítása céljából azonosan eltöltött tanulmányi idők társadalombiztosítási jogállás szempontjából eltérő minősítése.

Az MT határozat 12. *e*) pontja a társadalombiztosítási jogállás meghatározásakor nem tett különbséget a szakmunkásképzést nyújtó szakközépiskolában tanulmányokat végzők között annak alapján, hogy melyik évfolyamon tanulnak, ennél fogva a szakmunkástanuló-jogviszony teljes időtartamát szolgálati időként kell figyelembe venni.

Az 1977. január 1-jén hatályba lépett, a munkaügyi miniszter és az oktatási miniszter által meghozott 14/1976. (XII. 1.) MüM–OM együttes rendelet 1. számú mellékletében határozta meg a szakközépiskolában oktatható szakmákat. A jogszabályt – az említett mellékletre is kiterjedően – a 24/1977. (XII. 28.) MüM–OM együttes rendelet módosította. A 22/1986. (VI. 20.) MT rendelet a 23. § (3) bekezdésében – egyebek mellett – hatályon kívül helyezte az 1019/1976. (VI. 24.) MT határozat 12. *e*) pontját. Az MT rendelet 23. § (3) bekezdésének utolsó mondata szerint az MT határozatban foglaltakat a már megkezdett tanulmányokra továbbra is alkalmazni kell.

A fentiekben kifejtett indokok alapján a jogegységi tanács a bírósági jogalkalmazás egységének biztosítása érdekében úgy határozott, hogy a fegyveres szervek hivatásos állományú tagja szolgálati idejének megállapításakor a szakmunkásképzést folytató szakközépiskolában töltött tanulmányi időt az 1019/1976. (VI. 24.) MT határozat 12. *e*) pontja alapján [figyelembe véve az MT határozat felhatalmazására meghozott (módosított) 14/1976. (XII. 1.) MüM–OM együttes rendeletet] szol-

IRM/RFEFO/ 2007/1421/50.	Jászberény Város Önkormányzata	2 300 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/52.	Mezőtúr Város Önkormányzata	1 000 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/53.	Tiszafüred Város Önkormányzata	2 000 000

IRM/RFEFO/ 2007/1421/54.	Törökszentmiklós Térsége Többcélú Kistérségi Társulás	2 400 000
-----------------------------	--	-----------

Komárom-Esztergom

IRM/RFEFO/ 2007/1421/55.	Komárom Város Önkormányzata	2 000 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/56.	Tata Város Önkormányzata	1 500 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/57.	Tatabánya Megyei Jogú Város Önkormányzata	1 500 000

Nógrád

IRM/RFEFO/ 2007/1421/62.	Salgótarjáni Rendőrkapitányság	2 900 000
-----------------------------	-----------------------------------	-----------

Pest

IRM/RFEFO/ 2007/1421/64.	Bag Nagyközség Önkormányzata	1 300 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/65.	Budaörs Város Önkormányzata	1 400 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/72.	Szentendre Város Önkormányzata	1 200 000

Somogy

IRM/RFEFO/ 2007/1421/74.	Balatonlelle Város Önkormányzata	2 400 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/75.	Barcsi Többcélú Kistérségi Társulás	1 800 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/77.	Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata	1 500 000

IRM/RFEFO/ 2007/1421/78.	Marcali Város Önkormányzata	1 500 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/79.	Siófok Város Önkormányzata	2 400 000

Szabolcs-Szatmár-Bereg

IRM/RFEFO/ 2007/1421/83.	Tiszavasvári Város Önkormányzata	1 200 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/84.	Vásárosnaményi Rendőrkapitányság	1 400 000

Veszprém

IRM/RFEFO/ 2007/1421/91.	Ajka Város Önkormányzat	2 000 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/92.	Balatonfüredi Rendőrkapitányság	2 000 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/94.	Tapolca Város Önkormányzata	1 100 000
IRM/RFEFO/ 2007/1421/95.	Várpalotai Rendőrkapitányság	1 200 000

Zala

IRM/RFEFO/ 2007/1421/96.	Felsőpáhok Község Önkormányzata	2 000 000
-----------------------------	------------------------------------	-----------

Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium

Helyesbítés: A Magyar Közlöny 2007. évi 160. számában közzétett, a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Szervezeti és Működési Szabályzatának módosításáról szóló 10/2007. (MK 160.) FVM utasítás 2. §-ának

– harmadik bekezdése helyesen:

„A kabinetfőnök mint szakállamtitkár alárendeltségében működő szervezeti egységek létszámkerete: **80 fő**,”

– negyedik bekezdése helyesen:

„A közösségi ügyekért felelős szakállamtitkár alárendeltségében működő szervezeti egységek létszámkerete: **87 fő**.”

(Kézirathiba)



ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2008. évre: 26 460 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2008. évi előfizetési díj egy évre: 26 460 Ft áfával. ☐

fél évre: 13 230 Ft áfával. ☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosnak tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2008. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnék előfizetni (pontos szállítási, név- és utcacím-megjelöléssel). Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni. Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Magyar Hivatalos Közlönykiadó ügyfélszolgálatán (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levél-cím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2008. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	121 212 Ft/év	Közigazgatási Szemle	7 400 Ft/év
Határozatok Tára	26 460 Ft/év	Közlekedési Értesítő	28 476 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	6 552 Ft/év	Kulturális Közlöny	21 672 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	22 428 Ft/év	Külgazdasági Értesítő	23 940 Ft/év
Bányászati Közlöny	5 544 Ft/év	Munkaügyi Közlöny	17 640 Ft/év
Belügyi Közlöny	29 232 Ft/év	Nemzetközi Közlöny	7 400 Ft/év
Egészségbiztosítási Közlöny	25 452 Ft/év	Oktatási Közlöny	25 200 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	31 752 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	35 028 Ft/év
Ellenőrzési Figyelő	4 284 Ft/év	Sportértésítő	6 048 Ft/év
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	21 924 Ft/év	Statisztikai Közlöny	15 120 Ft/év
Gazdasági Közlöny	26 964 Ft/év	Szociális Közlöny	17 892 Ft/év
Hírközlési Értesítő	7 560 Ft/év	Turisztikai Értesítő	14 112 Ft/év
Honvédelmi Közlöny	21 420 Ft/év	Ügyészségi Közlöny	7 560 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	18 900 Ft/év	Pénzügyi Szemle	22 680 Ft/év
Környezetvédelmi és Vízügyi Értesítő	17 388 Ft/év	L'udové noviny	5 796 Ft/év
		Neue Zeitung	5 544 Ft/év

A MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR (DVD)

hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2008. évi éves előfizetési díjai:

(Áraink a 20%-os áfát tartalmazzák.)

Önálló változat	97 200 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	351 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	171 600 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	459 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	216 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	780 000 Ft

Az EU-JOGSZABÁLYTÁR (DVD)

Az Európai Unió Jogszabályai gyűjteményének 2008. évi éves előfizetési díja

(Áraink a 20%-os áfát tartalmazzák.)

Önálló változat	86 400 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	312 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	156 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	408 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	192 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	708 000 Ft

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2007-es évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti külalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően. Ára: 18 480 Ft + áfa.

A Magyar Közlönyt szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével. A Szerkesztőbizottság elnöke: Gilyán György. A szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba. Budapest V., Kossuth tér 1–3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon: 266-6567.

Információ: tel.: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2007. évi éves előfizetési díj: 99 792 Ft. Egy példány ára: 210 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +189 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközből emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

07.4300 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.

